

Gebrauchsanleitung  
User Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso  
Инструкция по эксплуатации  
Brugsvejledning  
Gebruiksaanwijzing

**britax**  
**römer**



# BRITAX RÖMER

## SMILE 5Z

0 M – 22 kg

**EAC**

DE EN FR ES PT IT RU DA NL

## Inhalt

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| 1. Wichtig – Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren | 1  |
| 2. Einführung                                             | 1  |
| 3. Sicherheitshinweise                                    | 3  |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                  | 10 |
| 4.1 Pflegen Ihres BRITAX RÖMER SMILE 5Z                   | 10 |
| 4.2 Pflegeanleitung                                       | 11 |
| 4.3 Produktübersicht                                      | 12 |
| 5. Zusammenbau und die Verwendung des Kinderwagens        | 41 |
| 5.1 Aufstellen des Kinderwagens                           | 41 |
| 5.2 Montage der Schutzbleche                              | 41 |
| 5.3 Anbringen der Hinterräder                             | 42 |
| 5.4 Anbringen der Vorderräder                             | 42 |
| 5.5 Schwenkfunktion                                       | 42 |
| 5.6 Verwendung der Feststellbremse                        | 43 |
| 5.7 Befestigen der Sitzeinheit am Gestell                 | 43 |
| 5.8 Anbringen des Verdeckes                               | 44 |
| 5.9 Verwendung des Lüftungsfensters                       | 45 |
| 5.10 Einstellen der Rückenlehne                           | 45 |
| 5.11 Anbringen des Sicherheitsbügels                      | 46 |
| 5.12 Einstellen der Fußablage                             | 47 |
| 5.13 Anschnallen Ihres Kindes                             | 48 |
| 5.14 Zusammenklappen des Kinderwagengestells              | 49 |

## Contents

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANT– Read the instructions carefully before use and keep for future reference | 1  |
| 2. Introduction                                                                        | 1  |
| 3. Safety Instructions                                                                 | 3  |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                               | 10 |
| 4.1 Taking care of your BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                          | 10 |
| 4.2 Care instructions                                                                  | 11 |
| 4.3 Product Overview                                                                   | 12 |
| 5. Assembling and using the stroller                                                   | 41 |
| 5.1 Unfolding the stroller                                                             | 41 |
| 5.2 Attaching the mudguards                                                            | 41 |
| 5.3 Attaching the rear wheels                                                          | 42 |
| 5.4 Attaching the front wheels                                                         | 42 |
| 5.5 Swivel function                                                                    | 42 |
| 5.6 Using the brake                                                                    | 43 |
| 5.7 Fixing the seat unit to the chassis                                                | 43 |
| 5.8 Attaching the hood                                                                 | 44 |
| 5.9 Using the ventilation window                                                       | 45 |
| 5.10 Adjusting the backrest                                                            | 45 |
| 5.11 Attaching the bumper bar                                                          | 46 |
| 5.12 Adjusting the footrest                                                            | 47 |
| 5.13 Harnessing you child                                                              | 48 |
| 5.14 Folding up the pushchair frame                                                    | 49 |

## Sommaire

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANT : conserver ces instructions pour vous y reporter ultérieurement | 1  |
| 2. Introduction                                                               | 1  |
| 3. Consignes de sécurité                                                      | 3  |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                      | 10 |
| 4.1 Entretien de votre BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                  | 10 |
| 4.2 Instructions d'entretien                                                  | 11 |
| 4.3 Aperçu du produit                                                         | 12 |
| 5. Montage et utilisation de la poussette                                     | 41 |
| 5.1 Déplier la poussette                                                      | 41 |
| 5.2 Fixation des garde-boue                                                   | 41 |
| 5.3 Fixer les roues arrière                                                   | 42 |
| 5.4 Fixer les roues avant                                                     | 42 |
| 5.5 Fonction de pivotement                                                    | 42 |
| 5.6 Utiliser le frein                                                         | 43 |
| 5.7 Fixation du siège sur le châssis                                          | 43 |
| 5.8 Fixer la capote                                                           | 44 |
| 5.9 Utilisation de la fenêtre d'aération                                      | 45 |
| 5.10 Régler le dossier                                                        | 45 |
| 5.11 Fixer la barre de butoir                                                 | 46 |
| 5.12 Régler le repose-pied                                                    | 47 |
| 5.13 Attacher votre enfant                                                    | 48 |
| 5.14 Pliage de la structure de la poussette                                   | 49 |

|                                                                      |    |                                                              |    |                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.15 Zusammenklappen des<br>Kinderwagengestells mit Sportsitzeinheit | 50 | 5.15 Folding up the pushchair frame with<br>sports seat unit | 50 | 5.15 Pliage de la structure de la poussette<br>avec unité de siège sport | 50 |
| 5.16 Abnehmen der Vorderräder                                        | 55 | 5.16 Removing the front wheels                               | 55 | 5.16 Enlever les roues avant                                             | 55 |
| 5.17 Abnehmen der Hinterräder                                        | 56 | 5.17 Removing the rear wheels                                | 56 | 5.17 Retirer les roues arrière                                           | 56 |
| 5.18 Abnehmen des Verdeckes                                          | 56 | 5.18 Removing the hood                                       | 56 | 5.18 Enlever la capote                                                   | 56 |
| 5.19 Abnehmen des Sicherheitsbügels                                  | 57 | 5.19 Removing the bumper bar                                 | 57 | 5.19 Retirer la barre de butoir                                          | 57 |
| 5.20 Abnehmen und Wiederanbringen der<br>Textilteile                 | 57 | 5.20 Fabric removal & Reattachment                           | 57 | 5.20 Enlever et rattacher l'habillage tissu                              | 57 |
| 5.21 Reinigung                                                       | 59 | 5.21 Cleaning                                                | 59 | 5.21 Nettoyage                                                           | 59 |
| 5.22 Verwendung des Getränkehalters<br>(separat erhältlich)          | 60 | 5.22 Using the cup holder (available separately)             | 60 | 5.22 Utilisation du porte-gobelet<br>(disponibles séparément)            | 60 |

## 1. Wichtig – Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren

Eine Missachtung dieser Anleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen. Es ist wichtig, dass alle Personen, die den Kinderwagen und das Zubehör dazu benutzen wissen, wie damit umzugehen ist, auch wenn der Betreffende den Wagen nur kurz benutzt. Es wird darauf hingewiesen, dass diese Gebrauchsanweisung nicht alle möglichen Gefahren ausschließen kann, denen ein Kind aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts ausgesetzt sein kann. Der Nutzer ist für die Sicherheit des Kindes verantwortlich. Falls Sie weitere Fragen haben, hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Übersetzung der englischen Sprache. In Zweifelsfällen in einer anderen Sprache ist die englische Sprachversion die maßgebende Sprache.

## 2. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den BRITAX RÖMER SMILE 5Z entschieden haben. Wir freuen uns, dass Ihr BRITAX RÖMER SMILE 5Z Ihr Kind sicher durch seine ersten Lebensjahre begleiten darf.

### WICHTIG:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Kinderwagen vertraut, bevor Sie ihn mit Ihrem Kind benutzen.
- Wenn Ihr Kinderwagen von anderen Personen verwendet wird, die nicht mit ihm vertraut sind (z.B. Großeltern), diesen stets die Benutzung erklären.

## 1. IMPORTANT – Read the instructions carefully before use and keep for future reference

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. It is important that anyone using this pushchair and its accessories should be familiar with how it is operated even if he/ she is only going to use the pushchair for a short while. Obviously these instructions cannot eliminate all possible risks when using this pushchair. You are of course responsible for your child's safety. If anything is unclear, contact the retail outlet you purchased this pushchair from.

This userguide is a translation from English language. In case of doubt in any other language used in this userguide, the English version is the leading language.

## 2. Introduction

Thank you for choosing the BRITAX RÖMER SMILE 5Z. We are pleased that your BRITAX RÖMER SMILE 5Z will accompany your child safely through-out the first years of his or her life.

### IMPORTANT:

- Read the instructions carefully and familiarize yourself with the pushchair before you use it with your child.
- If your pushchair is to be used by other people who are not familiar with it (such as grandparents), always show them how the pushchair is used.

## 1. IMPORTANT : conserver ces instructions pour vous y reporter ultérieurement

Si vous ne suivez pas ces instructions, cela peut nuire à la sécurité de votre enfant. Il est essentiel que quiconque utilise cette poussette et ses accessoires maîtrise son fonctionnement, même pour une utilisation brève. À l'évidence, ces instructions ne peuvent pas éliminer tous les risques potentiels lorsque la poussette est utilisée. Vous êtes bien entendu responsable de la sécurité de votre enfant. Si quelque chose ne vous semble pas clair, veuillez contacter le revendeur de cette poussette.

Ce manuel d'utilisation est une traduction réalisée à partir de la version anglaise. En cas de doute dans l'une des autres langues de ce manuel d'utilisation, la version anglaise fait foi.

## 2. Introduction

Merci d'avoir choisi BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Nous sommes ravis de savoir que votre BRITAX RÖMER SMILE 5Z accompagnera votre enfant en toute sécurité tout au long des premières années de sa vie.

### IMPORTANT :

- Lisez soigneusement les instructions et familiarisez-vous avec la poussette avant de l'utiliser avec votre enfant.
- Si votre poussette est utilisée par d'autres personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement

- Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie sich nicht an diese Gebrauchsanleitung halten.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von BRITAX RÖMER für die Verwendung mit dem BRITAX RÖMER SMILE 5Z zugelassen wurde. Dadurch wird Ihre Garantie ungültig und Ihr Produkt kann beschädigt werden.
- Es sollten nur von BRITAX RÖMER stammende oder empfohlene Original-Ersatzteile mit dem BRITAX RÖMER SMILE 5Z verwendet werden.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.

**WARNUNG!** Produkt kann eine Packung mit Kieselgel enthalten. Nicht essen, wegwerfen.

Wenn Sie noch Fragen zur Verwendung des BRITAX RÖMER SMILE 5Z oder dessen Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an uns.

- Your child's safety may be put at risk if you do not follow these instructions.
- Do not use any accessories which have not been approved by BRITAX RÖMER for use with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z. This will void your warranty and might cause damage to your product.
- Only original replacement parts supplied or recommended by BRITAX RÖMER should be used with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**WARNING!** Do not let the child play with this product.

**WARNING!** Product may contain a bag with desiccant silica gel. Do not eat, throw away.

If you have further questions regarding the use of the BRITAX RÖMER SMILE 5Z or its accessories, feel free to contact us.

(comme les grands-parents), montrez-leur toujours comment l'utiliser.

- La sécurité de votre enfant peut être mise en danger si vous ne suivez pas ces instructions.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par BRITAX RÖMER pour une utilisation avec BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Cela annulerait votre garantie et pourrait endommager votre produit.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales fournies ou recommandées par BRITAX RÖMER avec BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce produit.

**AVERTISSEMENT !** Le produit peut contenir un sachet déshydratant de gel de silice. Ne ingérez pas, jetez-le à la poubelle.

Si vous avez des questions supplémentaires concernant l'utilisation de BRITAX RÖMER SMILE 5Z ou de ses accessoires, n'hésitez pas à nous contacter.

### 3. Sicherheitshinweise

**WARNUNG!** Dieser Kinderwagen ist geeignet für Kinder ab Geburt bis zu einem Gewicht von 22 kg bzw. einem Alter von 4 Jahren geeignet, je nachdem, was zuerst eintritt.

**WARNUNG!** Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten.

**WARNUNG!** Dieses Produkt ist nicht geeignet:

- Als Ersatz für ein Bett oder Kinderbett. Babyschalen, Kinderwagen und Bugbys dürfen nur zum Transport verwendet werden.
- Für den Transport von mehr als einem Kind.
- Für den gewerblichen Gebrauch.
- Als Travel System in Verbindung mit anderen Babyschalen als den in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.

**WARNUNG!** Beim Tragen des Kinderwagens darauf achten, dass die Sicherheitsverriegelungen nicht versehentlich geöffnet werden.

**WARNUNG!** Beim Zusammenklappen des Gestells darauf achten, dass Sie und andere sich nicht einklemmen.

**WARNUNG!** Den Kinderwagen nicht zusammenklappen, wenn ein Kind darin sitzt.

### 3. Safety Instructions

**WARNING!** This pushchair is suitable for children from birth up to a weight of 22 kg or 4 years, whichever comes first.

**WARNING!** This product is **not** suitable for running or skating.

**WARNING!** This product is **not** suitable:

- As a substitute for a bed or cot. Carrycots, strollers and pushchairs may only be used for transport.
- For transporting more than one child.
- For commercial use.
- As a travel system in combination with infant carriers other than the ones mentioned in this user guide.

**WARNING!** Ensure that all the locking devices are engaged before use.

**WARNING!** When carrying the pushchair, make sure you do not open the safety lock by mistake.

**WARNING!** When folding the pushchair frame, make sure you and others do not get trapped.

**WARNING!** Never fold the pushchair when a child is sitting in it.

**WARNING!** To avoid injury ensure that the child is kept away when unfolding and folding this product.

### 3. Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT !** Cette poussette est conçue pour les enfants à partir de la naissance / 0 mois et jusqu'à 22 kg ou 4 ans maximum, selon la première de ces éventualités

**AVERTISSEMENT !** Ce produit ne convient **pas** pour la course à pied ou le patinage.

**AVERTISSEMENT !** Ce produit ne convient **pas** :

- pour se substituer à un lit ou un berceau. Les couffins et poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport.
- pour le transport de plusieurs enfants.
- pour une utilisation commerciale.
- comme système de voyage en association avec d'autres lits auto que ceux indiqués dans ce manuel.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant l'utilisation.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous portez la poussette, assurez-vous que vous n'ouvrez pas le verrou de sécurité par mégarde.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous pliez le châssis de la poussette, assurez-vous de ne pas vous coincer les doigts ou de ne pas blesser un tiers.

**AVERTISSEMENT !** Ne pliez jamais la poussette lorsqu'un enfant est assis dessus.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

**WARNUNG!** Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.

**WARNUNG!** Beim Parken des Wagens stets die Bremse anziehen, bevor das Kind hineingesetzt oder herausgenommen wird.

**WARNUNG!** Beim Einstellen des Wagens darauf achten, dass Ihr Kind außer Reichweite von sich bewegenden Teilen ist.

**WARNUNG!** Am Schiebegriff befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.

**WARNUNG!** Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung schützen. Das Verdeck bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

**WARNUNG!** Stets richtig angelegtes und eingestelltes Gurtzeug verwenden!

**WARNUNG!** Stets den Schrittgurt in Verbindung mit dem Beckengurt verwenden.

**WARNUNG!** Das Gurtzeug immer passend einstellen, wenn Sie die Sitzposition Ihres Kindes ändern.

**WARNUNG!** Verwenden Sie diesen Wagen nur für die vorgesehene Anzahl von Kindern (1).

**WARNING!** Always use the restraint system.

**WARNING!** Never leave the child unattended.

**WARNING!** Always engage the brake when you park the pushchair, before you put your child into it and before you remove your child.

**WARNING!** When making adjustments, make sure your child cannot reach into moving parts.

**WARNING!** Loads on the push handle affect the stability of the pushchair.

**WARNING!** Protect your child from strong sunlight. The hood does not provide complete protection from dangerous UV rays.

**WARNING!** Always use a correctly fitted and adjusted harness.

**WARNING!** Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

**WARNING!** Always readjust the harness when changing the seating position of your child.

**WARNING!** Use this stroller only for the number of children (1) for which it has been designed.

**WARNING!** Any load attached to the handle and/or to the back of the backrest and/or on the sides of the vehicle will affect the stability of the vehicle.

**AVERTISSEMENT !** Pour éviter les blessures, assurez-vous que votre enfant est à bonne distance lorsque vous pliez et dépliez ce produit.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez toujours le dispositif de retenue.

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT !** Serrez toujours le frein lorsque vous stationnez la poussette, avant de placer votre enfant à l'intérieur ou avant de l'en sortir.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous effectuez des réglages, assurez-vous que votre enfant reste à distance des pièces mobiles.

**AVERTISSEMENT !** Toute charge attachée à la poignée affecte la stabilité de la poussette.

**AVERTISSEMENT !** Protégez votre enfant contre la lumière agressive du soleil. La capote ne fournit pas de protection totale contre les rayons UV dangereux.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez toujours un harnais correctement fixé et ajusté.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez toujours la courroie d'entrejambe en lien avec le ceinturon.

**AVERTISSEMENT !** Réajustez toujours le harnais lorsque vous modifiez la position d'assise de votre enfant.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez cette poussette uniquement pour le nombre d'enfants (1) pour lequel elle a été conçue.

**WARNUNG!** Am Griff und/oder der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.

**WARNUNG!** Achten Sie auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen Ihrem Kind und dem Kinderwagen, während Sie diesen zusammen- oder aufklappen.

**WARNUNG!** Prüfen Sie immer vor der Nutzung des Wagens, dass das Gestell richtig eingerastet ist.

**WARNUNG!** Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Räder fest sitzen und nicht abgehen können.

**WICHTIG!** Manche Bodenbeläge beinhalten Stoffe, die schwarze Farbpigmente von den Rädern ablösen und auf dem Boden Verfärbungen hinterlassen können. Stellen Sie daher sicher, dass die Räder nicht direkt auf diesen Belägen stehen.

**WARNUNG!** Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Räder fest sitzen und nicht abgehen können.

**WARNUNG!** Bitte verriegeln Sie unbedingt die Feststellbremsen wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder herausnehmen.

#### **WARNUNG!**

- Betätigen Sie stets die Bremsen, wenn der Kinderwagen steht.
- Parken Sie niemals auf einem Gefälle.

**WARNING!** Keep children away from the pram/pushchair during unfolding and folding.

**WARNING!** Ensure that the chassis locks are engaged before use.

**WARNING!** Ensure before use that the wheels are firmly attached and that they cannot be pulled off the axle.

**IMPORTANT!** Some floor materials contain components which release black colour pigment from the tyres which may discolour the floor. You should therefore ensure that the tyres do not stand directly on the floor.

**WARNING!** Ensure before use that the wheels are firmly attached and that they cannot be pulled off the wheel attachment.

**WARNING!** Ensure that the parking brake is engaged as you place your child in or take your child out of the pushchair.

#### **WARNING!**

- Always apply the brakes whenever the pushchair is stationary.
- Always avoid parking on slopes.
- Take special care to ensure the pushchair stands firmly and safely when using public transport.

**AVERTISSEMENT !** Toute charge attachée à la poignée et/ou à l'arrière du dossier et/ou sur les côtés de la poussette affectera sa stabilité.

**AVERTISSEMENT !** Tenez les enfants éloignés du landau/de la poussette lors de son pliage et dépliage.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que les verrous du châssis sont enclenchés avant de l'utiliser.

**AVERTISSEMENT !** Avant d'utiliser la poussette, vérifiez que les roues sont solidement fixées et qu'elles ne peuvent pas se détacher de l'axe.

**IMPORTANT !** Certains revêtements de sol contiennent des composants qui dégagent les pigments noirs des pneus et tachent le sol. Par conséquent, assurez-vous que les pneus ne sont pas en contact direct avec le sol.

**AVERTISSEMENT !** Avant d'utiliser la poussette, vérifiez que les roues sont solidement fixées et qu'elles ne peuvent pas se détacher du dispositif de fixation.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que le frein de stationnement est enclenché lorsque vous installez votre enfant dans la poussette ou que vous l'en sortez.

#### **AVERTISSEMENT !**

- Enclenchez toujours les freins lorsque la poussette est à l'arrêt.
- Évitez toujours de stationner en pente.
- Veillez tout particulièrement à la stabilité et à la sécurité de la poussette lorsque

- Achten Sie insbesondere in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand des Kinderwagens.
- Halten Sie den Kinderwagen immer fest, wenn Sie sich im Straßenverkehr oder auf einem Bahnsteig befinden. Selbst bei eingerasteter Bremse kann der Luftzug eines Fahrzeugs oder Zugs den Kinderwagen mit sich reißen.
- Nehmen Sie Ihr Kind aus dem Kinderwagen und klappen Sie ihn zusammen, bevor Sie den Kinderwagen über eine Treppe tragen oder eine Rolltreppe benutzen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordsteinkanten, Schienen, Schotter, Kopfsteinpflaster usw. fahren.

**VORSICHT!** Wenn Sie ein anderes Gurtzeug gemäß der Norm EN13210 verwenden, befinden sich die D-Ring-Befestigungen auf beiden Seiten des Kinderwagens.

**WICHTIG!** Befördern Sie Neugeborene oder Säuglinge, die noch nicht ohne Unterstützung aufrecht sitzen können (bis zum Alter von etwa 6 Monaten) nur in einer Schlafposition, bei der die Rückenlehne ganz umgelegt ist. Gurten Sie Ihr Kind im Kinderwagensitz stets an. Für Säuglinge unter 6 Monaten stellen Sie die Schultergurte in die niedrigste Position.

**ACHTUNG!** Bei in Verbindung mit einem Fahrgestell verwendeten Autositzen ist dieser Wagen kein Ersatz für ein Kinderbett oder Bett. Wenn Ihr Kind schlafen will, sollten Sie es in einen geeigneten

- Always hold on to the pushchair when you are close to traffic or trains. Even if the brake is engaged, the draught from the vehicle can move the pushchair.
- Take your child out of the pushchair and fold the pushchair before you carry it on stairs or use an escalator.
- Be careful when moving over kerbs, tracks, gravel, cobblestones, etc.

**WARNING!** If using an alternative harness conforming to EN13210, D ring attachments are found on each side of the pushchair.

**IMPORTANT!** Only transport babies or infants, who are still unable to sit upright (up to the age of around 6 months) in a sleeping position with the backrest laid completely flat. Always strap in your child to the pushchair seat. For infants younger than 6 months, place the shoulder straps in the lowest position.

**IMPORTANT!** As a travel system with infant carrier used in conjunction with chassis, this vehicle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable pram body, cot or bed.

**WARNING!** Check that the pram body or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.

vous l'utilisez dans les transports publics.

- Tenez toujours bien la poussette lorsque vous vous trouvez à proximité des voitures ou des trains. Même si le frein est activé, le courant d'air du véhicule peut déplacer la poussette.
- Sortez votre enfant de la poussette et pliez-la avant de la porter dans des escaliers ou d'emprunter un escalator.
- Restez prudent lorsque vous la poussez sur des trottoirs, des voies, du gravier, des pavés, etc.

**AVERTISSEMENT !** En cas d'utilisation d'un autre harnais conforme à la norme EN13210, des fixations de bague en D sont présentes de chaque côté de la poussette.

**IMPORTANT !** Ne transportez les nouveaux-nés ou les nourrissons qui ne peuvent pas encore s'asseoir sans assistance (jusqu'à l'âge de 6 mois environ) qu'en position de sommeil, avec le dossier entièrement rabattu. Attachez toujours votre enfant dans le siège de la poussette. Pour les nourrissons de moins de 6 mois, réglez les bretelles sur la position la plus basse.

**ATTENTION !** Pour les sièges auto utilisés en association avec un châssis, cette poussette ne remplace ni un berceau ni un lit. Si votre enfant a besoin de dormir, alors il doit être installé dans un landau, un berceau ou un lit approprié

Kinderwagen-Aufsatz, ein Kinderbett oder ein Bett legen.

**VORSICHT!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Kinderwagen-Aufsatz oder die Sitzeinheit oder die Autositz-Befestigungsvorrichtungen richtig eingerastet ist bzw. sind.

**WICHTIG!** Stellen oder setzen Sie Ihr Kind nicht auf die Fußstütze. Die Fußstütze darf nur als Unterstützung für die Beine und Füße eines (1) Kindes oder für die Soft-Tragetasche benutzt werden, wenn diese in den Sitz eingesetzt ist.

**WARNUNG!** Verwenden Sie den Getränkehalter nicht für heiße Flüssigkeiten (z.B. Kaffee), auch wenn sich diese in geschlossenen oder mit Deckel versehenen Behältern befinden. Heiße Flüssigkeiten im Getränkehalter zu bewahren kann bei Verschütten zu Verbrennungen bei Ihnen und Ihrem Kind führen.

**WARNUNG!** Verwenden Sie nur geeignete Trinkbehälter, die bis zum Boden des Getränkehalters reichen und nicht mehr als die Hälfte über den oberen Rand des Getränkehalters hinaus überstehen.

**WARNUNG!** Entfernen Sie immer Trinkbehälter aus dem Getränkehalter, bevor Sie den Sitz oder Kinderwagenaufsatz von dem Rahmen abnehmen, um Störungen am Rahmen und Verschütten von Flüssigkeit zu vermeiden.

**IMPORTANT!** Do not stand or sit on the footrest. The footrest must only be used as a support for one (1) child's legs and feet or the Soft carrycot when positioned inside the seat.

**WARNING!** Do not use the cupholder to hold hot liquids (e.g. coffee), even in enclosed or lidded containers. Placing hot liquids in the holder could result in spills and burn injuries to you and your child.

**WARNING!** Only use appropriate containers that will slot all the way to the bottom of the holder, with no more than half protruding above the top of the cupholder.

**WARNING!** Always remove beverage containers from the cupholder before disengaging the seat or prambody from the chassis to avoid chassis collapse and liquid spillage.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que les dispositifs d'attache du landau, du siège ou du siège auto sont correctement enclenchés avant l'utilisation.

**IMPORTANT !** Ne vous tenez pas debout et ne vous asseyez pas sur le repose-pieds. Le repose-pieds doit être utilisé exclusivement comme appui pour les jambes et les pieds d'un (1) enfant ou pour le berceau portable souple positionné à l'intérieur du siège.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas le porte-boisson avec des boissons très chaudes (du café par exemple) même si celles-ci sont dans des gobelets fermés ou dotés d'un couvercle. Les liquides très chauds dans le porte-boissons peuvent vous brûler vous-même ou votre enfant s'ils sont renversés.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez que des gobelets adaptés suffisamment longs pour atteindre le fond du porte-boissons et qui ne dépassent pas de plus de la moitié de son rebord supérieur.

**AVERTISSEMENT !** Retirez toujours votre gobelet du porte-boissons avant d'enlever le siège ou l'élément de poussette du cadre pour éviter d'endommager le cadre et de renverser du liquide.

Den Wagen nur mit festgestellter Bremse abstellen. Stets prüfen, ob die Bremse korrekt angezogen ist.

Dieser Wagen (Travel System) wurde nach dem Standard EN 1888-2:2018 entwickelt und hergestellt.

**Der BRITAX RÖMER SMILE 5Z kann in den folgenden Konfigurationen benutzt werden:**



Als Sportwagen mit der BRITAX RÖMER SMILE 5Z Sitzenheit ab Geburt bis 22 kg



Als Travel System mit Babyschale ab Geburt bis 13 kg

Der BRITAX RÖMER SMILE 5Z kann als Travel System mit den folgenden BRITAX RÖMER-Babyschalen verwendet werden **(separat erhältlich)**:

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

Eine Babyschale darf nur rückwärtsgerichtet auf dem Kinderwagen verwendet werden.

Bei Verwendung als Travel System befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitung Ihrer Babyschale.

Only park the pushchair with the brake applied. Always check that the brake is properly engaged.

This pushchair has been developed and manufactured according to standard EN 1888-2:2018.

**The BRITAX RÖMER SMILE 5Z can be used in the following configurations:**



As a pushchair with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z seat from birth up to 22 kg



As a travel system with an infant carrier from birth up to 13 kg

The BRITAX RÖMER SMILE 5Z can be used as a travel system with the following BRITAX RÖMER infant carriers **(available separately)**:

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

An infant carrier must only be used facing rearwards on the pushchair.

When used as a travel system, please follow the instructions for your infant carrier.

Ne stationnez la poussette qu'avec le frein serré. Vérifiez toujours que le frein est correctement serré.

Cette poussette a été conçue et fabriquée conformément à la norme EN 1888-2:2018.

**La poussette BRITAX RÖMER SMILE 5Z peut être utilisée dans les configurations suivantes :**



Comme poussette avec le siège BRITAX RÖMER SMILE 5Z, à partir de la naissance et jusqu'à 22 kg



Comme système de voyage avec lit d'auto de la naissance à 13 kg

La poussette BRITAX RÖMER SMILE 5Z peut être utilisée comme système de voyage avec les lits d'auto BRITAX RÖMER suivants **(disponibles séparément)**:

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

Un lit d'auto ne doit être utilisé qu'orienté vers l'arrière sur la poussette.

Lorsqu'il est utilisé comme système de voyage, veuillez suivre les instructions fournies avec votre lit d'auto.

DE

Gebrauchsanleitung



Als Travel System mit BRITAX RÖMER hard carrycot ab Geburt bis 9 kg.

Der BRITAX RÖMER SMILE 5Z kann zusammen mit einem Kinderwagen-Aufsatz verwendet werden. Bei Verwendung mit dem BRITAX RÖMER SMILE 5Z carrycot befolgen Sie bitte Gebrauchsanleitung für diesen. Der BRITAX RÖMER SMILE 5Z carrycot Kinderwagen-Aufsatz darf nur rückwärtsgerichtet auf dem Kinderwagen verwendet werden.



Als Travel System mit BRITAX RÖMER soft carrycot ab Geburt bis 9 kg

Wenn Sie den BRITAX RÖMER SMILE 5Z zusammen mit der BRITAX RÖMER soft carrycot verwenden, muss die Tragetasche befestigt werden wie in der Gebrauchsanleitung zur BRITAX RÖMER soft carrycot beschrieben.

Ordnen Sie die Tragetasche immer so an, dass der Kopf des Kindes dem Verdeck am nächsten zu liegen kommt.

EN

User Instructions



As a travel system with Britax RÖMER hard carrycot from birth to 9 kg.

The BRITAX RÖMER SMILE 5Z can be used together with a carrycot. When used with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z carrycot, please follow the instructions for it. The BRITAX RÖMER SMILE 5Z carrycot must only be used rearward facing on the pushchair.



As a travel system with BRITAX RÖMER soft carrycot from birth to 9 kg.

When using the BRITAX RÖMER SMILE 5Z in combination with the BRITAX RÖMER soft carrycot the carrycot must be attached as described in the BRITAX RÖMER soft carrycot user guide. Always place the carrycot so that head of the child is positioned closest to the canopy.

FR

Mode d'emploi



Comme système de voyage avec berceau portable BRITAX RÖMER de la naissance à 9 kg.

La poussette BRITAX RÖMER SMILE 5Z peut être utilisée avec un berceau portable. En cas d'utilisation avec le berceau portable BRITAX RÖMER, veuillez suivre les instructions correspondantes. Le berceau portable BRITAX RÖMER SMILE 5Z doit uniquement être utilisé orienté vers l'arrière sur la poussette.



Comme système de voyage avec le berceau portable souple BRITAX RÖMER soft carrycot de la naissance à 9 kg

Si vous utilisez la poussette BRITAX RÖMER SMILE 5Z combinée au berceau portable souple BRITAX RÖMER soft carrycot, le berceau portable doit être fixé comme indiqué dans le manuel du berceau portable souple BRITAX RÖMER soft carrycot. Positionnez toujours le berceau portable de telle sorte que la tête de l'enfant soit placée le plus près possible de l'auvent.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Pflegen Ihres BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Das Produkt sollte regelmäßig geprüft und gesäubert werden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und andere Befestigungen fest sitzen.
- Verwenden Sie zum Schmieren kein Fett oder Öl, sondern ein Spray auf Basis von Silikon.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Laden Sie nie mehr als 7 kg in den Einkaufskorb.
- Bewahren Sie den zusammengeklappten Kinderwagen nur an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmel zu vermeiden.
- Setzen Sie den Kinderwagen nicht direktem Sonnenlicht aus, da die Bezüge ausbleichen können.
- Verwenden Sie den Kinderwagen nicht, wenn Teile verbogen, verschlissen oder gebrochen sind. Lassen Sie den Kinderwagen von einem Reparaturdienst reparieren oder wenden Sie sich an den Kundenservice von BRITAX RÖMER.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Taking care of your BRITAX RÖMER SMILE 5Z

The product should be regularly checked and cleaned.

- Regularly check all important parts for damage. Make sure that mechanical components are working properly.
- Regularly check that all screws, rivets, bolts and other fasteners are tight.
- Do not use grease or oil for lubrication – use a silicone-based spray.
- Too heavy a load, improper folding or the use of non-approved accessories may damage or destroy the pushchair.
- Never put more than 7 kg in the shopping basket.
- Please keep the folded pushchair only in well-ventilated area to prevent mildew.
- Put the pushchair out of direct sunlight, the textiles can fade.
- Do not use the pushchair if parts are bent, worn or broken. Have the pushchair repaired by a repair service or contact BRITAX RÖMER Customer Service.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Entretien de votre BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Le produit doit être contrôlé et nettoyé régulièrement.

- Vérifiez régulièrement qu'aucune pièce importante n'est endommagée. Assurez-vous que les composants mécaniques fonctionnent correctement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis, tous les rivets, tous les écrous et toutes les autres attaches sont bien serrés.
- N'utilisez pas de graisse ou d'huile pour la lubrification – utilisez un spray à base de silicone.
- Une charge trop lourde, un pliage inapproprié ou l'utilisation d'accessoires non autorisés peuvent endommager ou détruire la poussette.
- Ne placez jamais plus de 7 kg dans le panier à provisions.
- Veillez à conserver la poussette pliée dans une zone bien aérée afin d'éviter la moisissure.
- Conservez la poussette à l'abri des rayons directs du soleil, car les textiles pourraient se décolorer.
- N'utilisez pas la poussette si des pièces sont tordues, usées ou cassées. Faites réparer la poussette par un service de réparation ou contactez le service clientèle de BRITAX RÖMER.

## 4.2 Pflegeanleitung

Reinigen Sie die Textilteile nicht chemisch, mit Bleichmitteln oder anderen aggressiven Substanzen.

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise an den Bezügen. Nicht im elektrischen Wäschetrockner trocknen — tropfnass aufhängen.

Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

Das Verdeck und das Sitzgewebe kann mit einem Schwamm und warmem Seifenwasser gereinigt werden.

Pflegehinweise befinden sich an allen Bezügen und Textilteilen.

Ein hundertprozentiger Schutz vor Feuchtigkeit lässt sich durch Verwenden eines Regenschutzes gegen Regen oder Schnee erzielen.

Beim Waschen des Außenbezugsstoffs sicherstellen, dass alle Seifen- oder Reinigungsmittelrückstände entfernt werden, damit die Behandlung am wirksamsten ist.

Den Kinderwagen abspülen und trocknen, wenn er Meerwassergischt oder Streusalz ausgesetzt war. Die Kunststoffteile und die Metallteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Die Metallteile sollten nach Kontakt mit Wasser abgetrocknet werden, um Rost zu vermeiden.

## 4.2 Care instructions

Do not dry clean the fabrics or use bleach or other aggressive substances.

Read the labels on the covers for washing instructions and do not tumble dry — drip dry only. Allow the parts to dry fully, preferably away from direct sunlight.

The hood and the seat fabric can be cleaned with a sponge and lukewarm soapy water

Washing instructions can be found on all fabrics and coverings.

A 100% protection from damp can be obtained by using rain protection for rain or snow.

When washing the outer fabric ensure that you remove all soap or cleaning agent remains so that the treatment works most effectively.

Rinse and dry the pushchair if it has been exposed to the sea or salted carriageways.

The plastic parts and the metal parts can be cleaned with a damp cloth.

After contact with water the metal parts should be dried off to prevent rust.

## 4.2 Instructions d'entretien

Ne nettoyez pas à sec les tissus et n'utilisez pas d'eau de Javel ni d'autres substances agressives. Lisez l'étiquette de la housse pour en savoir plus sur le lavage et ne la passez pas au sèche-linge, laissez-la plutôt sécher à l'air libre.

Laissez les pièces sécher complètement, de préférence éloignées des rayons directs du soleil.

La capote et le tissu du siège peuvent être nettoyés avec une éponge et de l'eau tiède savonneuse. Les instructions de lavage sont présentes sur tous les tissus et revêtements.

Une protection totale contre l'humidité peut être obtenue en utilisant une housse de pluie pour la pluie et la neige.

Lors du lavage de textile extérieur, assurez-vous que tout le savon ou le produit nettoyant est enlevé afin que le traitement soit plus efficace.

Rincez et séchez la poussette lorsqu'elle est exposée à la mer ou à des chaussées salées.

Les pièces en plastique et les pièces en métal peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide. Après tout contact avec de l'eau, les pièces en métal doivent être séchées pour éviter qu'elles rouillent.

### 4.3 Produktübersicht 4.3 Product Overview 4.3 Aperçu du produit



## Contenido

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE: conserve estas instrucciones para futuras consultas | 15 |
| 2. Introducción                                                    | 15 |
| 3. Instrucciones de seguridad                                      | 17 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                           | 24 |
| 4.1 Cuidados de la BRITAX RÖMER SMILE 5Z                           | 24 |
| 4.2 Instrucciones de mantenimiento                                 | 25 |
| 4.3 Vista general del producto                                     | 26 |
| 5. Montaje y uso de la silla de paseo                              | 41 |
| 5.1 Despliegue de la silla de paseo                                | 41 |
| 5.2 Montaje de los guardabarros                                    | 41 |
| 5.3 Montaje de las ruedas traseras                                 | 42 |
| 5.4 Montaje de las ruedas delanteras                               | 42 |
| 5.5 Función oscilante                                              | 42 |
| 5.6 Uso del freno                                                  | 43 |
| 5.7 Fijación de la hamaca al chasis                                | 43 |
| 5.8 Montaje de la capota                                           | 44 |
| 5.9 Uso de la ventana de ventilación                               | 45 |
| 5.10 Ajuste del respaldo                                           | 45 |
| 5.11 Montaje de la barra de protección                             | 46 |
| 5.12 Ajuste del reposapiés                                         | 47 |
| 5.13 Cierre del arnés                                              | 48 |
| 5.14 Plegado del chasis del cochecito                              | 49 |
| 5.15 Plegado del chasis del cochecito con asiento deportivo        | 50 |
| 5.16 Desmontaje de las ruedas delanteras                           | 55 |

## Conteúdos

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE: guardar estas instruções para futura referência                 | 15 |
| 2. Introdução                                                                  | 15 |
| 3. Instruções de segurança                                                     | 17 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                       | 24 |
| 4.1 Cuidados a ter com a sua BRITAX RÖMER SMILE 5Z                             | 24 |
| 4.2 Instruções de manutenção                                                   | 25 |
| 4.3 Visão geral do produto                                                     | 26 |
| 5. Montagem e utilização do carrinho de bebé                                   | 41 |
| 5.1 Desdobrar o carrinho de bebé                                               | 41 |
| 5.2 Fixar o para-lamas                                                         | 41 |
| 5.3 Fixar as rodas traseiras                                                   | 42 |
| 5.4 Engatar as rodas dianteiras                                                | 42 |
| 5.5 Função giratória                                                           | 42 |
| 5.6 Utilizar o travão                                                          | 43 |
| 5.7 Fixação da unidade de assento no chassis                                   | 43 |
| 5.8 Fixar a cobertura                                                          | 44 |
| 5.9 Utilizar a janela de ventilação                                            | 45 |
| 5.10 Ajustar o encosto                                                         | 45 |
| 5.11 Fixar a barra de proteção                                                 | 46 |
| 5.12 Ajustar o apoio de pés                                                    | 47 |
| 5.13 Colocar o arnés na criança                                                | 48 |
| 5.14 Fechar a estrutura do carrinho de passeio                                 | 49 |
| 5.15 Fechar a estrutura do carrinho de passeio com unidade de banco desportivo | 50 |

## Indice dei contenuti

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE: conservare le istruzioni a scopo di riferimento futuro | 15 |
| 2. Introduzione                                                       | 15 |
| 3. Istruzioni di sicurezza                                            | 17 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                              | 24 |
| 4.1 Manutenzione del proprio BRITAX RÖMER SMILE 5Z                    | 24 |
| 4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria                          | 25 |
| 4.3 Panoramica del prodotto                                           | 26 |
| 5. Assemblare e utilizzare il passeggino                              | 41 |
| 5.1 Aprire il passeggino                                              | 41 |
| 5.2 Applicazione dei parafranghi                                      | 41 |
| 5.3 Fissaggio delle ruote posteriori                                  | 42 |
| 5.4 Fissaggio delle ruote anteriori                                   | 42 |
| 5.5 Funzione di rotazione                                             | 42 |
| 5.6 Usare il freno                                                    | 43 |
| 5.7 Fissaggio del seggiolino al telaio                                | 43 |
| 5.8 Attacco della capottina                                           | 44 |
| 5.9 Utilizzo dell'apertura di aerazione                               | 45 |
| 5.10 Regolazione dello schienale                                      | 45 |
| 5.11 Attacco del bracciolo di protezione                              | 46 |
| 5.12 Regolazione del poggiatesta                                      | 47 |
| 5.13 Allacciare le cinture al bambino                                 | 48 |
| 5.14 Chiusura del telaio del passeggino                               | 49 |
| 5.15 Chiusura del telaio del passeggino con sedile sportivo           | 50 |

|      |                                           |    |      |                                    |    |      |                                               |    |
|------|-------------------------------------------|----|------|------------------------------------|----|------|-----------------------------------------------|----|
| 5.17 | Desmontaje de las ruedas traseras         | 56 | 5.16 | Remover as rodas dianteiras        | 55 | 5.16 | Rimuovere le ruote anteriori                  | 55 |
| 5.18 | Desmontaje de la capota                   | 56 | 5.17 | Remover as rodas traseiras         | 56 | 5.17 | Rimozione delle ruote posteriori              | 56 |
| 5.19 | Desmontaje de la barra de protección      | 57 | 5.18 | Remover a cobertura                | 56 | 5.18 | Rimuovere la cappottina                       | 56 |
| 5.20 | Retirar y volver a colocar piezas de tela | 57 | 5.19 | Remover a barra de proteção        | 57 | 5.19 | Rimozione del bracciolo di protezione         | 57 |
| 5.21 | Limpeza                                   | 59 | 5.20 | Remoção e recolocação do tecido    | 57 | 5.20 | Rimozione e riposizionamento del rivestimento | 57 |
| 5.22 | Uso del portabebidas                      | 60 | 5.21 | Limpeza                            | 59 | 5.21 | Pulizia                                       | 59 |
|      | (disponibles por separado)                |    | 5.22 | Utilização do suporte para bebidas | 60 | 5.22 | Utilizzo del portabevande                     | 60 |
|      |                                           |    |      | (disponível em separado)           |    |      | (disponibili separatamente)                   |    |

## 1. **IMPORTANTE:** conserve estas instrucciones para futuras consultas

Si no sigue estas instrucciones, la seguridad del niño puede verse afectada. Es importante que todos los usuarios de esta silla de paseo y sus accesorios estén familiarizados con su modo de funcionamiento, incluso aunque solo vayan a utilizarla durante un breve período. Cabe recordar que, evidentemente, estas instrucciones no evitan todos los riesgos posibles asociados al uso de esta silla de paseo. Usted es el responsable de la seguridad del niño. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió esta silla de paseo.

Esta guía del usuario es una traducción del inglés. En caso de duda en cualquier otro idioma utilizado en esta guía, se le dará preferencia a la versión en inglés.

## 2. Introducción

Muchas gracias por elegir la BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Es un placer comunicarle que su BRITAX RÖMER SMILE 5Z acompañará la seguridad de su hijo en sus primeros años de vida.

### **IMPORTANTE:**

- Lea con atención las instrucciones y familiarícese con la silla de paseo antes de usarla con el niño.
- Si la silla de paseo va a ser usada por otras personas que no están familiarizadas con su uso (por ejemplo, los abuelos), muéstreles siempre cómo se usa.

## 1. **IMPORTANTE:** guardar estas instruções para futura referência

A segurança da sua criança pode ser afetada se não seguir estas instruções. É importante que qualquer pessoa que utilize esta cadeira de passeio assim como os seus acessórios esteja familiarizada com o seu funcionamento ainda que a vá utilizar durante um breve período de tempo. Obviamente estas instruções não eliminam os possíveis riscos da utilização desta cadeira de passeio. É obviamente responsável pela segurança da sua criança. Caso algo não seja claro, contacte o vendedor no qual adquiriu a cadeira de passeio.

Este manual do utilizador é uma tradução do inglês. Em caso de dúvida relativamente a qualquer outro idioma utilizado neste guia do utilizador deverá prevalecer a versão em inglês.

## 2. Introdução

Obrigado por optar pela BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Estamos satisfeitos por saber que a sua BRITAX RÖMER SMILE 5Z irá acompanhar a sua criança com segurança ao longo dos seus primeiros anos de vida.

### **IMPORTANTE:**

- Leia atentamente as instruções e familiarize-se com a cadeira de passeio antes de a utilizar com o seu filho.

## 1. **IMPORTANTE:** conservare le istruzioni a scopo di riferimento futuro

La sicurezza del bambino può essere compromessa se non vengono seguite queste istruzioni. È importante che chiunque usi questo passeggino e i suoi accessori abbia familiarità con il suo funzionamento, anche nel caso in cui utilizzi il passeggino solo per un breve tratto. Naturalmente le presenti istruzioni non eliminano tutti i possibili rischi connessi all'utilizzo di questo passeggino. Siete ovviamente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Nel caso in cui qualcosa non risulti chiaro, contattare il punto vendita presso cui si è acquistato il presente passeggino.

Questo manuale è tradotto dall'inglese. In caso di dubbi in qualsiasi altra lingua utilizzata in questo manuale, fare riferimento alla versione in lingua inglese.

## 2. Introduzione

Grazie per aver scelto il BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Siamo lieti che il BRITAX RÖMER SMILE 5Z da voi acquistato potrà accompagnare il vostro bambino in modo sicuro nei suoi primi anni di vita.

### **IMPORTANTE:**

- Leggere attentamente le istruzioni e prendere familiarità con il passeggino prima di usarlo con il bambino.

- La seguridad del niño podría estar en peligro si no sigue estas instrucciones.
- No emplee accesorios que no hayan sido homologados por BRITAX RÖMER para su uso con la BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Esto anulará su garantía y podría provocar daños en el producto.
- Con la BRITAX RÖMER SMILE 5Z sólo deben emplearse recambios originales o recomendados por BRITAX RÖMER.

**¡ADVERTENCIA!** No deje que el niño juegue con este producto.

**¡ADVERTENCIA!** El producto podría contener una bolsita con gel de sílice desecante. No ingerir; se debe desechar.

Si tiene alguna pregunta más respecto al uso de la BRITAX RÖMER SMILE 5Z o de sus accesorios, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

- Se a sua cadeira de passeio for utilizada por outras pessoas que não estão familiarizadas com ela (como os avós), mostre-lhes sempre como é que a cadeira de passeio deve ser utilizada.
- A segurança do seu filho pode ser colocada em risco se não seguir estas instruções.
- Não utilize acessórios que não tenham sido aprovados pela BRITAX RÖMER para uso com a BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Visto que isso resulta na anulação da garantia e pode causar danos no produto.
- Apenas peças sobresselentes originais fornecidas ou recomendadas pela BRITAX RÖMER deverão ser usadas com a BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**AVISO!** Não deixe as crianças brincarem com este produto.

**AVISO!** O produto pode conter um saco com sílica gel dessecante. Não ingerir, eliminar.

Caso tenha outras questões relativamente à utilização da BRITAX RÖMER SMILE 5Z ou dos seus acessórios, não hesite em contactar-nos.

- Se il passeggino dovesse essere utilizzato da persone che non hanno dimestichezza con esso (ad es. i nonni), mostrate sempre loro come utilizzarlo.
- La sicurezza del bambino può essere messa a rischio se non vengono seguite queste istruzioni.
- Non utilizzare accessori non approvati da BRITAX RÖMER per l'uso insieme al BRITAX RÖMER SMILE 5Z. In caso contrario, decade il diritto alla garanzia e sono possibili danni al prodotto.
- Utilizzare per il BRITAX RÖMER SMILE 5Z solo pezzi di ricambio originali forniti o consigliati da BRITAX RÖMER.

**AVVERTENZA!** Impedire al bambino di usare il prodotto come giocattolo.

**AVVERTENZA!** Il prodotto potrebbe contenere una bustina contenente gel essiccante di illice. Non ingerire, gettare via.

In caso di ulteriori domande relative all'uso del BRITAX RÖMER SMILE 5Z o dei suoi accessori, non esitate a contattarci.

### 3. Instrucciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA!** Esta silla de paseo es apta para niños desde el nacimiento/0 meses hasta los 22 kg de peso o 4 años, lo que ocurra primero.

**¡ADVERTENCIA!** Este producto **no** es adecuado para correr o patinar.

**¡ADVERTENCIA!** Este producto **no** es adecuado:

- Como sustituto de cama o cuna. Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo solo pueden utilizarse para fines de transporte.
- Para transportar a más de un niño.
- Para uso comercial.
- Como sistema de transporte en combinación con portabebés que no hayan sido mencionados en esta guía de usuario.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén accionados antes del uso.

**¡ADVERTENCIA!** Mientras lleve la silla de paseo, asegúrese de que no se haya abierto el cierre de seguridad por error.

**¡ADVERTENCIA!** Al plegar el chasis de la silla de paseo, asegúrese de que no quede nadie atrapado.

**¡ADVERTENCIA!** No pliegue la silla de paseo mientras el niño esté sentado en ella.

### 3. Instruções de segurança

**AVISO!** Esta cadeira de passeio é adequada para crianças a partir do nascimento/0 meses de idade e com um peso até aos 22 kg ou 4 anos de idade, aquele que ocorrer primeiro.

**AVISO!** Este produto **não** é adequado para correr ou andar de skate.

**AVISO!** Este produto **não** é adequado:

- Como um substituto para uma cama ou berço. Alcofas, carrinhos de bebé e cadeiras de passeio só podem ser utilizadas para transporte.
- Para transportar mais de uma criança.
- Para utilização comercial.
- Como sistema de viagem em combinação com outros transportadores de bebé que não os mencionados neste manual do utilizador.

**AVISO!** Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão engatados antes de utilizar.

**AVISO!** Ao transporta a cadeirade passeio, certifique-se de que não abre o fecho de segurança por acidente.

**AVISO!** Ao dobrar a estrutura da cadeira de passeio, tenha cuidado para não se entalar, nem entalar outros.

**AVISO!** Nunca dobre a cadeira de passeio quando a criança estiver sentada nesta.

### 3. Istruzioni di sicurezza

**AVVERTENZA!** Il presente passeggino è adatto per bambini dalla nascita / da 0 mesi fino a un peso di 22 kg o 4 anni d'età, a seconda della condizione che si verifica prima

**AVVERTENZA!** Il prodotto **non** è adatto per correre o pattinare.

**AVVERTENZA!** Il prodotto **non** è adatto:

- come sostituto di letto o culla. Carrozze e passeggini possono essere utilizzati solo per il trasporto.
- per trasportare più di un bambino.
- per uso commerciale.
- per essere usato come struttura
- per essere usato come struttura di trasporto in combinazione con poltroncine auto diverse da quelle citate nel presente manuale d'istruzioni.

**AVVERTENZA!** Controllare che i dispositivi di bloccaggio siano inseriti prima dell'uso.

**AVVERTENZA!** Durante la conduzione del passeggino, assicurarsi di non sganciare per errore il blocco di sicurezza.

**AVVERTENZA!** Quando viene chiuso il telaio del passeggino, assicurarsi di non rimanere intrappolati o che non succeda ad altri.

**AVVERTENZA!** Non chiudere il passeggino con il bambino seduto.

**¡ADVERTENCIA!** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño se mantenga alejado mientras pliegue y despliegue el producto.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice siempre el sistema de sujeción.

**¡ADVERTENCIA!** No deje al niño desatendido.

**¡ADVERTENCIA!** Accione siempre el freno cuando estacione la silla de paseo, antes de poner al niño dentro y antes de sacarlo.

**¡ADVERTENCIA!** Si se efectúan ajustes, asegúrese de que el niño no puede alcanzar las piezas en movimiento.

**¡ADVERTENCIA!** Las cargas en el manillar afectan a la estabilidad de la silla de paseo.

**¡ADVERTENCIA!** Proteja al niño de la radiación solar intensa. La capota no proporciona una protección absoluta ante los rayos UV perjudiciales.

**¡ADVERTENCIA!** Emplee siempre un arnés correctamente colocado y ajustado.

**¡ADVERTENCIA!** Emplee siempre la cinta de la entrepierna en combinación con el cinturón.

**¡ADVERTENCIA!** Reajuste siempre el arnés cuando cambie la posición de asiento del niño.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice esta silla de paseo únicamente para el número de niños (1) para el que se haya diseñado.

**AVISO!** Para evitar ferimentos certifique-se de que a criança está afastada ao dobrar e desdobrar este produto.

**AVISO!** Utilize sempre o sistema de retenção.

**AVISO!** Nunca deixe a criança sem vigilância.

**AVISO!** Acione sempre o travão quando para a cadeira de passeio e antes de colocar ou retirar a criança da mesma.

**AVISO!** Ao ajustar o carrinho, certifique-se de que a criança não consegue tocar em quaisquer peças móveis.

**AVISO!** A colocação de cargas na asa de empurrar afeta a estabilidade da cadeira de passeio.

**AVISO!** Proteja a criança da luz solar forte. A cobertura não fornece uma proteção completa contra raios UV perigosos.

**AVISO!** Utilize sempre um arnés corretamente instalado e ajustado.

**AVISO!** Utilize sempre a cinta entrepernas em combinação com o cinto da cintura.

**AVISO!** Reajuste sempre o arnés ao alterar a posição de assento da criança.

**AVISO!** Utilize este carrinho de bebé para o número de crianças (1) para o qual foi concebido.

**AVISO!** Qualquer carga presa na asa e/ou na parte de trás do encosto e/ou nos

**AVVERTENZA!** Per evitare lesioni, assicurarsi che il bambino sia tenuto lontano quando si apre o si chiude il prodotto.

**AVVERTENZA!** Utilizzate sempre il sistema di ritenuta.

**AVVERTENZA!** Mai lasciare incustodito il proprio bambino.

**AVVERTENZA!** Inserire sempre il freno quando si parcheggia il passeggino, quando si fa salire e scendere il bambino.

**AVVERTENZA!** Durante la regolazione, assicurarsi che il bambino non possa raggiungere parti in movimento.

**AVVERTENZA!** Eventuali carichi presenti sulla maniglia a spinta influiscono sulla stabilità del passeggino.

**AVVERTENZA!** Proteggere il bambino da luce solare forte. La capottina non fornisce protezione completa contro radiazioni UV pericolose.

**AVVERTENZA!** Usare sempre un'imbracatura idoneamente adattata e messa a punto.

**AVVERTENZA!** Usare sempre il sottogamba in combinazione con la cinghia in cintura.

**AVVERTENZA!** Regolare nuovamente l'imbracatura ogniqualvolta si modifichi la posizione di seduta del bambino.

**AVVERTENZA!** Utilizzare questo passeggino solo per il numero di bambini (1) per cui è stato progettato.

**¡ADVERTENCIA!** Cualquier carga sujeta al manillar, a la parte posterior del respaldo o a los laterales afectará a la estabilidad del vehículo.

**¡ADVERTENCIA!** Mantenga a los niños alejados del cochecito o silla de paseo mientras pliegue y despliegue el producto.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que las fijaciones del chasis estén enclavadas antes del uso.

**¡ADVERTENCIA!** Antes del uso, asegúrese de que las ruedas estén fijadas firmemente y no puedan salirse del eje.

**¡IMPORTANTE!** Algunos materiales del suelo contienen componentes que liberan el pigmento de color negro de los neumáticos, sustancia que puede manchar el suelo. Por tanto, asegúrese de que los neumáticos no entren en contacto directo con el suelo.

**¡ADVERTENCIA!** Antes del uso, asegúrese de que las ruedas estén fijadas firmemente y no puedan salirse de su alojamiento.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el freno de estacionamiento esté accionado cuando coloque al niño en la silla de paseo o lo saque de ella.

**¡ADVERTENCIA!**

- Aplique siempre los frenos cuando la silla de paseo esté parada.
- Evite siempre estacionar en pendientes.
- Tenga especial cuidado para asegurar-

lados do veículo afetará a estabilidade do veículo.

**AVISO!** Mantenha as crianças afastadas do carrinho/cadeira de passeio durante a dobragem e desdobragem da mesma.

**AVISO!** Certifique-se de que os bloqueios do chassis estão engatados antes de utilizar.

**AVISO!** Assegure-se de que as rodas estão firmemente engatadas e de que não podem ser retiradas do eixo.

**IMPORTANTE!** Alguns materiais de piso contêm componentes que soltam um pigmento de cor negra vindo dos pneus capaz de descolorar o piso. Como tal deverá assegurar que os pneus não pousem diretamente sobre o solo.

**AVISO!** Assegure-se de que as rodas estão firmemente engatadas e de que não podem ser retiradas do engate da roda.

**AVISO!** Certifique-se de que o travão de estacionamento é acionado quando colocar ou retirar a sua criança da cadeira de passeio.

**AVISO!**

- Utilize sempre os travões em todas as ocasiões em que a cadeira de passeio estiver parada.
- Evite sempre estacionar em inclinações.
- Tenha cuidado especial assegurandose de que a cadeira de passeio fica firme e segura ao usar um transporte público.

**AVVERTENZA!** Qualsiasi carico attaccato alla maniglia e/o al retro dello schienale, nonché ai lati del mezzo di trasporto, influenzerà la stabilità del mezzo stesso.

**AVVERTENZA!** Tenere i bambini lontani dalla carrozzina/dal passeggino durante le operazioni di apertura e chiusura.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che i blocchi del telaio siano inseriti prima dell'uso.

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso, assicurarsi che le ruote siano saldamente attaccate e che non sia possibile estrarle dall'assale.

**IMPORTANTE!** Alcuni materiali del pavimento contengono componenti che fanno sì che venga rilasciato il pigmento nero degli pneumatici che può scolorire il pavimento stesso. Pertanto è necessario assicurarsi che gli pneumatici non rimangano a contatto diretto con il pavimento.

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso, assicurarsi che le ruote siano saldamente attaccate e che non sia possibile estrarle dal relativo attacco.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito prima di introdurre il bambino o di tirarlo fuori dal passeggino.

**AVVERTENZA!**

- Inserire sempre i freni ogni volta che il passeggino è fermo.

se de que la silla de paseo esté firme y segura al usar el transporte público.

- Sujete siempre la silla de paseo cuando esté cerca del tráfico rodado o de trenes. Incluso con el freno activado, la corriente de aire procedente del vehículo puede desplazar el cochecito.
- Saque al niño de la silla de paseo y pliéguela antes de llevarla por escaleras o utilizar una escalera mecánica.
- Tenga cuidado al desplazarse sobre bordillos, vías, grava, guijarros, etc.

**¡ADVERTENCIA!** Si se usa un arnés alternativo conforme a la norma EN13210, encontrará conexiones para anillos en D a cada lado de la silla de paseo.

**¡IMPORTANTE!** Transporte únicamente a los recién nacidos o a los bebés que todavía no pueden sentarse erguidos sin apoyo (hasta los 6 meses aproximadamente) en posición de descanso con el respaldo totalmente abatido. Abroche siempre el cinturón de seguridad del niño en el asiento del cochecito. Para los niños menores de 6 meses, coloque las correas de los hombros en la posición más baja.

**¡CUIDADO!** Para los asientos para el automóvil empleados junto con un chasis, este vehículo no reemplaza a una cuna o una cama. Si el niño necesita dormir, deberá colocarlo en un capazo, una cuna o una cama adecuados.

- Segure sempre a cadeira de passeio quando estiver perto de automóveis ou comboios. Mesmo com o travão acionado, a tração do veículo pode mover o carrinho de passeio.
- Retire a criança da cadeira de passeio e dobre a mesma antes de a transportar em escadas ou usar escadas rolantes.
- Tenha cuidado ao deslocar-se junto a bermas, faixas, estradas de gralha ou paralelos, etc.

**AVISO!** Em caso de utilização de um arnés alternativo, em conformidade com a norma EN13210, encontrará argolas de fixação em D em cada lado da cadeira de passeio

**IMPORTANTE!** Transporte recém-nascidos ou bebés que ainda não se conseguem sentar sem apoio (até aos 6 meses aproximadamente) sempre na posição de dormir, na qual o encosto está totalmente rebatido. A sua criança tem de estar sempre com cinto posto no carrinho! Para bebés com menos de 6 meses, coloque os cintos para os ombros na posição mais baixa.

**CUIDADO!** Para cadeiras para transporte de crianças utilizadas em conjunto com um chassis, este veículo não substitui um berço ou uma cama. Caso a criança necessite de dormir, a mesma deverá

ser deitada numa alcofa, berço ou cama adequada.

- Non parcheggiare in pendenza.
- Quando si utilizzano i mezzi pubblici, verificare con particolare attenzione che il passeggino sia in posizione stabile e sicura.
- Tenere saldamente il passeggino in prossimità di aree trafficate o treni. Anche a freno inserito, lo spostamento d'aria di un veicolo può provocare il movimento del passeggino.
- Estrarre il bambino dal passeggino e ripiegare prima del trasporto sulle scale o su una scala mobile.
- Prestare attenzione al movimento su cordoli, sentieri, ghiaia, ciottoli, ecc.

**AVVERTENZA!** Se si utilizza un'imbracatura alternativa conforme alla norma EN13210, è possibile trovare degli attacchi con anello a D su ogni lato del passeggino

**IMPORTANTE!** Trasportare solo neonati o bambini che non possono ancora stare seduti senza sostegno (fino all'età di circa 6 mesi) in posizione di riposo con lo schienale completamente ripiegato. Allacciare sempre la cintura di sicurezza del vostro bambino sul seggiolino. Per i bambini sotto i 6 mesi, regolare le cinture per le spalle nella posizione più bassa.

**ATTENZIONE!** Per seggiolini da viaggio usati in combinazione con un telaio, questo veicolo non sostituisce un lettino

**¡ADVERTENCIA!** Compruebe que los dispositivos de anclaje del capazo, de la hamaca o del asiento para el automóvil estén correctamente instalados antes del uso.

**¡IMPORTANTE!** No se sitúe de pie sobre el reposapiés ni se siente sobre él. El reposapiés solo debe utilizarse como soporte para las piernas y los pies de un (1) niño o del capazo blando cuando se haya colocado dentro del asiento

**¡ADVERTENCIA!** No utilice el soporte para bebidas para líquidos calientes (por ej., café), incluso si estas están en envases cerrados o con tapa. En caso de derrames, los líquidos calientes en el soporte para bebidas les pueden causar quemaduras a usted y a su hijo.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice únicamente envases para bebidas adecuados, colocados hasta la parte inferior del soporte para bebidas y que no sobresalgan más de la mitad del extremo superior del soporte para bebidas.

**¡ADVERTENCIA!** Siempre quite el envase con la bebida del soporte antes de quitar el asiento o el accesorio de la estructura, para evitar daños en la estructura y el derrame de los líquidos.

**AVISO!** Verifique se os dispositivos de encaixe da alcofa, da unidade do assento ou do banco do automóvel se encontram corretamente colocados antes da utilização.

**IMPORTANTE!** Não se apoie ou sente no apoio para os pés. O apoio para os pés só deve ser utilizado como um suporte para um (1) par de pés e pernas de criança ou a alcofa suave quando posicionada no interior do assento.

**AVISO!** Não utilize o porta-copos para líquidos quentes (p. ex., café), mesmo que em recipientes fechados ou com tampa. As bebidas quentes no porta-copos podem causar queimaduras a si e à criança, caso sejam derramadas.

**AVISO!** Utilize apenas recipientes para bebidas adequados que cheguem à base do porta-copos e que não excedam metade da altura do porta copos.

**AVISO!** Retire sempre os recipientes para bebidas do portacopos antes de retirar o banco ou a alcofa da armação para evitar danos na armação e derramamento de líquidos.

o un letto. Se il bambino deve dormire, va sistemato in una carrozzina idonea, in un lettino o in un letto.

**AVVERTENZA!** Controllare che l'attacco della navicella, dell'unità seggiolino o del sedile dell'auto siano sempre correttamente inseriti, prima dell'uso.

**IMPORTANTE!** Non stare in piedi o seduti sul poggiatesta. Il poggiatesta deve essere usato solo come supporto per le gambe e i piedi di un (1) bambino oppure per la carrozzina morbida quando collocata all'interno del seggiolino.

**CAUTELA!** Non utilizzare il portabevande per liquidi bollenti (ad es. caffè), anche se dentro a contenitori chiusi o dotati di coperchio. I liquidi bollenti nel portabevande possono, in caso di caduta, causare ustioni a voi e al vostro bambino.

**CAUTELA!** Utilizzare solo bicchieri idonei che arrivano in fondo al portabevande e che non sporgono oltre la metà del bordo superiore del portabevande.

**CAUTELA!** Rimuovere sempre i bicchieri dal portabevande prima di togliere il seggiolino o la navicella dal telaio, al fine di evitare che il telaio si danneggi e che le bevande vengano rovesciate.

Estacione la silla de paseo siempre con el freno aplicado.  
Compruebe en todo momento que el freno esté accionado adecuadamente.

Esta silla de paseo ha sido desarrollada y fabricada conforme al estándar EN 1888-2:2018.

### La BRITAX RÖMER SMILE 5Z puede usarse con las siguientes configuraciones:



Como silla de paseo con el asiento BRITAX RÖMER SMILE 5Z a partir de desde el nacimiento/0 meses hasta los 22 kg.



Como sistema de transporte con un portabebés desde el nacimiento hasta los 13 kg de peso

La BRITAX RÖMER SMILE 5Z se puede usar como sistema de transporte con los siguientes portabebés BRITAX RÖMER (**disponibles por separado**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Un portabebés solo se puede usar de espaldas a la marcha sobre la silla de paseo.  
Si se usa como sistema de transporte, siga las instrucciones del portabebés.

Apenas estacione a cadeira de passeio quando tiver aplicado o travão.  
Verifique sempre se o travão se encontra devidamente acionado.

Esta cadeira de passeio foi desenvolvida e fabricada de acordo com as normas EN 1888-2:2018.

### A BRITAX RÖMER SMILE 5Z pode ser usada nas seguintes configurações:



Como cadeira de passeio com o assento BRITAX RÖMER SMILE 5Z a partir do nascimento/0 meses de idade e com um peso até aos 22 kg.



Como sistema de viagem com um transportador de bebé, desde o nascimento até aos 13 kg

A BRITAX RÖMER SMILE 5Z pode ser utilizada como um sistema de viagem com os seguintes transportadores de bebés BRITAX RÖMER (**disponível em separado**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

O transportador de bebés só pode ser usado volta-do para trás na cadeira de passeio.  
Quando utilizado como sistema de viagem, siga as instruções do seu sistema de transporte de bebés.

Parcheggiare il passeggino esclusivamente con il freno di stazionamento.  
Controllare sempre che il freno sia correttamente inserito.

Questo passeggino è stato sviluppato e prodotto in conformità con lo standard EN 1888-2:2018.

### Il BRITAX RÖMER SMILE 5Z può essere utilizzato nelle seguenti configurazioni:



Come passeggino insieme al seggiolino BRITAX RÖMER SMILE 5Z a partire dalla nascita / da 0 mesi fino a un peso di 22 kg



Come struttura di trasporto con una poltroncina auto per bambini dal momento della nascita fino a 13 kg di peso

Il BRITAX RÖMER SMILE 5Z può essere utilizzato come sistema di trasporto insieme alle seguenti poltroncine auto BRITAX RÖMER (**disponibili separatamente**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Il trasportino deve essere usato solo rivolto all'indietro sul passeggino.  
Se usato come struttura di trasporto, si prega di seguire le istruzioni per il proprio trasportino.

ES

Instrucciones del usuario



Como sistema de transporte con el capazo BRITAX RÖMER desde el nacimiento hasta los 9 kg.

La BRITAX RÖMER SMILE 5Z se puede utilizar junto con un capazo. Si se usa con el capazo BRITAX RÖMER siga las instrucciones respectivas. El capazo BRITAX RÖMER solo se debe utilizar de espaldas a la marcha sobre la silla de paseo.



Como sistema de transporte con el capazo blando BRITAX RÖMER desde el nacimiento hasta los 9 kg de peso

Al utilizar la BRITAX RÖMER SMILE 5Z junto con el capazo blando BRITAX RÖMER, la fijación del capazo debe realizarse con arreglo a las instrucciones de la guía del usuario del capazo blando BRITAX RÖMER.

Coloque siempre el capazo de modo que la cabeza del niño quede lo más cerca posible de la capota.

PT

Manual do utilizador



Como sistema de viagem com a alcofa BRITAX RÖMER desde o nascimento até aos 9 kg.

A BRITAX RÖMER SMILE 5Z pode ser utilizada em conjunto com uma alcofa. Sempre que utilizar com a alcofa BRITAX RÖMER, siga as respetivas instruções. A alcofa BRITAX RÖMER apenas pode ser usada voltada para trás na cadeira de passeio.



Como sistema de viagem com a alcofa suave BRITAX RÖMER desde o nascimento até aos 9 kg

Ao utilizar a BRITAX RÖMER SMILE 5Z em combinação com uma alcofa suave BRITAX RÖMER, a alcofa deve ser encaixada conforme descrito no guia do utilizador da alcofa suave BRITAX RÖMER. Coloque sempre a alcofa para que a cabeça da criança esteja posicionada o mais perto possível do dossel.

IT

Manuale di istruzioni



Come struttura di trasporto insieme alla culla portatile BRITAX RÖMER, dal momento della nascita fino a un peso di 9 kg.

Il BRITAX RÖMER SMILE 5Z può essere utilizzato con una culla portatile. Se si usa insieme alla culla portatile BRITAX RÖMER, si prega di attenersi alle relative istruzioni. La culla portatile BRITAX RÖMER deve essere usata solo rivolta all'indietro sul passeggino.



Come struttura di trasporto insieme alla BRITAX RÖMER soft carrycot, dal momento della nascita fino a un peso di 9 kg

Quando si utilizza il BRITAX RÖMER SMILE 5Z insieme al BRITAX RÖMER SOFT CARRYCOT dovete chiaramente leggere le istruzioni relative al BRITAX RÖMER soft carrycot per agganciare la carrozzina. Posizionare la carrozzina in modo che il bambino stia il più vicino possibile alla copertura.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Cuidados de la BRITAX RÖMER SMILE 5Z

El producto debe limpiarse y comprobarse con regularidad.

- Compruebe regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que los componentes mecánicos funcionen correctamente.
- Compruebe con regularidad que todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación estén apretados.
- No utilice aceite ni grasa para lubricación; use un aerosol de silicona.
- Una carga demasiado pesada, el plegado incorrecto o el uso de accesorios no homologados puede dañar o destruir la silla de paseo.
- No ponga nunca más de 7 kg en la cesta de la compra.
- Guarde la silla de paseo plegada únicamente en un área bien ventilada para evitar la formación de moho.
- No exponga la silla de paseo a la luz solar directa: los tejidos pueden desteñirse.
- No utilice la silla de paseo si las piezas están dobladas, desgastadas o rotas. La reparación de la silla de paseo deberá encargarse a un servicio de reparación o bien deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de BRITAX RÖMER.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Cuidados a ter com a sua BRITAX RÖMER SMILE 5Z

O produto deve ser regularmente inspecionado e limpo.

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a possíveis danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos estão a funcionar corretamente.
- Verifique regularmente o aperto de todos os parafusos, rebites, pernos e outros elementos de fixação.
- Não utilize massa ou óleo para lubrificação – use um spray à base de silicone.
- Uma carga excessiva, a dobragem incorreta ou a utilização de acessórios não aprovados poderão causar danos ou a destruição da cadeira de passeio.
- Nunca coloque mais de 7 kg no cesto de compras.
- Guarde a cadeira de passeio dobrada apenas numa área bem ventilada para impedir a formação de mofo.
- Evite a exposição da cadeira de passeio à luz solar direta para evitar a descoloração dos tecidos.
- Não utilize a cadeira de passeio, caso detete peças deformadas, desgastadas ou partidas. Para efeitos de reparação da cadeira de passeio, contacte um serviço de reparação ou o Serviço de Apoio ao Cliente da BRITAX RÖMER.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Manutenzione del proprio BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Il prodotto deve essere controllato e pulito regolarmente.

- Controllare regolarmente la presenza di danni su tutti i componenti più importanti. Assicurarsi che i componenti del meccanismo funzionino correttamente.
- Controllare regolarmente che tutte le viti, i chiodi, i bulloni e qualsiasi altro elemento di fissaggio siano stretti.
- Non utilizzare grasso o olio per la lubrificazione – utilizzare uno spray a base di silicone.
- Un carico troppo elevato, una chiusura impropria o l'utilizzo di accessori non approvati possono danneggiare o distruggere il passeggino.
- Non collocare un peso superiore a 7 kg nel cestello.
- Riporre il passeggino chiuso solo in aree ben ventilate, per evitare la muffa.
- Non esporre il passeggino alla luce solare diretta, per non far sbiadire il tessuto.
- Non utilizzare il passeggino se presenta parti piegate, usurate o rotte. Fare riparare il passeggino da un servizio di riparazione o contattare il servizio clienti BRITAX RÖMER.

## 4.2 Instrucciones de mantenimiento

No limpie en seco los tejidos ni use lejía ni otras sustancias agresivas.

Lea las etiquetas de las cubiertas para conocer las instrucciones de lavado y no las seque en la secadora, sino solo tendiéndolas.

Deje secar las piezas completamente, preferiblemente lejos de la luz solar directa.

La capota y los tejidos del asiento pueden limpiarse con una esponja y agua jabonosa tibia.

Todas las cubiertas y tejidos incluyen instrucciones de lavado.

Para conseguir una protección total frente a la humedad, utilice la protección frente a lluvia cuando llueva o nieve.

Al lavar el tejido exterior, asegúrese de eliminar todos los restos de jabón o producto de limpieza para que el tratamiento sea más eficaz.

Enjuague y seque la silla de paseo si ha estado expuesta al mar o a vías con presencia de sal. Las piezas de plástico y metálicas pueden limpiarse con un paño húmedo.

Después del contacto con agua, las piezas metálicas deben secarse para evitar que se oxiden.

## 4.2 Instruções de manutenção

Não lave a seco os tecidos nem utilize lixívia ou outras substâncias agressivas.

Leia as etiquetas dos revestimentos para instruções de lavagem e não seque na máquina, deixe secar apenas ao ar.

Deixe que as peças sequem totalmente, de preferência afastadas da luz solar direta.

Os tecidos do assento e do revestimento podem ser limpos com uma esponja e água morna com sabão

As instruções de lavagem podem ser encontradas em todos os tecidos e coberturas.

Pode ser obtida uma proteção a 100% da humidade recorrendo a uma proteção para a neve ou chuva.

Ao lavar o tecido exterior certifique-se de que remove todos os restos de sabão ou agente de limpeza para que o tratamento funcione da forma mais eficaz.

Enxague e seque a cadeira de passeio caso esta tenha sido exposta ao mar ou a locais salgados.

As peças de plástico e as peças de metal podem ser limpas com um pano húmido.

Depois do contacto com a água as peças de metal devem ser secas para evitar a ferrugem.

## 4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria

Non pulire a secco il tessuto e non utilizzare candeggina o altre sostanze aggressive.

Leggere le istruzioni di lavaggio riportate sulle etichette delle coperture e non utilizzare l'asciugatrice, lasciare asciugare all'aria.

Lasciare asciugare completamente le parti, preferibilmente lontano dalla radiazione solare diretta.

Il tessuto della capottina e del seggiolino può essere pulito con una spugna e acqua calda saponata. Le istruzioni per il lavaggio sono riportate su tutti i tessuti e rivestimenti.

La protezione per pioggia e neve garantisce una protezione al 100% dall'umidità.

Quando si lava il tessuto esterno, assicurarsi di rimuovere tutto il sapone o i residui di agenti detergenti, in modo che il trattamento sia il più efficace possibile.

Risciacquare e far asciugare il passeggino se è stato esposto al mare o al sale.

Le parti in plastica e in metallo si possono pulire con un panno umido.

Dopo il contatto con l'acqua, asciugare le parti in metallo per prevenire la ruggine.

### 4.3 Vista general del producto 4.3 Visão geral do produto 4.3 Panoramica del prodotto



## Содержание

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1. ВАЖНО: храните эти инструкции для последующего использования | 29 |
| 2. Введение                                                     | 29 |
| 3. Инструкции по безопасности                                   | 31 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                        | 38 |
| 4.1 Уход за BRITAX RÖMER SMILE 5Z                               | 38 |
| 4.2 Инструкции по уходу                                         | 39 |
| 4.3 Обзор изделия                                               | 40 |
| 5. Сборка и использование коляски                               | 41 |
| 5.1 Складывание коляски                                         | 41 |
| 5.2 Установка грязезащитных щитков                              | 41 |
| 5.3 Крепление задних колес                                      | 42 |
| 5.4 Закрепление передних колес                                  | 42 |
| 5.5 Функция поворота                                            | 42 |
| 5.6 Использование тормоза                                       | 43 |
| 5.7 Крепление сиденья в шасси                                   | 43 |
| 5.8 Крепление козырька                                          | 44 |
| 5.9 Использование вентиляционного окна                          | 45 |
| 5.10 Регулировка спинки                                         | 45 |
| 5.11 Крепление чехла бампера                                    | 46 |
| 5.12 Регулировка подножки                                       | 47 |
| 5.13 Пристегивание ребенка ремнем безопасности                  | 48 |
| 5.14 Складывание шасси детской коляски                          | 49 |

## Indhold

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| 1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug          | 29 |
| 2. Introduktion                                                | 29 |
| 3. Sikkerhedsanvisninger                                       | 31 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                       | 38 |
| 4.1 Pleje af din BRITAX RÖMER SMILE 5Z                         | 38 |
| 4.2 Plejeanvisninger                                           | 39 |
| 4.3 Produktoversigt                                            | 40 |
| 5. Samling og brug af klapvogn                                 | 41 |
| 5.1 Udfoldning af klapvogn                                     | 41 |
| 5.2 Montering af hjulskærme                                    | 41 |
| 5.3 Påsætning af baghjule                                      | 42 |
| 5.4 Montering af forhjul                                       | 42 |
| 5.5 Drejefunktion                                              | 42 |
| 5.6 Brug af bremse                                             | 43 |
| 5.7 Fastgørelse af sædet på stellet                            | 43 |
| 5.8 Påsætning af hættten                                       | 44 |
| 5.9 Sådan bruges ventilationsvinduet                           | 45 |
| 5.10 Justering af bagstøtten                                   | 45 |
| 5.11 Påsætning af støddæmperen                                 | 46 |
| 5.12 Justering af fodstøtten                                   | 47 |
| 5.13 Brug af sele                                              | 48 |
| 5.14 Barnevognsstellet's sammenklapning                        | 49 |
| 5.15 Barnevognsstellet's sammenklapning med klapvognssædeenhed | 50 |

## Inhoud

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| 1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik | 29 |
| 2. Introductie                                                 | 29 |
| 3. Veiligheidsinstructies                                      | 31 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                       | 38 |
| 4.1 Verzorging van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z                    | 38 |
| 4.2 Onderhoudsinstructies                                      | 39 |
| 4.3 Productoverzicht                                           | 40 |
| 5. Kinderwagen monteren en gebruiken                           | 41 |
| 5.1 Kinderwagen uitklappen                                     | 41 |
| 5.2 Bevestigen van de spatborden                               | 41 |
| 5.3 Bevestigen van de achterwielen                             | 42 |
| 5.4 Voorwielen vastzetten                                      | 42 |
| 5.5 Draaifunctie                                               | 42 |
| 5.6 Rem gebruiken                                              | 43 |
| 5.7 Bevestigen van het zitje op het chassis                    | 43 |
| 5.8 Bevestigen van de kap                                      | 44 |
| 5.9 Gebruik van het ventilatievenster                          | 45 |
| 5.10 Instellen van de rugsteun                                 | 45 |
| 5.11 Bevestigen van de veiligheidsbeugel                       | 46 |
| 5.12 Instellen van de voetsteun                                | 47 |
| 5.13 Uw kind veilig vastzetten                                 | 48 |
| 5.14 Opvouwen van het frame van de kindwagen                   | 49 |

|      |                                                                    |    |      |                                         |    |      |                                                          |    |
|------|--------------------------------------------------------------------|----|------|-----------------------------------------|----|------|----------------------------------------------------------|----|
| 5.15 | Складывание шасси детской коляски со спортивным прогулочным блоком | 50 | 5.16 | Fjerne forhjul                          | 55 | 5.15 | Opvouwen van het frame van de kindervagen met sportzitje | 55 |
| 5.16 | Снятие передних колес                                              | 55 | 5.17 | Aftagelse af baghjulene                 | 56 | 5.16 | Voorwielen loshalen                                      | 49 |
| 5.17 | Демонтаж задних колес                                              | 56 | 5.18 | Fjerne solskærm                         | 56 | 5.17 | Verwijderen van de achterwielen                          | 56 |
| 5.18 | Снятие козырька                                                    | 56 | 5.19 | Aftagelse af støddæmperen               | 57 | 5.18 | Kap loshalen                                             | 56 |
| 5.19 | Снятие чехла бампера                                               | 57 | 5.20 | Af- og påmontering af betræk            | 57 | 5.19 | Verwijderen van de veiligheidsbeugel                     | 57 |
| 5.20 | Удаление и установка тканевых деталей                              | 57 | 5.21 | Rengøring                               | 59 | 5.20 | De bekleding verwijderen en terugplaatsen                | 57 |
| 5.21 | Очистка                                                            | 59 | 5.22 | Anvendelse af kopholderen (fås separat) | 60 | 5.21 | Reiniging                                                | 59 |
| 5.22 | Эксплуатация держателя для напитков (приобретаются отдельно)       | 60 |      |                                         |    | 5.22 | Gebruik van de drankjeshouder (apart verkrijgbaar)       | 60 |

## 1. ВАЖНО: храните эти инструкции для последующего использования

Если вы не будете следовать этим инструкциям, безопасность ребенка может оказаться под угрозой. Перед началом использования этой коляски, а также дополнительных принадлежностей необходимо ознакомиться с правилами их эксплуатации и следовать этим правилам даже при кратковременном использовании коляски. Следует учитывать, что даже при выполнении всех требований этих инструкций невозможно исключить все риски, связанные с эксплуатацией коляски. Вы несете полную ответственность за безопасность вашего ребенка. При возникновении вопросов обращайтесь к продавцу коляски.

Настоящее руководство по использованию представляет собой перевод с английского языка. В случае сомнений по поводу текста на каком-либо другом языке, использованном в настоящем руководстве, следует ориентироваться на англоязычную версию.

## 2. Введение

Благодарим вас за приобретение коляски BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Мы рады, что BRITAX RÖMER SMILE 5Z будет с вашим ребенком в пер-вые годы его или ее жизни.

### ВАЖНО:

- Внимательно изучите инструкции и ознакомьтесь с устройством коляски перед ее использованием.
- Если коляска будет использоваться другими людьми, которые незнакомы с правилами ее эксплуатации (например, бабушкой и дедушкой), этим

## 1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug

Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger. Det er vigtigt, at alle, der anvender denne klapvogn og dens tilbehør, ved, hvordan man betjener den, selv om vedkommende kun skal bruge en kort periode. Disse anvisninger kan selvfølgelig ikke ophæve alle potentielle risici i forbindelse med brugen af klapvognen. Du er selvfølgelig selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Kontakt forhandleren af klapvognen, hvis du er i tvivl.

Denne brugervejledning er en oversættelse af originalen på engelsk. Hvis du er i tvivl om anvisningerne på de andre sprog, er den engelske version den gældende.

## 2. Introduktion

Tak fordi du har valgt BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Vi er glade for, at din BRITAX RÖMER SMILE 5Z vil ledsage dit barn sikkert gennem de første år af hans eller hendes liv.

### VIGTIGT:

- Læs anvisningerne grundigt, og lær klapvognen at kende, før du bruger den med dit barn.
- Hvis din klapvogn skal anvendes af andre, som ikke kender den (såsom bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.

## 1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt. Het is van groot belang dat iedereen die deze kinderwagen en de bijbehorende accessoires gebruikt bekend is met de bediening daarvan, zelfs wanneer hij/zij deze maar voor korte tijd gaat gebruiken. Het moge duidelijk zijn dat deze handleiding niet alle mogelijke gevaren kan wegnemen bij het gebruik van de kinderwagen. U bent en blijft natuurlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Mochten er onduidelijkheden bestaan, neem dan contact op met de winkel waar u deze kinderwagen hebt gekocht.

Deze gebruiksaanwijzing is vertaald uit het Engels. Indien een anderstalige versie van de gebruiksaanwijzing vragen oproept, is de Engelse versie doorslaggevend.

## 2. Introductie

Dank u voor het kiezen van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z. We zijn verheugd dat uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z uw kind veilig zal begeleiden gedurende de eerste jaren van zijn of haar leven.

### BELANGRIJK:

- Lees zorgvuldig de instructies en maak uzelf vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze met uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen moet worden gebruikt door mensen die deze niet kennen (zoals grootouders), laat dan altijd zien hoe de kinderwagen wordt gebruikt.

людям следует показать, как управлять коляской.

- Если вы не будете следовать приведенным инструкциям, безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой.
- Не используйте дополнительные принадлежности, которые не были утверждены BRITAX RÖMER для использования с изделием BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Это приведет к отмене гарантии и может повредить изделие.
- С BRITAX RÖMER SMILE 5Z можно использовать только оригинальные или рекомендуемые BRITAX RÖMER запасные части.

**ОСТОРОЖНО!** Не позволяйте ребенку играть с данной коляской.

**ОСТОРОЖНО!** В изделии может находиться пакетик с осушающим силикагелем. Не употребляйте его в пищу, выбросьте пакетик.

Если в дальнейшем у вас возникнут вопросы по использованию BRITAX RÖMER SMILE 5Z или аксессуаров, свяжитесь с нами.

- Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er godkendt af BRITAX RÖMER til brug med BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Det vil medføre bortfald af garantien og kan forårsage skade på produktet.
- Man bør udelukkende anvende reservedele, som er leveret eller anbefalet af BRITAX RÖMER, med BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**ADVARSEL!** Lad ikke dit barn lege med dette produkt.

**ADVARSEL!** Produktet kan indeholde en pose med tørrende kiselgel. Må ikke indtages; smid den ud.

Har du yderligere spørgsmål vedrørende brugen af BRITAX RÖMER SMILE 5Z eller tilbehøret hertil, er du velkommen til at kontakte os.

- De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn goedgekeurd door BRITAX RÖMER voor gebruik met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Hierdoor vervalt de garantie en kan schade aan het product ontstaan.
- Alleen originele onderdelen geleverd of aanbevolen door BRITAX RÖMER mogen worden gebruikt met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**WAARSCHUWING!** Laat uw kind niet met dit product spelen.

**WAARSCHUWING!** Dit product bevat mogelijk een zakje met silicagel als ontvochtiger. Dit is niet bestemd voor consumptie. Gooi het weg.

Als u verdere vragen heeft over het gebruik van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z of de accessoires, neem dan gerust contact met ons op.

### 3. Инструкции по безопасности

**ОСТОРОЖНО!** Эта коляска рассчитана на детей в возрасте от 0 месяцев до 4 лет или до достижения веса 22 кг, в зависимости от того, что наступит раньше.

**ОСТОРОЖНО!** Данный товар **не следует** использовать для бега и катания на роликах.

**ОСТОРОЖНО!** Данный товар **не следует** использовать:

- В качестве замены кровати или люльки.
- и коляски предназначены исключительно для перевозки.
- Для перевозки более чем одного ребенка.
- Для коммерческого использования.
- В качестве системы для перевозки в сочетании с детским сиденьем, отличным от указанного в данной инструкции.

**ОСТОРОЖНО!** Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы приведены в действие.

**ОСТОРОЖНО!** Во время перемещения коляски следите за тем, чтобы фиксаторы случайно не открылись.

**ОСТОРОЖНО!** При складывании рамы коляски убедитесь в том, что в ней не застряла ваша одежда или одежда других людей.

**ОСТОРОЖНО!** Не складывайте коляску с находящимся в ней ребенком.

### 3. Sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL!** Denne klapvogn er egnet til brug til børn fra 0 måneder, og indtil barnet når en vægt på 22 kg eller fylder 4 år, uanset hvilken af disse begivenheder, der indtræffer først.

**ADVARSEL!** Dette produkt er **ikke** egnet til jogging eller skøjtnng.

**ADVARSEL!** Dette produkt er **ikke** egnet:

- Som erstatning for en barneseng. Babyflfte, barnevogne og klapvogne må kun anvendes til transport.
- Til transport af mere end et barn.
- Til kommerciel brug.
- Som et køretøj til transport af børn i kombination med andet udstyr end det, der er nævnt i denne brugervejledning.

**ADVARSEL!** Sørg for, at alle låseanordninger er låst fast før brug.

**ADVARSEL!** Når du bærer klapvognen, skal du passe på ikke at åbne sikkerhedslåsen ved en fejl.

**ADVARSEL!** Når du folder klapvognens stel sammen, skal du passe på, at du ikke selv eller andre kommer i klemme.

**ADVARSEL!** Fold aldrig klapvognen sammen, mens der sidder et barn i den.

### 3. Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING!** Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte/een leeftijd van 0 maanden tot een gewicht van 22 kg of een leeftijd van 4 jaar, welke eerst van toepassing is.

**WAARSCHUWING!** Dit product is **niet** geschikt om te hardlopen of te skeeleren.

**WAARSCHUWING!** Dit product is **niet** geschikt:

- Om te gebruiken in plaats van een bed of wieg. Kinderwagenbakken, wandelwagens en kinderwagens dienen alleen gebruikt te worden om het kind te vervoeren.
- Om meer dan één kind te vervoeren.
- Voor commercieel gebruik.
- Als reissysteem in combinatie met auto-stoeltjes anders dan genoemd in deze gebruikershandleiding.

**WAARSCHUWING!** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen zijn geactiveerd.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het dragen van het wagentje voor dat je het veiligheidsslot niet per ongeluk opent.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het inklappen van het frame van de kinderwagen voor dat u en anderen niet bekneld raken.

**ОСТОРОЖНО!** Во избежание травм убедитесь в том, что ваш ребенок не находится в непосредственной бли-зости во время складывания/раскладывания коляски.

**ОСТОРОЖНО!** Всегда используйте систему фиксации.

**ОСТОРОЖНО!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**ОСТОРОЖНО!** Всегда используйте тормоз при остановке коляски перед размещением ребенка в коляске или извлечением его из нее.

**ОСТОРОЖНО!** В процессе регулировки коляски убедитесь в том, что ребенок не сможет дотянуться до движущихся частей.

**ОСТОРОЖНО!** Нагрузка на ручку влияет на устойчивость коляски.

**ОСТОРОЖНО!** Защищайте вашего ребенка от сильного солнечного света. Козырек не обеспечивает полную за-щиту от опасных УФ-лучей.

**ОСТОРОЖНО!** Всегда используйте правильно отрегулированные ремни безопасности соответствующего размера.

**ОСТОРОЖНО!** Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным.

**ОСТОРОЖНО!** Всегда выполняйте повторную регулировку ремней при изменении положения ребенка.

**ОСТОРОЖНО!** Данная коляска рас-считана только на одного ребенка.

**ADVARSEL!** For at undgå tilskadekomst skal du altid holde dit barn på afstand, når du folder dette produkt ud eller sammen.

**ADVARSEL!** Brug altid bremsesystemet.

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.

**ADVARSEL!** Lås altid bremsen, når du parkerer klapvognen, og før du sætter barnet ind i den og tager det ud.

**ADVARSEL!** Når du foretager indstillinger på klapvognen, skal du altid sikre dig, at barnet ikke kan række ind i bevægelige dele.

**ADVARSEL!** Belastning af styret påvirker klapvognens stabilitet.

**ADVARSEL!** Beskyt barnet mod stærkt sollys. Skærmen giver ikke total beskyt-telse mod farlige UV-stråler.

**ADVARSEL!** Brug altid en korrekt tilpas-set og indstillet sele.

**ADVARSEL!** Anvend altid skridtremmen i kombination med maveselen.

**ADVARSEL!** Indstil altid selen igen, hvis barnet skifter sædeposition.

**ADVARSEL!** Brug kun denne klapvogn til det antal børn (1), som den er konstru-eret til.

**ADVARSEL!** Last på håndtaget og/eller bagsiden af ryglænet og/eller siderne på køretøjet påvirker dets stabilitet.

**WAARSCHUWING!** Klap de kinderwagen nooit in als er een kind in zit.

**WAARSCHUWING!** Zorg er om letsel te voorkomen voor dat uw kind uit de buurt is bij het in- en uitklappen van dit product.

**WAARSCHUWING!** Gebruik altijd het begrenzingssysteem.

**WAARSCHUWING!** Laat uw kind nooit onbewaakt.

**WAARSCHUWING!** Schakel de rem altijd in als u de kinderwagen parkeert, voordat u uw kind erin plaatst, en voordat u uw kind verwijdert.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het veranderen van instellingen voor dat uw kind geen bewegende onderdelen kan vastgrijpen.

**WAARSCHUWING!** Aan de duwbeugel bevestigde bagage beïnvloedt de stabiliteit van de kinderwagen.

**WAARSCHUWING!** Bescherm uw kind tegen directe zonneshijn. De kap biedt geen volledige bescherming tegen gevaarlijke uv-stralen.

**WAARSCHUWING!** Gebruik altijd een correct aangebracht en afgesteld tuigje.

**WAARSCHUWING!** Gebruik altijd de kruisgordel in combinatie met de taille-gordel.

**WAARSCHUWING!** Stel het tuigje altijd bij wanneer de zitpositie van uw kind wordt veranderd.

**ОСТОРОЖНО!** Любая нагрузка на ручку, заднюю часть спинки и (или) бока коляски влияет на ее устойчивость.

**ОСТОРОЖНО!** Не допускайте приближения детей к люльке/коляске во время ее складывания и раскладывания.

**ОСТОРОЖНО!** Перед началом использования коляски убедитесь в том, что блокировочный механизм шасси активирован.

**ОСТОРОЖНО!** Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с оси.

**ВАЖНО!** Некоторые напольные покрытия содержат компоненты, способствующие отделению черного пигмента с шины колеса, в результате чего на напольном покрытии могут появляться следы. В этом случае следует избегать непосредственного контакта шин с напольным покрытием.

**ОСТОРОЖНО!** Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с крепления.

**ОСТОРОЖНО!** Перед тем как усадить ребенка в коляску или вынуть его из нее, убедитесь в том, что стояночный тормоз задействован.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!**

- Во время стоянки коляски необходимо всегда включать тормоза.

**ADVARSEL!** Hold børn væk fra barne-/klapvognen, mens den foldes ud og foldes sammen.

**ADVARSEL!** Kontrollér, at stellåsene er aktiverede inden brug.

**ADVARSEL!** Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af akslen.

**VIGTIGT!** Enkelte gulvmaterialer indeholder komponenter, som frigør sorte farvepigmenter fra dækkene, som så kan misfarve gulvet. Du skal derfor sikre, at dækkene ikke står direkte på gulvet.

**ADVARSEL!** Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af hjulfastgørelsesanordningen.

**ADVARSEL!** Kontrollér, at parkeringsbremsen er aktiveret, når du sætter dit barn i eller tager det ud af klapvognen.

### **ADVARSEL!**

- Brug altid bremserne, når klapvognen er parkeret.
- Undgå altid at parkere på steder med fald.
- Vær meget omhyggelig med at sikre, at klapvognen står stabilt og sikkert, når du kører med offentlig trafik.
- Hold altid fast i klapvognen i nærheden af trafik eller tog. Selv når bremsen er aktiveret, kan klapvognen blive bevæget, når køretøjet sætter i gang.

**WAARSCHUWING!** Gebruik deze kinderwagen alleen voor het aantal kinderen (1) waarvoor hij is ontworpen.

**WAARSCHUWING!** Bagage aan het handvat en/of de achterkant van de rugleuning en/of op de zijkanten van het voertuig beïnvloedt de stabiliteit van het voertuig.

**WAARSCHUWING!** Houd kinderen op afstand van de kinderwagen tijdens het in- en uitklappen.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de chassisvergrendelingen zijn vastgeklikt.

**WAARSCHUWING!** Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de as kunnen worden getrokken.

**BELANGRIJK!** Bepaalde vloersoorten bevatten componenten die zwart pigment van de wielen losmaken die op de vloer sporen kunnen achterlaten. U zou daarom moeten garanderen dat de wielen niet direct op dergelijke vloeren staan.

**WAARSCHUWING!** Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de wielbevestiging kunnen worden getrokken.

**WAARSCHUWING!** Waarborg dat de kinderwagen op de parkeerrem staat wanneer u uw kind in het zitje zet of eruit neemt.

### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik altijd de remmen als de kinderwagen stil staat.
- Parkeer nooit op een helling.

- Не паркуйте коляску на наклонных поверхностях.
- В общественном транспорте убедитесь, что коляска надежно и безопасно закреплена.
- Находясь вблизи дорожного движения или поездов, крепко держите коляску. Даже если задействован тормоз, воздушная тяга от транспортного средства может сдвинуть коляску.
- Перед тем как заносить коляску на лестницу или эскалатор, извлеките ребенка и сложите коляску.
- Будьте осторожны, пересекая бордюры, рельсы, а также гравийные, булыжные дороги и т. п.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для использования альтернативных ремней безопасности в соответствии со стандартом EN13210 на каждой стороне коляски предусмотрены D-образные кольца.

**ВАЖНО!** Перевозите новорожденных или младенцев, которые ещё не могут сидеть без опоры прямо (примерно до 6 месяцев), только в положении для сна с полностью откинутой спинкой. Обязательно пристегните ребёнка ремнями на сидении детской коляски. Для младенцев младше 6 месяцев устанавливайте плечевые ремни в самое нижнее положение.

**ВНИМАНИЕ!** Для автокресел в сочетании с шасси: данное транспортное средство не может служить в качестве

- Tag dit barn ud af klappvognen, og klap klappvognen sammen, inden du bærer den op ad trapper eller på rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantstene, spor, grus, brosten osv.

**ADVARSEL!** Hvis du anvender en alternativ sele, som stemmer overens med EN13210, findes der D-ringstilslutninger på hver side af klappvognen.

**VIGTIGT!** Nyfødte og spædbørn, der endnu ikke kan sidde opret uden støtte (op til ca. 6- måneders-alderen) må kun transporteres i en soveposition, hvor ryglænet er vippet helt tilbage. Spænd altid barnet fast i autostolen! Til spædbørn under 6-måneders-alderen indstilles skulderselerne til laveste position.

**PAS PÅ!** For bilsæder, der anvendes sammen med en ramme, erstatter dette vehikel ikke en barneseng eller en seng. Hvis dit barn ville sove, skal barnet placeres i en passende barnevogn, barneseng eller senge.

**ADVARSEL!** Før brug, skal du kontrollere at prambodyet eller sædeenheden eller bilsædet fastgørelsesanordninger er korrekt tilsluttet

**VIGTIGT!** Må ikke stå eller sidde på fodstøtten. Fodstøtten må kun anvendes som støtte til et (1) barnets ben og fød-

- Overtuig u er terdege van dat het wandelwagentje stevig en veilig staat als u met het openbaar vervoer reist.
- Houd het wandelwagentje altijd vast als u dicht bij verkeer of treinen bent. Zelfs als het wandelwagentje op de rem staat, kan de luchtstroom van het voertuig het wandelwagentje verplaatsen.
- Haal uw kind uit het wandelwagentje en vouw het wagentje op voor u een trap opgaat of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig als u over stoepranden, spoorrails, grind, kinderkopjes etc. rijdt.

**WAARSCHUWING!** Bij gebruik van een alternatieve gordel volgens EN13210, zijn D bevestigingsogen te vinden aan beide zijden van de wagen

**BELANGRIJK!** Transporteer pasgeboren baby's en zuigelingen, die nog niet zonder hulp rechtop kunnen zitten (tot een leeftijd van ongeveer 6 maanden) uitsluitend in een slaappositie, waarbij de rugleuning helemaal vlak is. Doe uw kind in het kinderwagenstoeltje altijd de gordel om. Voor zuigelingen jonger dan 6 maanden moet u de schoudergordels in de laagste stand plaatsen.

**LET OP!** Autostoeltjes die in combinatie met een onderstel worden gebruikt zijn geen vervanging voor een wieg of een bed. Als uw kind moet slapen, dan moet het in een geschikte kinderwagen, wieg of bed worden gelegd.

замены для люльки или кровати. Если ребенку требуется сон, уложите его в подходящую коляску, люльку или кровать.

**ОСТОРОЖНО!** Перед использованием коляски убедитесь, что крепежные приспособления люльки, сиденья или автокресла правильно приведены в действие.

**ВАЖНО!** Не стойте и не сидите на подставке для ног. Подставка для ног предназначена для поддержки ног одного ребенка или мягкой переносной люльки, если она расположена внутри сиденья.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте подстаканник для горячих жидкостей (например, кофе), даже если они находятся в закрытых или снабженных крышкой ёмкостях. Использование подстаканника для хранения горячих жидкостей может привести к ожогам вас и вашего ребенка в случае их проливания.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте только подходящие ёмкости для напитков, которые доходят до дна подстаканника и не выступают более чем наполовину за его верхний край.

**ВНИМАНИЕ!** Перед снятием сиденья или люльки с рамы обязательно выньте ёмкость с напитком из подстаканника, чтобы не повредить раму и не пролить жидкость.

der eller den bløde bærebøtte, når den er anbragt inde i sædet.

**ADVARSEL!** Brug ikke denne drikkevarerholder til varme væsker (f.eks. kaffe), heller ikke hvis disse befinder sig i lukkede beholdere eller beholdere med låg. Opbevaring af varm væske i drikkevarerholderen kan ved spild føre til forbrændinger hos dig eller dit barn.

**ADVARSEL!** Brug kun egnede drikkebeholdere som går helt ned til bunden af drikkevarerholderen og som ikke rager mere end halvt op over drikkevarerholderens øverste kant.

**ADVARSEL!** Fjern altid drikkebeholderen fra drikkevarerholderen, inden du tager sædet eller barnevognsindsatsen af rammen for at undgå skader på rammen og spild af væsker.

**WAARSCHUWING!** Controleer voor gebruik of de kinderwagenbak of het zitje of de apparaten voor autostoelbevestiging correct zijn vastgemaakt.

**BELANGRIJK!** Ga niet op de voetsteun staan of zitten. De voetsteun mag alleen worden gebruikt ter ondersteuning van de benen en voeten van een (1) kind of voor de zachte reiswieg als deze binnen het zitje is geplaatst.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de bekerhouder niet voor hete vloeistoffen (bijv. koffie), ook al bevindt deze zich in een gesloten of van een deksel voorziene beker. Het bewaren van hete vloeistoffen in de bekerhouder kan bij morsen tot brandwonden bij u of uw kind leiden.

**WAARSCHUWING!** Gebruik alleen geschikte bekertjes die tot aan de bodem van de bekerhouder komen en niet meer dan de helft boven de bovenste rand van de bekerhouder uitsteken.

**WAARSCHUWING!** Verwijder altijd de beker uit de bekerhouder voordat u het zitje of het kinderwagen-opzetstuk van het frame haalt, om beschadigingen aan het frame en morsen van de vloeistof te voorkomen.

Оставляйте коляску только при действующем стояночном тормозе. Всегда проверяйте правильность зацепления парковочного тормоза.

Настоящая коляска разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN 1888-2:2018.

**BRITAX RÖMER SMILE 5Z может использоваться в следующих конфигурациях:**



В качестве коляски с сиденьем BRITAX RÖMER SMILE 5Z изделие рассчитано на детей в возрасте от 0 месяцев до достижения веса 22 кг.



В качестве транспортной системы с автокреслом-люлькой изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 13 кг.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z можно использовать как транспортную систему со следующими детскими сиденьями BRITAX RÖMER **(приобретаются отдельно)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Автокресло-люлька должно располагаться в коляске лицом против направления движения. При использовании изделия в качестве

Parkér kun klappvognen med aktiveret bremse. Kontrollér altid, at bremsen er korrekt aktiveret.

Denne klappvogn er udviklet og produceret i henhold til standarden EN 1888-2:2018.

**BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan bruges i de følgende konfigurationer:**



Som en klappvogn med BRITAX RÖMER SMILE 5Z sæde fra nyfødte børn / fra 0 måneder og op til en vægt på 22 kg.



Som et køretøj til transport af børn med en babylift fra fødslen og op til 13 kg

BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan bruges som et rejsesystem med følgende BRITAX RÖMER spædbarnsbærere **fås separat**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Der må kun anvendes en autostol, hvis den vender bagud på klappvognen. Når den anvendes som køretøj til transport af børn, bedes du venligst følge anvisningerne til autostolen.

Parkeer de kinderwagen uitsluitend met de rem erop. Controleer altijd of de rem goed werkt.

Deze kinderwagen is ontwikkeld en gefabriceerd conform de norm EN 1888-2:2018.

**De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt in de volgende samenstellingen:**



Als een kinderwagen met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z-zitting van 0 maanden tot een gewicht van 22 kg.



Als reissysteem met babydrager vanaf de geboorte tot 13 kg

De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt als een reissysteem met de volgende BRITAX RÖMER babydrager **(apart verkrijgbaar)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Een babydrager mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst. Volg a.u.b. de instructies op die bij uw babydraagstoeltje horen indien u dit gebruikt als reissysteem.



В качестве транспортной системы с переносной люлькой BRITAX RÖMER изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 9 кг.

транспортной системы следуйте инструкциям по эксплуатации вашего автокреслалюльки.

Изделие BRITAX RÖMER SMILE 5Z может использоваться с люлькой. При использовании изделия с переносной люлькой BRITAX RÖMER следуйте инструкциям для этой люльки. Переносная люлька BRITAX RÖMER должна располагаться в коляске лицом против направления движения.



В качестве транспортной системы с мягкой переносной люлькой BRITAX RÖMER soft carrycot изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 9 кг.

При использовании BRITAX RÖMER SMILE 5Z вместе с BRITAX RÖMER soft carrycot подсоедините люльку, как описано в инструкции BRITAX RÖMER soft carrycot. Всегда располагайте люльку так, чтобы голова ребенка находилась как можно ближе к козырьку.



Som et køretøj til transport af børn med BRITAX RÖMER babtift fra fødslen og op til 9 kg.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan anvendes sammen med en babylift. Når den bruges med BRITAX RÖMER babyliften, bedes du følge anvisningerne til den. BRITAX RÖMER-babyliften må kun anvendes, når den vender bagud på klapvognen.



Som rejsesystem med BRITAX RÖMER soft carrycot fra fødselen til 9 kg

Når du bruger BRITAX RÖMER SMILE 5Z i kombination med BRITAX RÖMER soft carrycot skal babylift fastgøres som beskrevet i BRITAX RÖMER soft carrycot brugervejledning. Placer altid babyliften, således at barnets hoved placeres tættest på baldakinen.



Als een reissysteem met BRITAX RÖMER reiswieg vanaf de geboorte tot 9 kg.

De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt in combinatie met een reiswieg. Bij gebruik in combinatie met de BRITAX RÖMER/reiswieg moeten de volgende instructies in acht worden genomen. De BRITAX RÖMER-reiswieg mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst.



Als een reissysteem met BRITAX RÖMER zachte reiswieg vanaf de geboorte tot 9 kg

Voordat u de BRITAX RÖMER SMILE 5Z in combinatie met de BRITAX RÖMER zachte reiswieg gebruikt, moet u de draagwieg bevestigen zoals beschreven in de handleiding van de BRITAX RÖMER zachte reiswieg. Plaats de draagwieg altijd zo dat het hoofd van het kind zich zo dicht mogelijk bij de kap bevindt.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Уход за BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Необходимо регулярно проверять коляску и производить ее очистку.

- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что механические компоненты работают исправно.
- Регулярно проверяйте надлежащую затяжку всех винтов, заклепок, болтов и других крепежных компонентов.
- Не используйте густые или жидкие смазочные материалы для смазки изделия — пользуйтесь спреем на силиконовой основе.
- Слишком большая нагрузка, неправильное складывание или использование неразрешенных дополнительных принадлежностей могут привести к повреждению или поломке коляски.
- Максимальная нагрузка на корзину коляски составляет 7 кг.
- Во избежание образования плесени храните коляску в сложенном виде только в хорошо проветриваемом помещении.
- Храните коляску вдали от прямых солнечных лучей, в противном случае ткань может потускнеть.
- Не пользуйтесь коляской, если ее детали погнуты, изношены или сломаны. Сдайте коляску в ремонт в сервисную службу или обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов BRITAX RÖMER.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Pleje af din BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Produktet bør tjekkes og rengøres jævnligt.

- Kontrollér jævnligt alle vigtige dele for skader. Sørg for at mekaniske komponenter virker korrekt.
- Kontrollér jævnligt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgørelseselementer er stramme.
- Brug ikke fedt eller olie til smøring – brug en silikonebaseret spray.
- En for høj belastning, ukorrekt foldning eller brug af tilbehør, som ikke er godkendt, kan beskadige eller ødelægge klapvognen.
- Læg aldrig mere end 7 kg i indkøbskurven.
- Opbevar kun den sammenfoldede klapvogn i et godt udluftet område for at undgå mug.
- Udsæt ikke klapvognen for direkte sollys; tekstilerne kan falme.
- Brug ikke klapvognen, hvis dele er bøjeede, slidte eller i stykker. Få klapvognen repareret hos en reparatør, eller kontakt BRITAX RÖMER kunde-service.

## 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

### 4.1 Verzorging van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd.

- Controleer regelmatig alle belangrijke onderdelen op beschadigingen. Zorg ervoor dat de mechanische onderdelen goed werken.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Gebruik geen vet of olie voor smering – gebruik een op siliconen gebaseerde spray.
- Te zware belasting, onjuist in- of uitklappen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan de kinderwagen beschadigen of vernielen.
- Plaats nooit meer dan 7 kg in het boodschappenmandje.
- Bewaar de ingeklapte kinderwagen uitsluitend in een goed geventileerde ruimte om schimmelvorming te voorkomen.
- Zet de kinderwagen niet in direct zonlicht, de textielkleur kan vervagen.
- Gebruik de kinderwagen niet als er onderdelen verbogen, versleten of gebroken zijn. Laat de kinderwagen repareren door een reparatiedienst of neem contact op met de klantenservice van BRITAX RÖMER.

## 4.2 Инструкции по уходу

Не подвергайте ткань химической чистке и не используйте отбеливатели или другие агрессивные вещества.

Инструкции по стирке см. на ярлычках чехлов: сушка в машине запрещена, допускается только естественная сушка.

Оставьте детали до полного высыхания, предпочтительно вдали от прямых солнечных лучей. Козырек и материал сиденья можно очищать губкой и слегка теплой мыльной водой. Инструкции по стирке приведены на всех тканевых деталях и чехлах.

Стопроцентная влагонепроницаемость гарантирована при использовании защиты от дождя и снега.

При стирке внешней ткани удаляйте все следы мыла или чистящего средства, чтобы достичь наилучших результатов обработки. Промывайте и просушивайте коляску после контакта с морским воздухом или с дорогами, посыпанными солью.

Пластиковые и металлические детали можно очистить влажной тряпкой.

После контакта с водой металлические детали следует вытереть насухо, чтобы избежать образования ржавчины.

## 4.2 Plejeanvisninger

Stofferne må ikke rengøres uden brug af vand, bleges eller udsættes for aggressive substanser. Læs etiketterne på dækslerne til vaskeanvisninger, og der må ikke tørretumbles — dryp kun tørre. Lad alle dele tørre helt og helst ikke i direkte sollys. Emhætten og sædet stof kan rengøres med en svamp og lukket sæbevand.

Vejledning til vask kan findes på alle tekstiler og beklædninger.

100 % beskyttelse mod fugt kan opnås ved at anvende regnbeskyttelsen til regn eller sne.

Når det udvendige tekstil vaskes, skal du sørge for at fjerne alle sæbe- og rengøringsmiddelrester, så behandlingen er mest effektiv.

Skyl og tør klapvognen, hvis den har været udsat for havvand eller saltede underlag.

Plastdelene og metaldelene kan rengøres med en fugtig klud.

Efter kontakt med vand bør alle metaldele tørres af for at forhindre rust.

## 4.2 Onderhoudsinstructies

De stoffen niet chemisch reinigen of bleekmiddel of andere agressieve stoffen gebruiken.

Lees de etiketten op de buitenbekleding voor wasvoorschriften en gebruik geen wasdroger — uitsluitend nat ophangen.

Laat de onderdelen volledig drogen, bij voorkeur uit de buurt van direct zonlicht.

Het materiaal van de kap en het zitje kan worden schoongemaakt met een spons en een handlaauw sopje.

Het wasvoorschrift bevindt zich op alle textiele onderdelen en de bekleding.

Door een hoes te gebruiken bij regen of sneeuw, beschermt u de wagen voor 100% tegen vocht.

Wanneer u het buitenmateriaal wast, zorg dan ervoor dat er geen zeep- of reinigingsmiddelresten achterblijven, voor het meest effectieve resultaat.

Spoel en droog de kinderwagen af als u aan zee bent geweest of de kinderwagen op een andere manier blootgesteld is geweest aan zout.

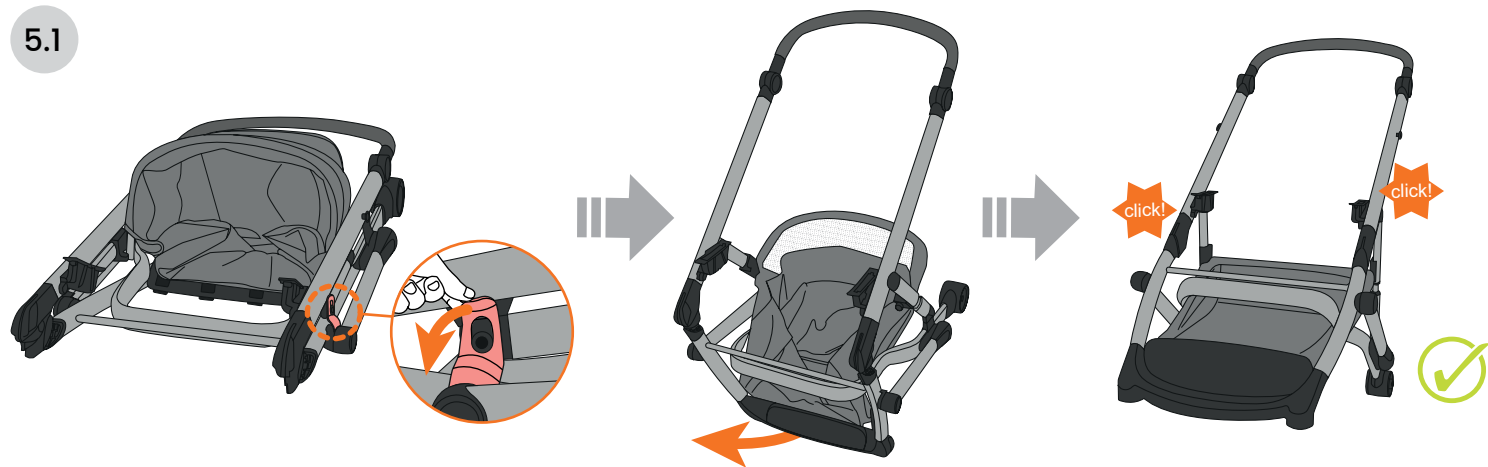
De kunststof en metalen onderdelen kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Als de metalen onderdelen met water in contact zijn gekomen moeten ze worden gedroogd om roestvorming te voorkomen.

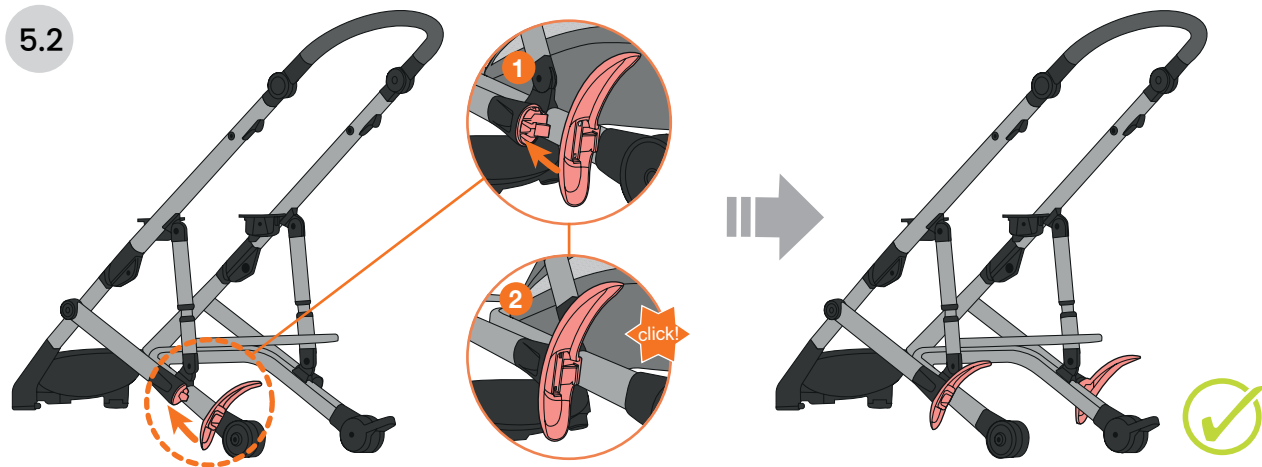
## 4.3 Обзор изделия 4.3 Produktoversigt 4.3 Productoverzicht

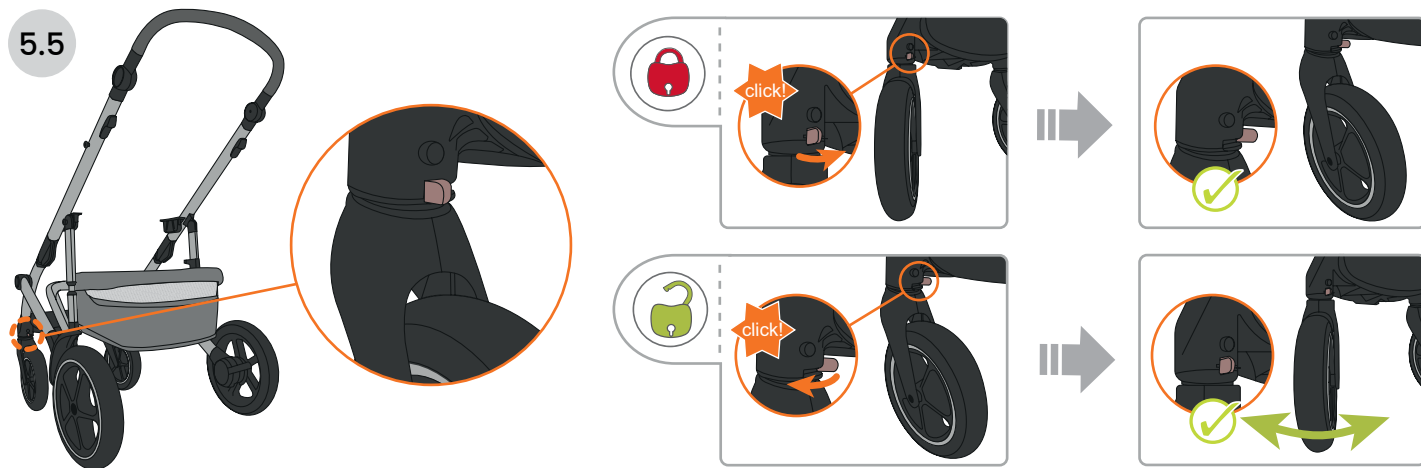
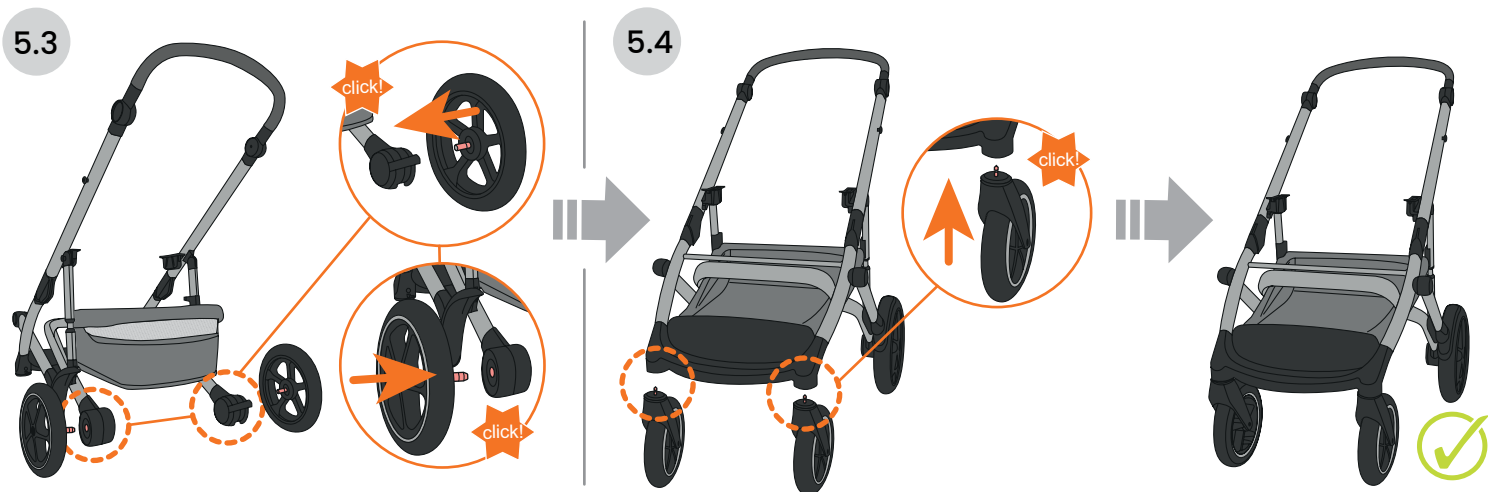


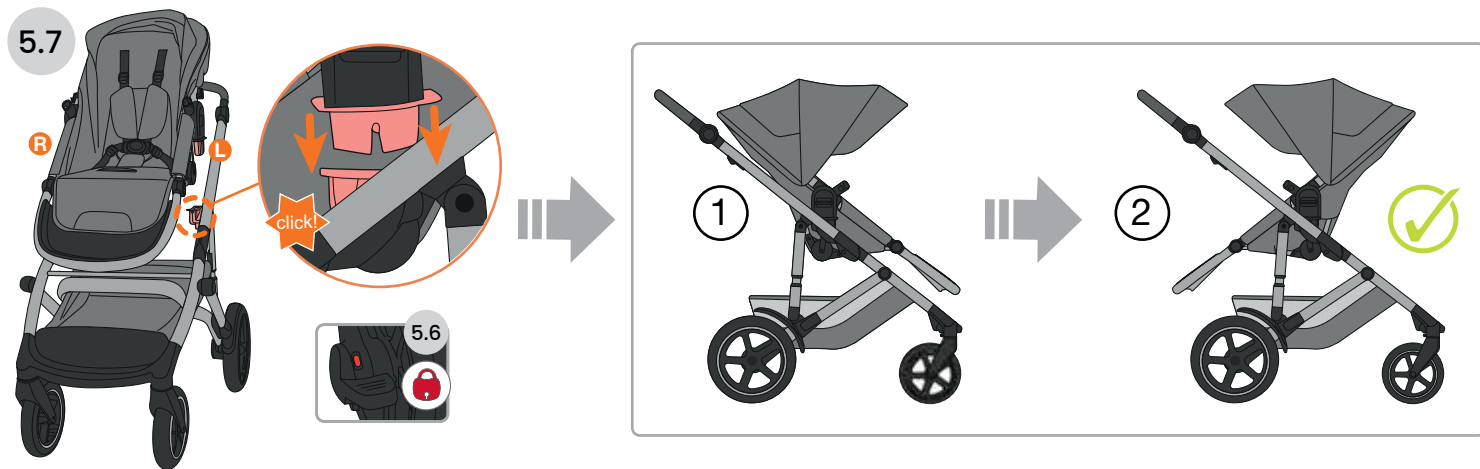
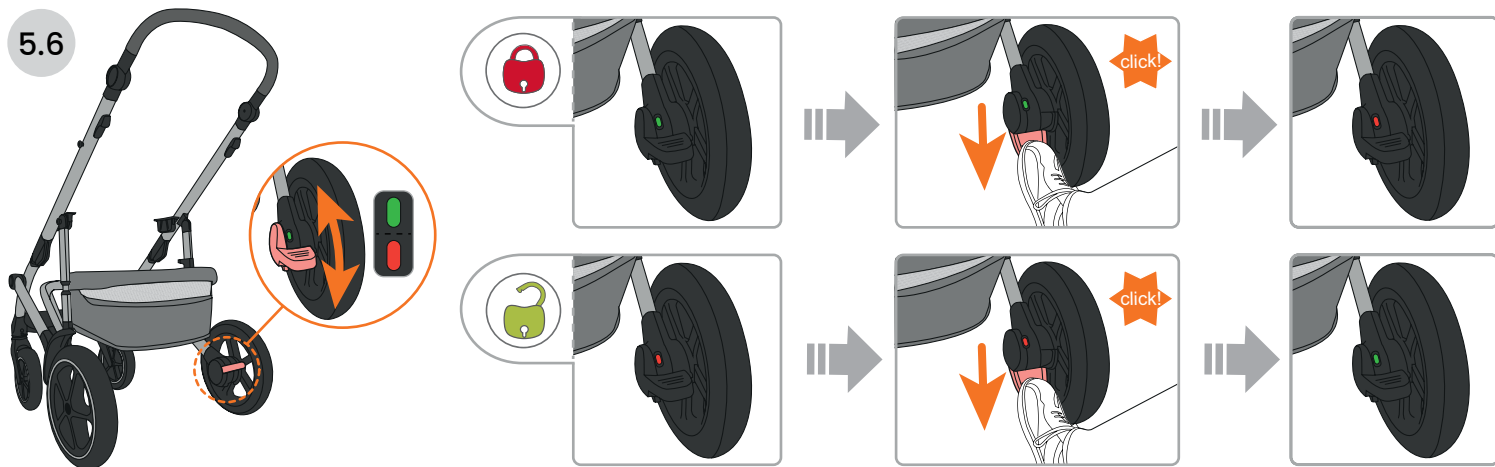
5.1

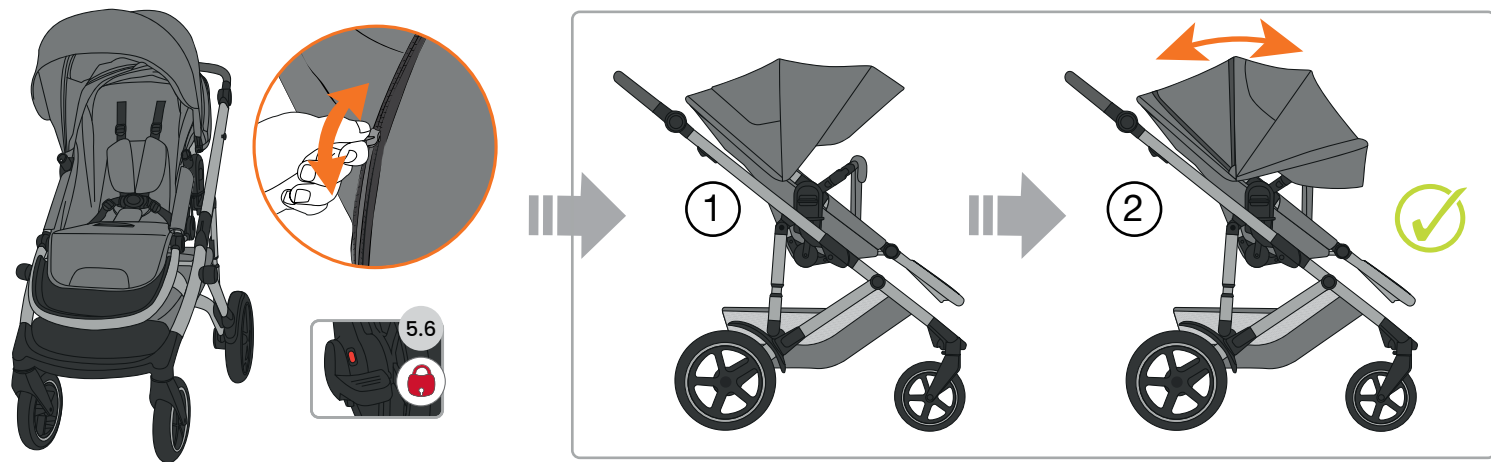
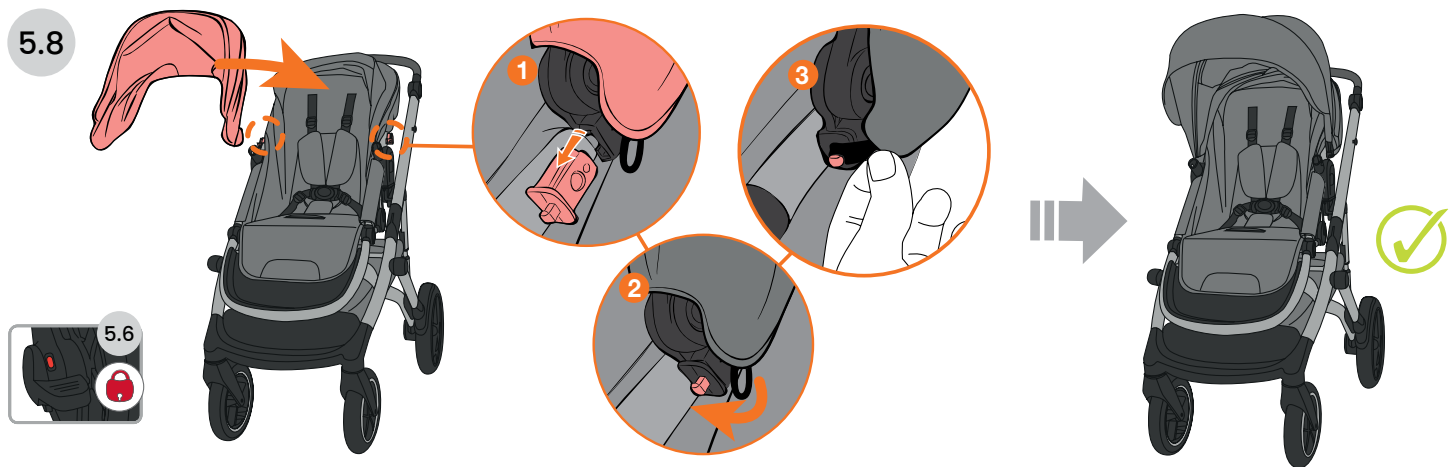


5.2

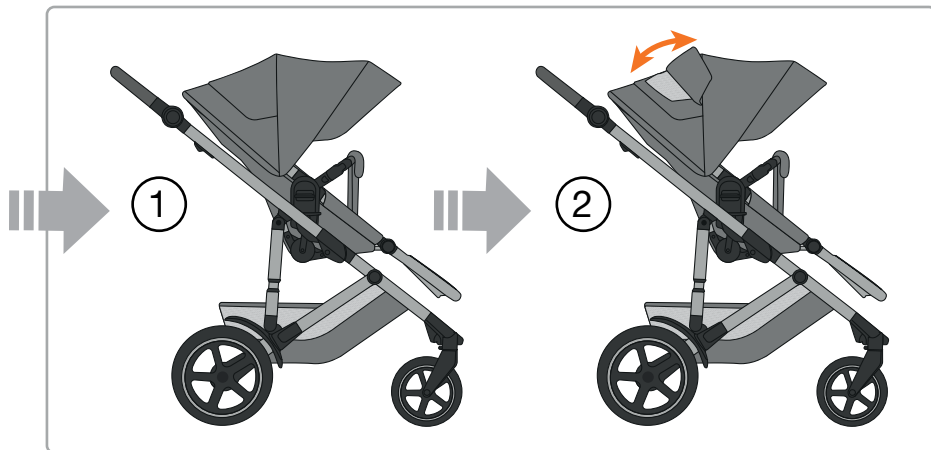




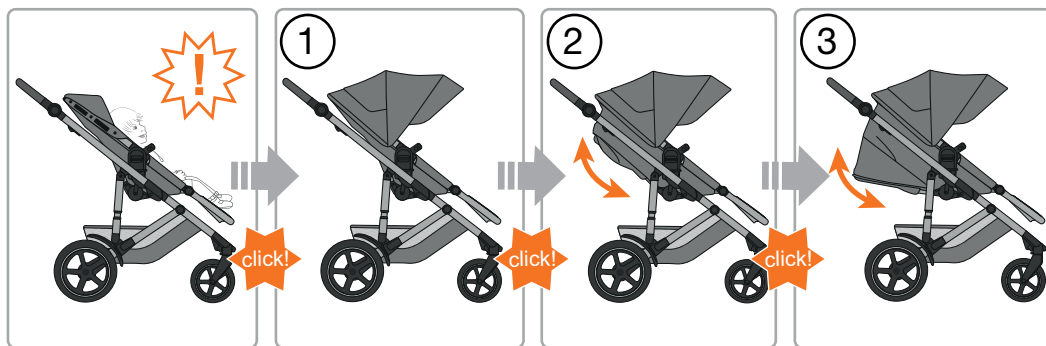


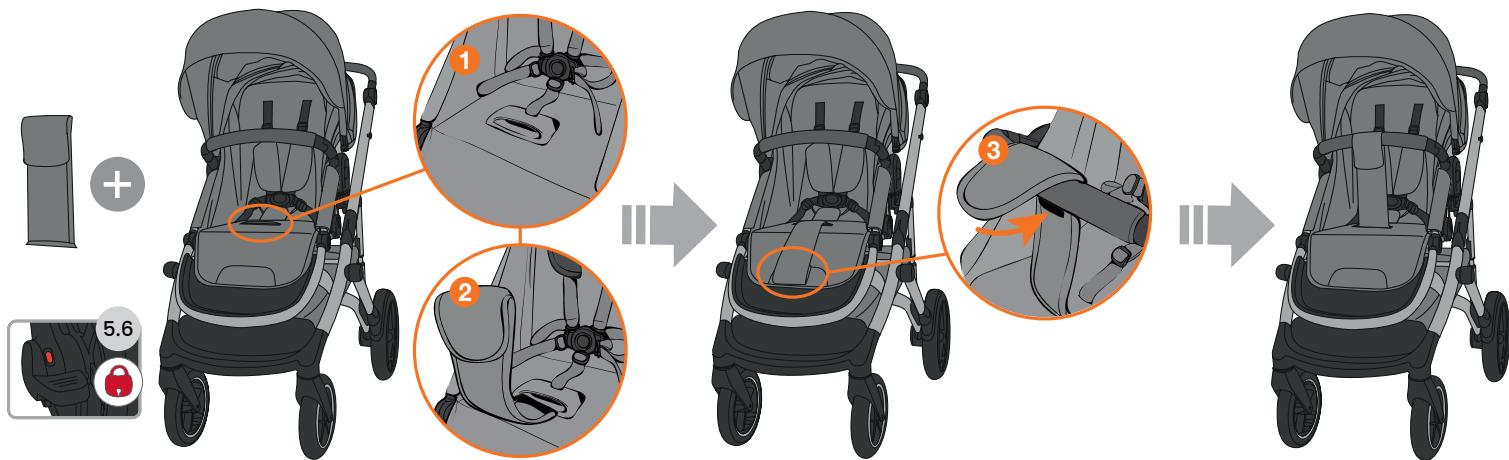
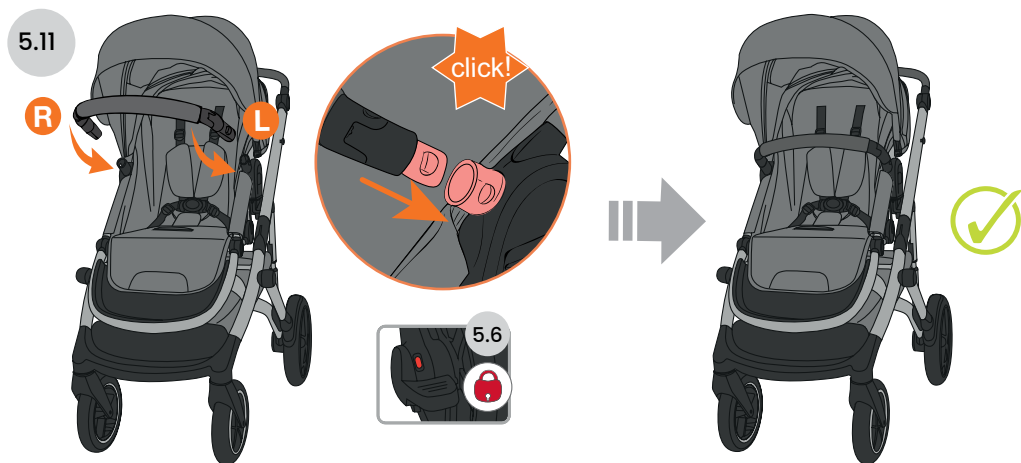


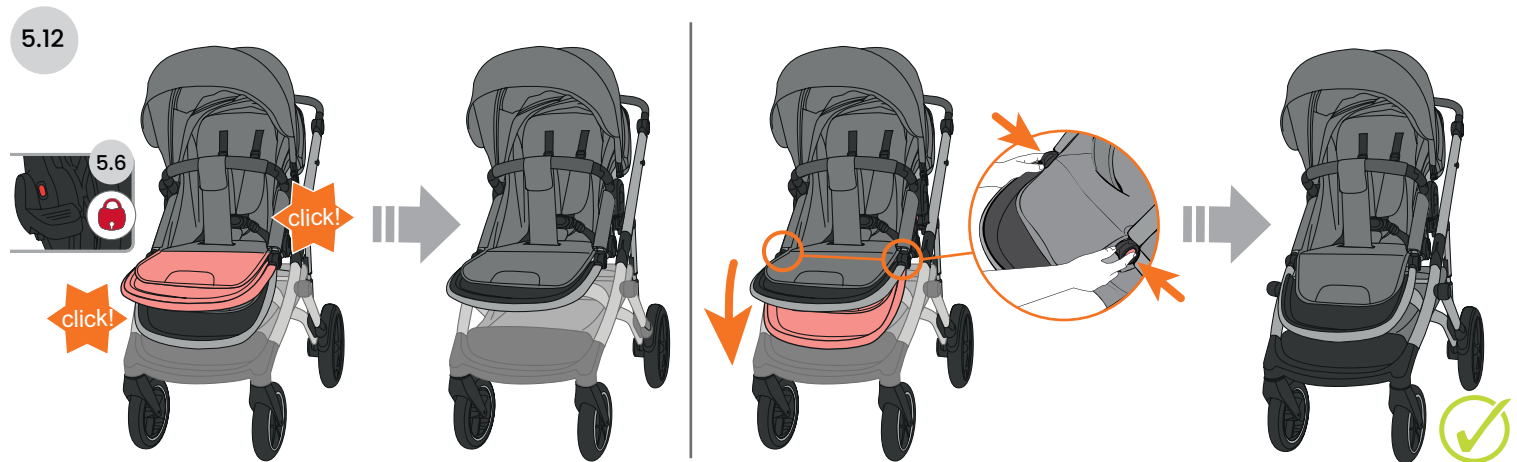
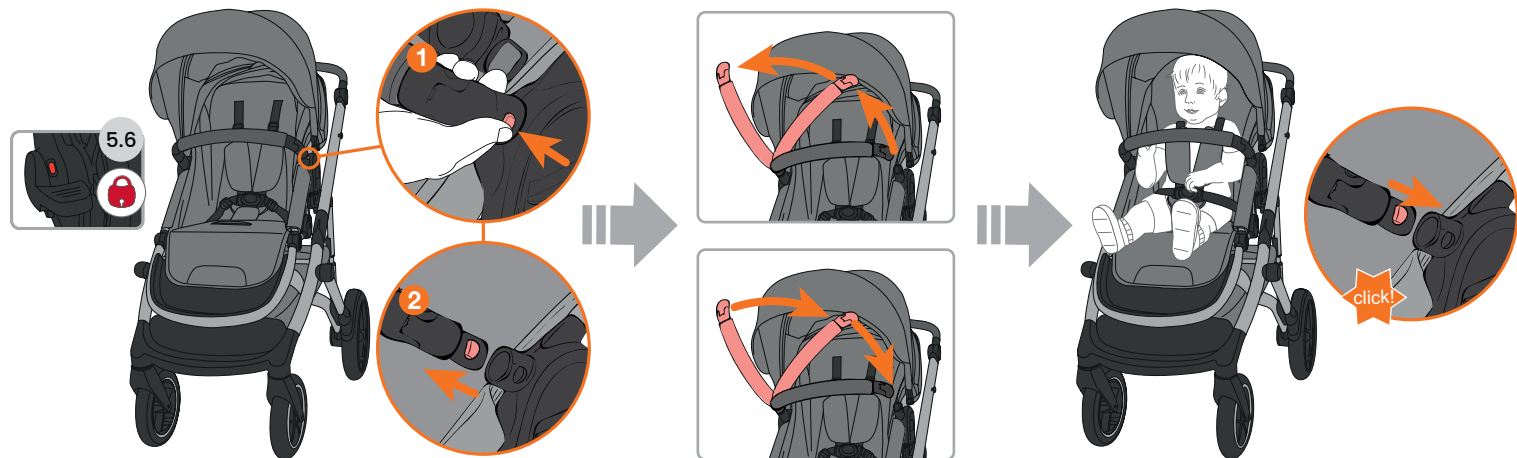
5.9



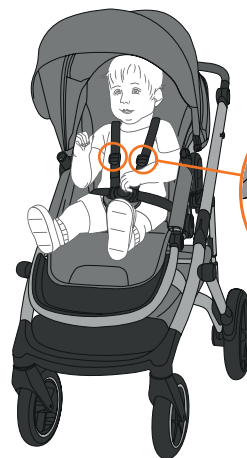
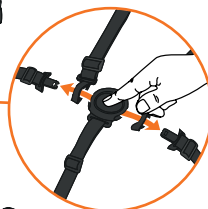
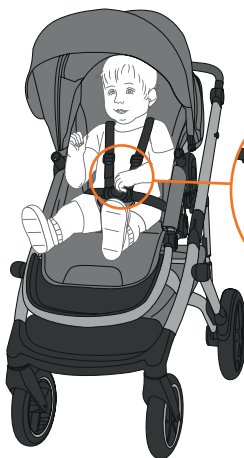
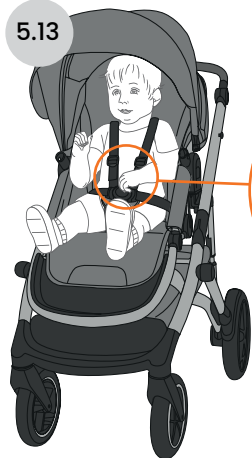
5.10



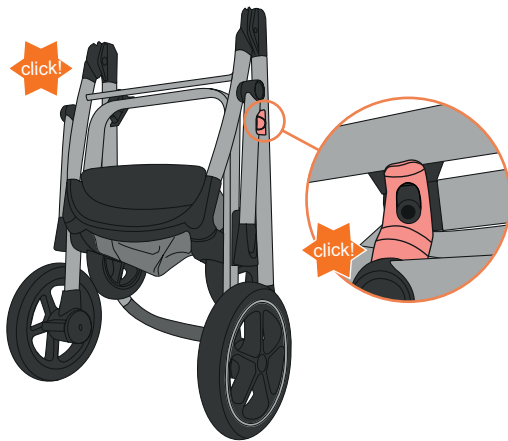
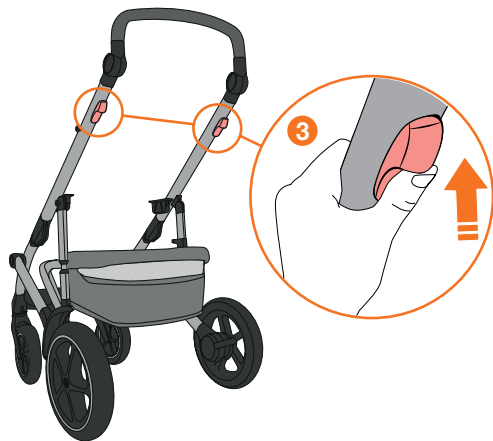
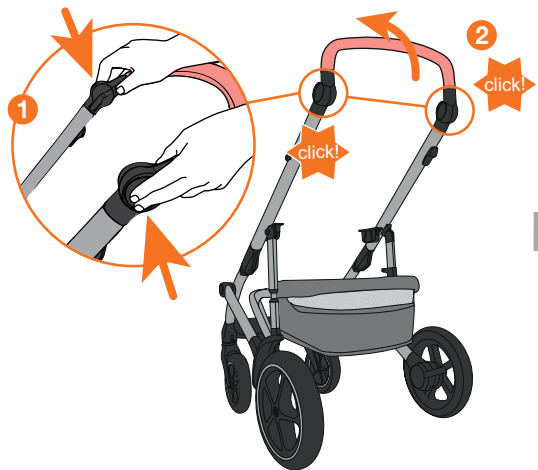
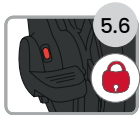




5.13



5.14





**DE** **WARNUNG!** Verletzungsgefahr beim Zusammenklappen des Kinderwagens.

- Stellen Sie sicher, dass **kein** Kind in der Sportsitzeinheit gesichert ist.
- Verwenden Sie **niemals** den Lösegriff, während das Kind in der Sportsitzeinheit gesichert ist.
- Die Betätigung des Lösegriffs ist dazu bestimmt, den Kinderwagen mit rückwärtsgerichteter Sportsitzeinheit zusammenzuklappen.
- Eine Zweckentfremdung ist verboten. Ein Beispiel für eine Zweckentfremdung ist das Nutzen der gelösten Sportsitzeinheit als Wippe.
- Betätigen Sie den Lösegriff **nicht**, wenn die Sportsitzeinheit vorwärtsgerichtet auf dem Kinderwagen befestigt ist.

**EN** **WARNING!** Risk of injury when folding up the pushchair.

- Make sure a child is **not** secured in the sports seat unit.
- **Never** use the release handle while the child is secured in the sports seat unit.
- Activation of the release handle is designed to fold up the pushchair with rear-facing sports seat unit.
- Misuse is prohibited. An example of misuse is using the released sports seat unit as a rocker.
- **Do not** activate the release handle when the sports seat unit is fastened forward-facing on the pushchair.

**FR** **AVERTISSEMENT!** Risque de blessure lors du pliage de la poussette.

- Assurez-vous qu'**aucun** enfant n'est attaché dans le siège enfant.
- N'utilisez **jamais** la poignée de déverrouillage lorsque l'enfant est attaché dans l'unité de siège sport.
- L'actionnement de la poignée de déverrouillage est destiné à replier la poussette avec l'unité de siège sport orientée vers l'arrière.
- Le détournement de l'usage est interdit. Un exemple d'utilisation détournée est l'utilisation de l'unité de siège sport détachée comme balançoire.
- N'actionnez **pas** la poignée de déverrouillage lorsque l'unité de siège sport est fixée sur la poussette en position avant.

**ES ¡ADVERTENCIA!** Riesgo de lesiones al plegar el cochecito.

- Asegúrese de que el niño **no** esté sujetado en el asiento deportivo.
- **Nunca** utilice la manija de desbloqueo mientras el niño esté sujetado en el asiento deportivo.
- El accionamiento de la manija de desbloqueo sirve para plegar el cochecito con el asiento deportivo orientado hacia atrás.
- El uso indebido está prohibido. Un ejemplo de uso indebido es utilizar el asiento deportivo desbloqueado como balancín.
- **No** accione la manija de liberación si el asiento deportivo está acoplado al cochecito orientado hacia adelante.

**PT AVISO!** Perigo de ferimentos ao fechar o carrinho de passeio.

- Certifique-se que **não** está fixa nenhuma criança na unidade do banco desportivo.
- **Nunca** use a pega para soltar enquanto a criança está fixa à unidade de banco desportivo.
- A pega para soltar destina-se a fechar o carrinho de passeio com unidade de banco desportivo voltada para trás.
- É proibida qualquer utilização indevida. Um exemplo de utilização indevida é o uso da unidade do banco desportivo solta como baloiço.
- **Nunca** use a pega para soltar quando a unidade do banco desportivo estiver fixa ao carrinho de passeio voltada para a frente.

**IT ¡AVERTENZA!** Rischio di lesioni durante la chiusura del passeggino.

- Assicurarsi che **non** ci sia un bambino sul sedile sportivo.
- **Mai** utilizzare la maniglia di sblocco mentre il bambino si trova sul sedile sportivo.
- L'azionamento della maniglia di sblocco serve a ripiegare il passeggino con il sedile sportivo rivolto all'indietro.
- È vietato un uso improprio. Un esempio di uso improprio è l'utilizzo del sedile sportivo sganciato come dondolo.
- **Non** azionare la maniglia di sblocco quando il sedile sportivo è fissato sul passeggino rivolta in avanti.

**RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность получения травм при складывании детской коляски.

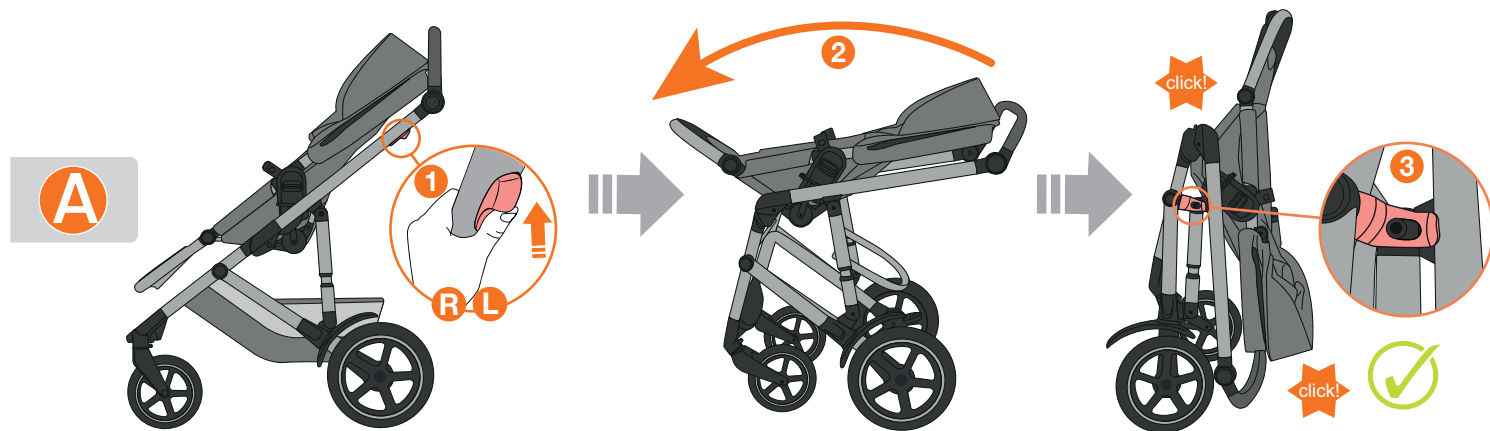
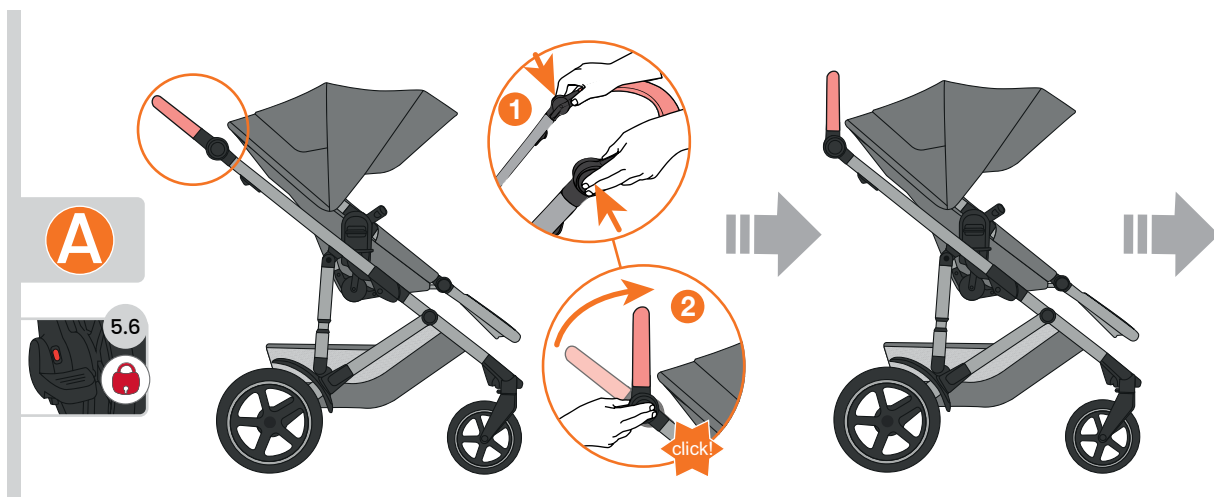
- Убедитесь, что в спортивном прогулочном блоке **нет** ребёнка.
- **Ни в коем случае** не пользуйтесь ручкой отпирания, пока ребёнок зафиксирован в спортивном прогулочном блоке.
- Ручка отпирания предназначена для складывания коляски со спортивным прогулочным блоком, расположенным против направления движения.
- Использование не по назначению запрещено. Примером использования не по назначению является использование отсоединённого спортивного прогулочного блока в качестве люльки-качалки.
- **Не** задействуйте ручку отпирания, если спортивный прогулочный блок закреплён на детской коляске в положении по направлению движения.

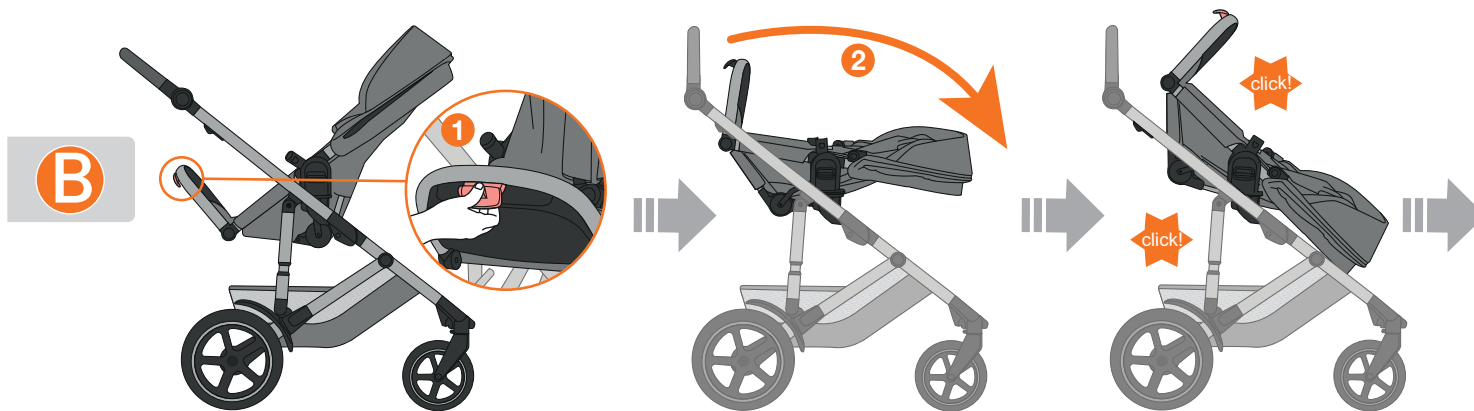
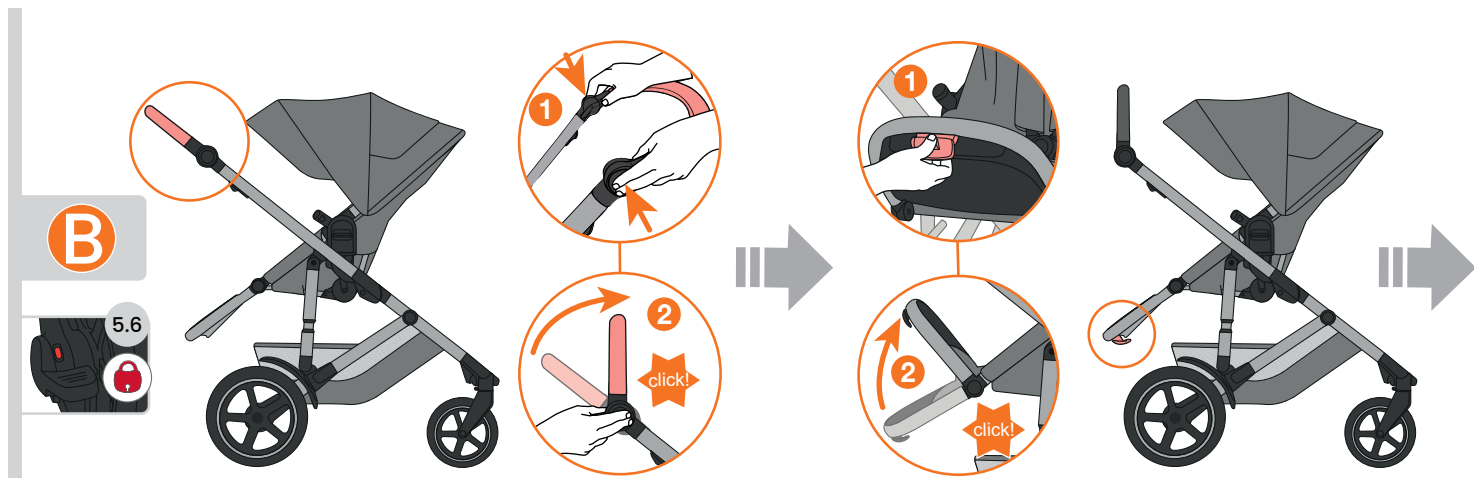
**DA ADVARSEL!** Fare for kvæstelser ved barnevognsstelletssammenklapning

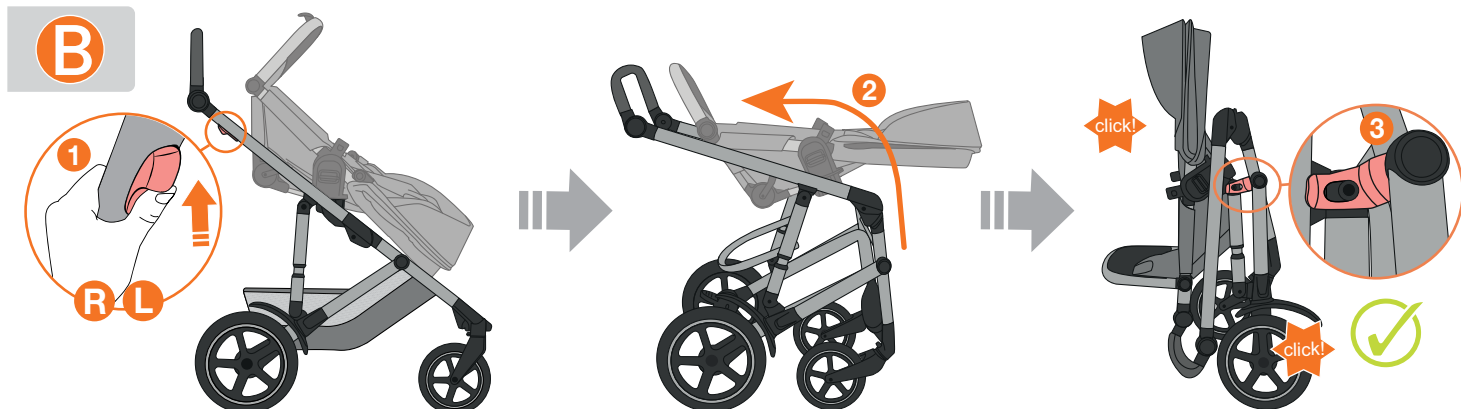
- Kontrollér at der **ikke** befinder sig et barn i klapvognssædeenheden
- Brug aldrig løsehåndtaget mens barnet er sikret i klapvognssædeenheden.
- Løsehåndtagets betjening er beregnet til at sammenklappe barnevognen med bagudrettet klapvognssædeenhed.
- Enhver ikke-formålmæssig brug er forbudt. Et eksempel på ikke formålmæssig brug er at bruge den løsnede klapvognssædeenhed som vippe.
- Betjen **aldrig** løsehåndtaget, når klapvognssædeenheden er fastgjort fremadrettet på barnevognen.

**NL WAARSCHUWING!** Letselgevaar bij het opvouwen van het frame van de kinderwagen.

- Zorg ervoor dat **geen** kind in het sportzitje is vastgezet.
- Gebruik **nooit** de ontgrendelingsgreep als het kind in het sportzitje is vastgezet.
- Het gebruik van de ontgrendelingsgreep is ervoor bestemd, de kinderwagen met naar achteren gericht sportzitje op te vouwen.
- Een ander dan het beoogde doel is verboden. Een voorbeeld van een ondoelmatig gebruik is het gebruik van het losgemaakte sportzitje als wip.
- Druk **niet** op de ontgrendelingsgreep als het sportzitje naar voren gericht op de kinderwagen bevestigd is.



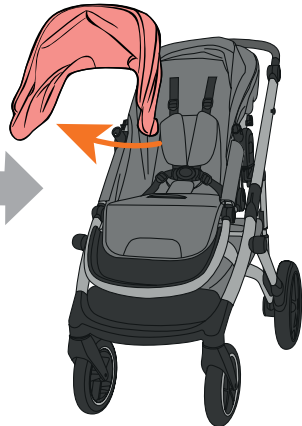




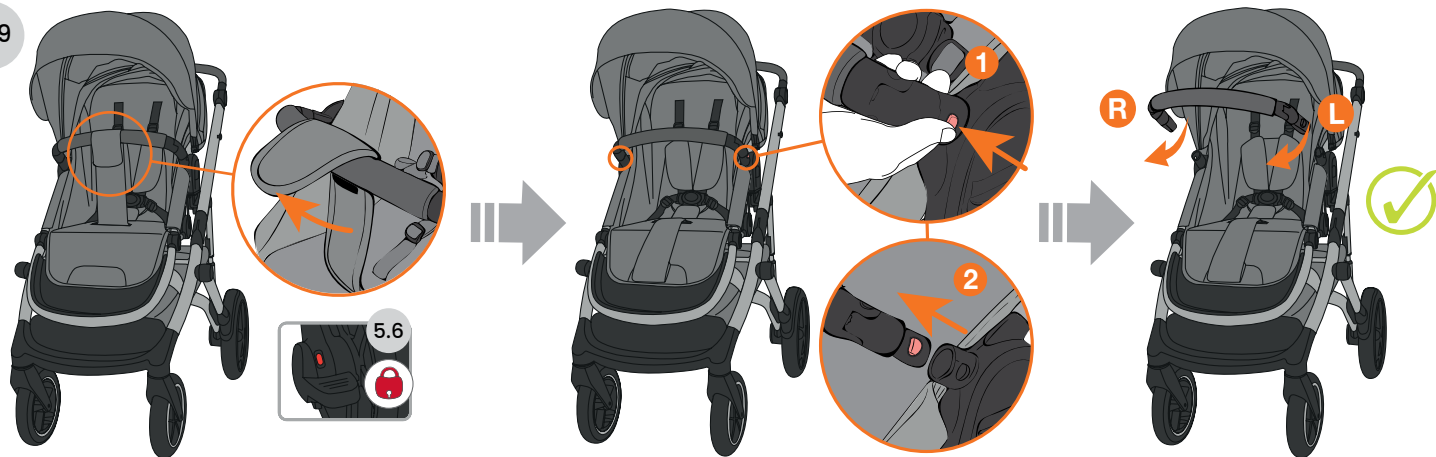
5.17



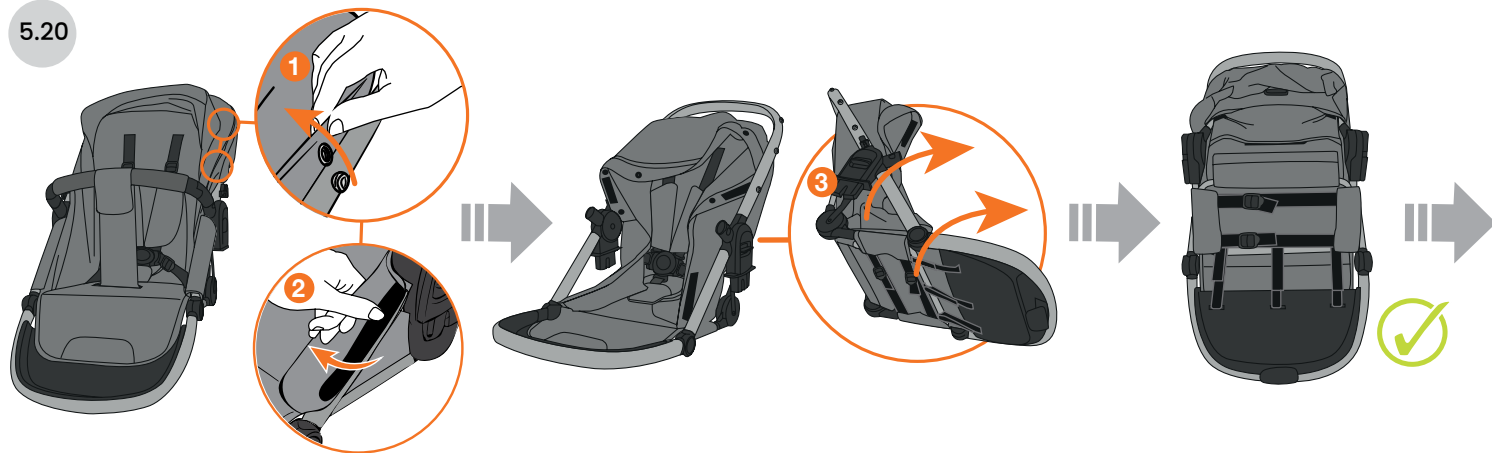
5.18

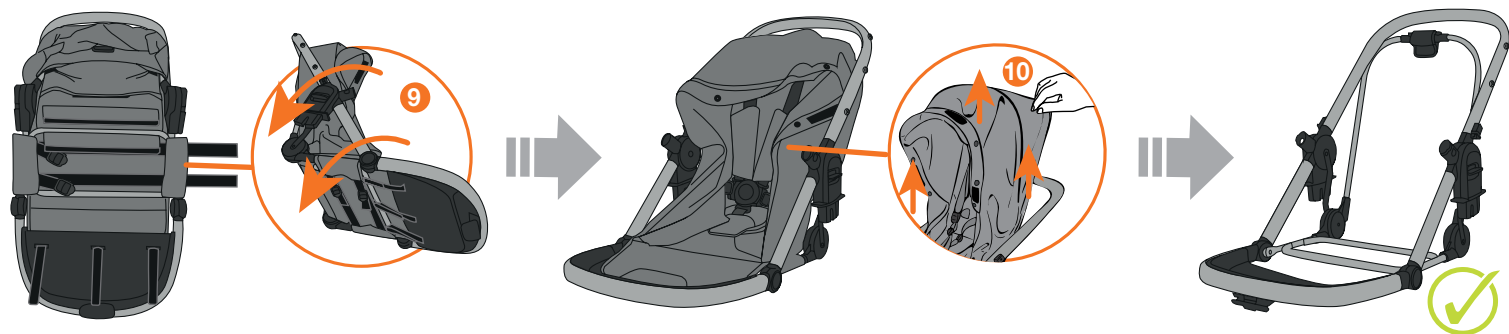
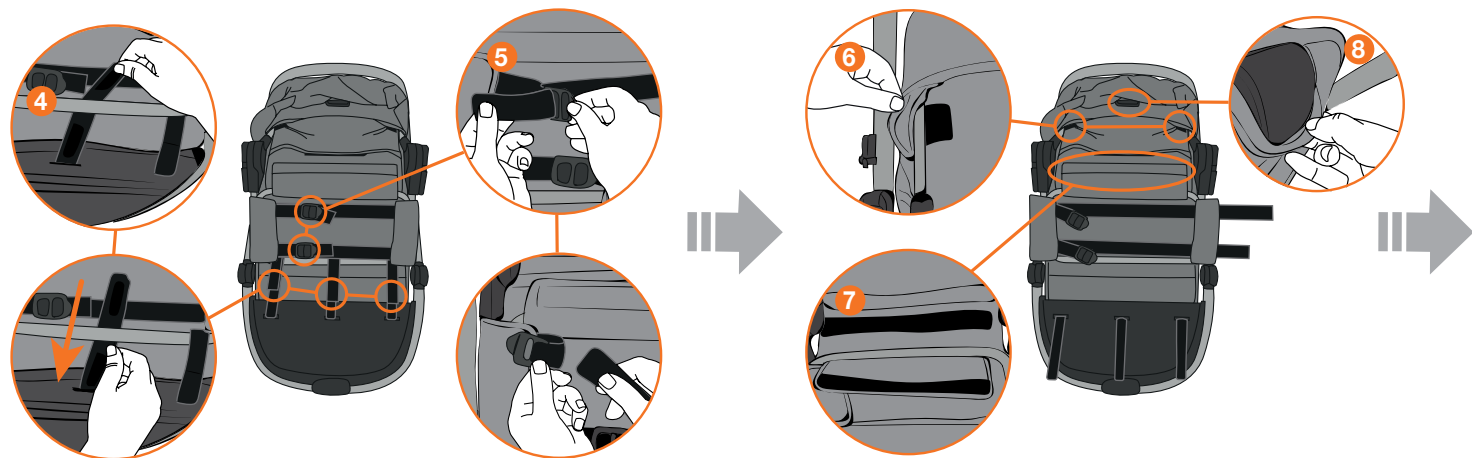


5.19

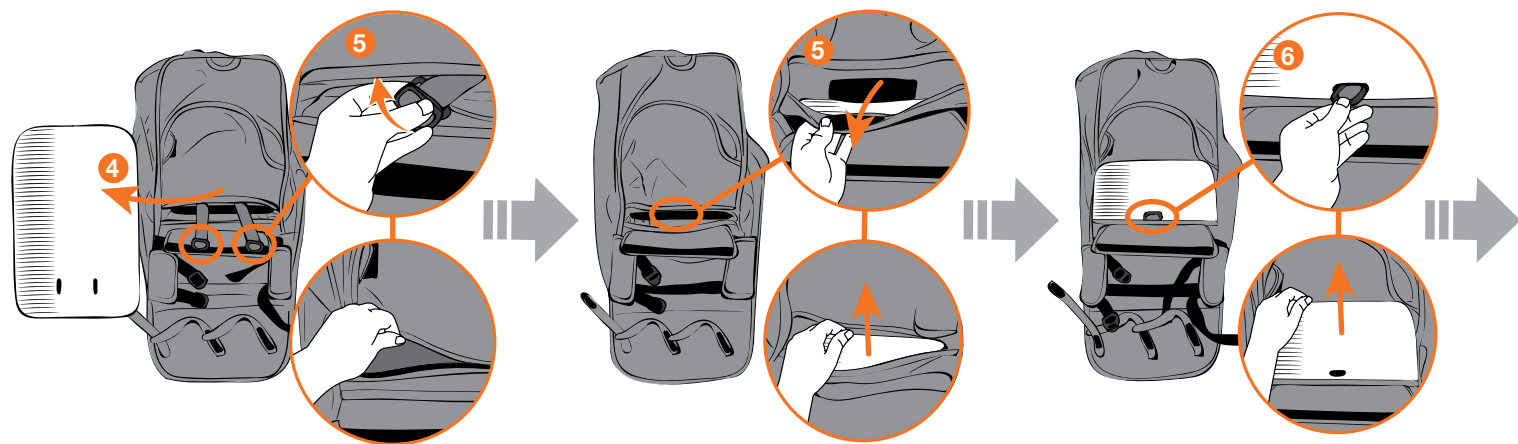
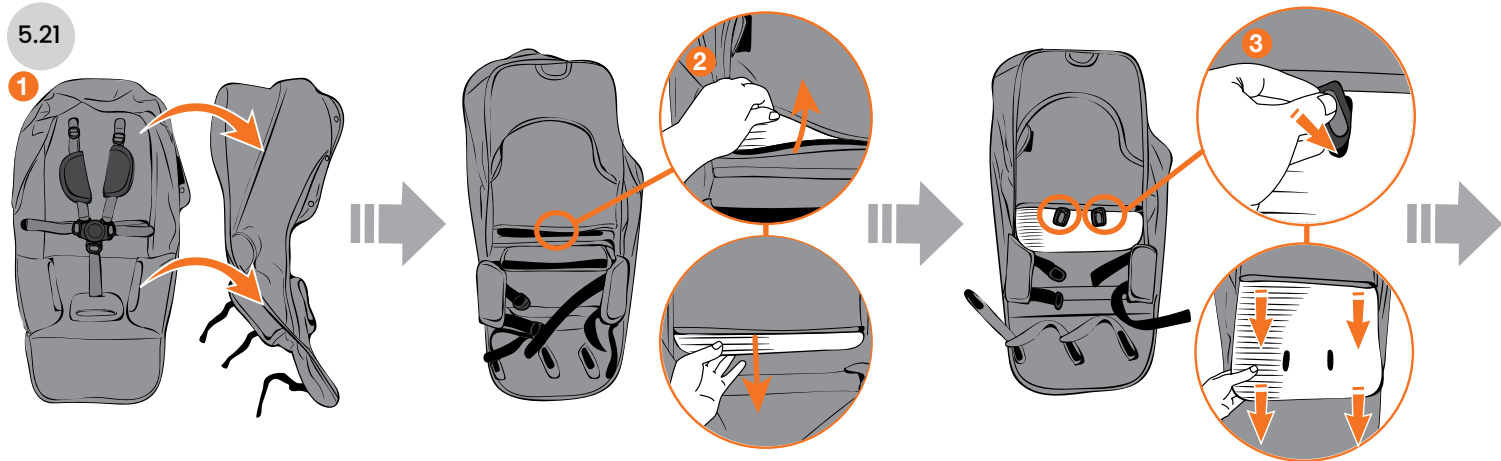


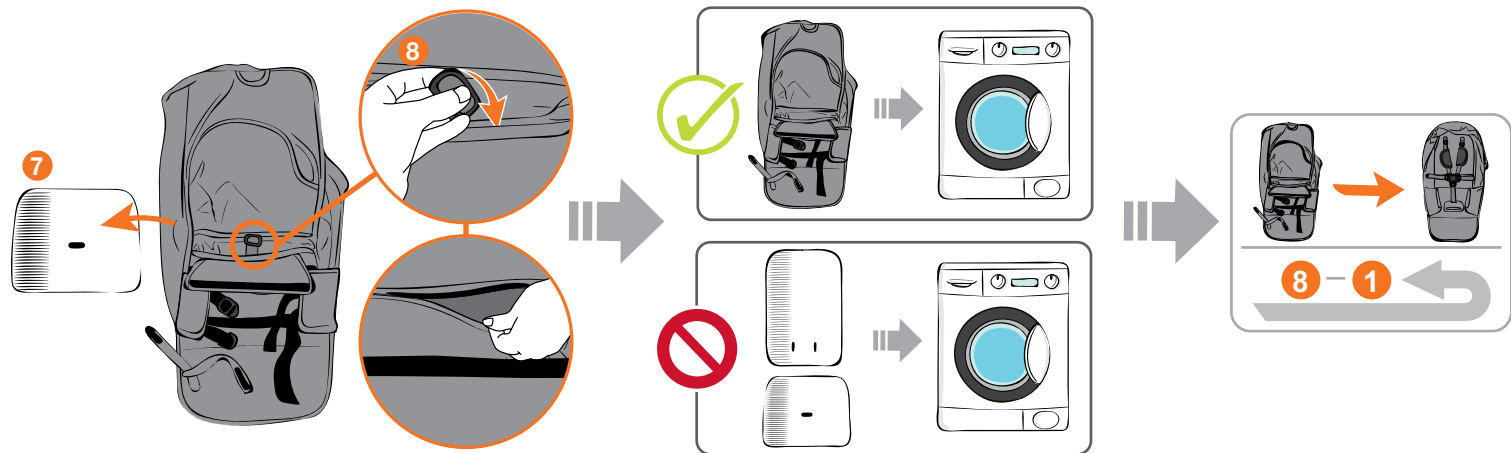
5.20



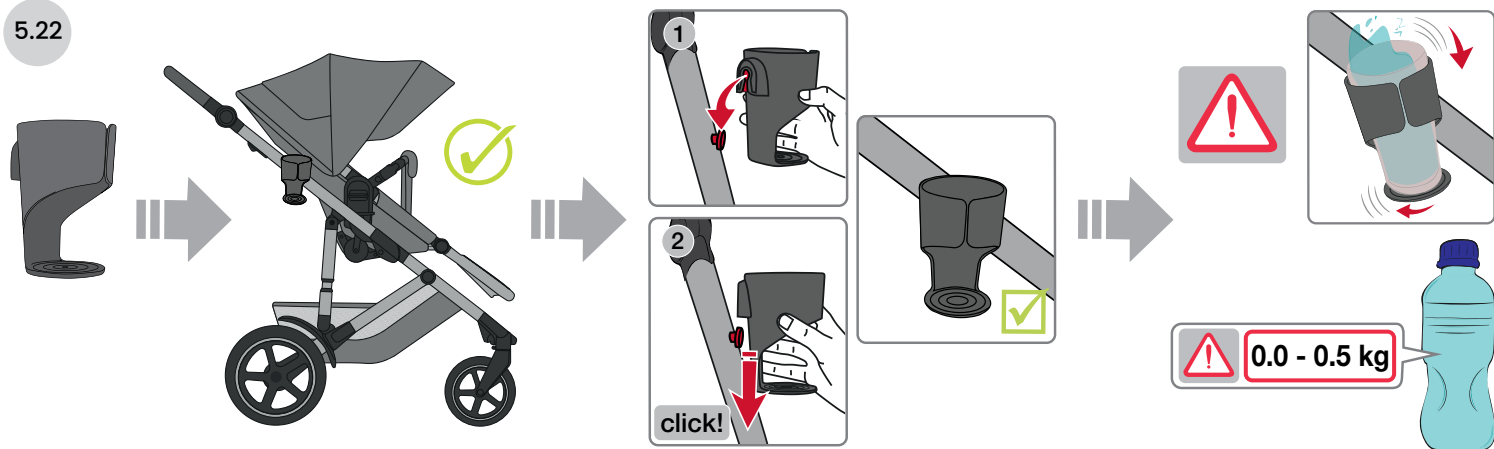


5.21





5.22



BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

**BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH**

Theodor-Heuss-Straße 9  
89340 Leipheim  
Germany

+49 (0) 8221 3670 199

Gebrauchsanleitung  
User Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso  
Инструкция по эксплуатации  
Brugsvejledning  
Gebruiksaanwijzing

**britax**  
**römer**



**BRITAX RÖMER**  
**SMILE 5Z**  
**HARD CARRYCOT**  
**0 kg – 9 kg**

DE EN FR ES PT IT RU DA NL

**ERC**

## Inhalt

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| 1. WICHTIG – Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren           | 1  |
| 2. Einführung                                                       | 1  |
| 3. Sicherheitshinweise                                              | 3  |
| 3.1 Sicherheitshinweise zum Kinderwagen                             | 4  |
| 3.2 Sicherheitshinweise zum BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT     | 4  |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT                              | 6  |
| 4.1 Die Pflege Ihres BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT            | 6  |
| 4.2 Pflegeanleitung                                                 | 8  |
| 4.3 Produktübersicht                                                | 9  |
| 4.4 Technische Informationen                                        | 9  |
| 5. Zusammenbau und Gebrauch des BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT | 35 |
| 5.1 Montage der Tragewanne                                          | 35 |
| 5.2 Einsetzen der Einlage in die Tragewanne                         | 36 |
| 5.3 Einlegen der Matratze                                           | 37 |
| 5.4 Anbringen des Verdecks                                          | 37 |
| 5.5 Verwendung des Windschutzes                                     | 39 |
| 5.6 Verstellen des Verdeckbügels                                    | 40 |
| 5.7 Verwendung des Lüftungsfensters                                 | 40 |
| 5.8 Anbringen der Tragewanne am am Gestell                          | 41 |

## Contents

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANT– Read the instructions carefully before use and keep for future reference | 1  |
| 2. Introduction                                                                        | 1  |
| 3. Safety Instructions                                                                 | 3  |
| 3.1 Pushchair safety notes                                                             | 4  |
| 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT safety notes                                   | 4  |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT                                                 | 6  |
| 4.1 Taking care of your BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT                            | 6  |
| 4.2 Care instructions                                                                  | 8  |
| 4.3 Product Overview                                                                   | 9  |
| 4.4 Technical information                                                              | 9  |
| 5. Assembling and using the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT                        | 35 |
| 5.1 Assembling the hard carrycot                                                       | 35 |
| 5.2 Place the insert in the hard carrycot                                              | 36 |
| 5.3 Insert the mattress                                                                | 37 |
| 5.4 Attaching the hood                                                                 | 37 |
| 5.5 Using the apron                                                                    | 39 |
| 5.6 Adjusting the hood handle                                                          | 40 |
| 5.7 Using the ventilation window                                                       | 40 |
| 5.8 Fixing the hard carrycot to the chassis                                            | 41 |

## Sommaire

|                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANT - Lire les instructions suivantes attentivement avant utilisation et les conserver pour les besoins ultérieurs de référence. | 1  |
| 2. Introduction                                                                                                                           | 1  |
| 3. Consignes de sécurité                                                                                                                  | 3  |
| 3.1 Notes de sécurité sur la poussette                                                                                                    | 4  |
| 3.2 Notes de sécurité sur la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                                           | 4  |
| 4. NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                                                                     | 6  |
| 4.1 Entretien de votre NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                                                 | 6  |
| 4.2 Instructions d'entretien                                                                                                              | 8  |
| 4.3 Aperçu du produit                                                                                                                     | 9  |
| 4.4 Informations techniques                                                                                                               | 9  |
| 5. Assemblage et utilisation de la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                                     | 35 |
| 5.1 Assemblage de la nacelle dure                                                                                                         | 35 |
| 5.2 Placez l'insert dans la nacelle dure                                                                                                  | 36 |
| 5.3 Insérez le matelas                                                                                                                    | 37 |
| 5.4 Fixation de la capote                                                                                                                 | 37 |
| 5.5 Utilisation du tablier                                                                                                                | 39 |
| 5.6 Réglage de la poignée de la capote                                                                                                    | 40 |
| 5.7 Utilisation de la fenêtre d'aération                                                                                                  | 40 |

|     |                          |    |     |                                 |    |     |                                            |    |
|-----|--------------------------|----|-----|---------------------------------|----|-----|--------------------------------------------|----|
| 5.9 | Demontage der Tragewanne | 41 | 5.9 | Disassembling the hard carrycot | 41 | 5.8 | Fixation de la nacelle dure sur le châssis | 41 |
|     |                          |    |     |                                 |    | 5.9 | Désassemblage de la nacelle dure           | 41 |

## 1. WICHTIG – Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren

Eine Missachtung dieser Anleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden. Es ist wichtig, dass alle Personen, die den Kinderwagen und sein Zubehör benutzen, wissen, wie damit umzugehen ist, auch wenn sie den Wagen nur kurz benutzen. Es liegt auf der Hand, dass diese Gebrauchsanleitung nicht auf jede beim Gebrauch des Kinderwagens mögliche Gefahr hinweisen kann. Sie als Benutzer sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Sollten Sie noch Fragen haben, wird Ihr Fachhändler Ihnen gern weiterhelfen.

Diese Gebrauchsanleitung wurde aus dem Englischen übersetzt. Sollten sich in einer Sprachversion dieser Gebrauchsanleitung Zweifel ergeben, so ist allein die englische Version maßgeblich.

## 2. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den BRITAX RÖMER SMILE 5Z entschieden haben. Wir freuen uns, dass Ihr BRITAX RÖMER SMILE 5Z Ihr Kind sicher durch seine ersten Lebensjahre begleiten darf.

### WICHTIG:

- Wenn Ihr BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT von anderen Personen verwendet wird, die nicht damit vertraut sind (z.B. den Großeltern), erklären Sie diesen stets vorher die Benutzung des BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT.

## 1. IMPORTANT– Read the instructions carefully before use and keep for future reference

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. It is important that anyone using this pushchair and its accessories should be familiar with how it is operated even if he/ she is only going to use the pushchair for a short while. Obviously these instructions cannot eliminate all possible risks when using this pushchair. You are of course responsible for your child's safety. If anything is unclear, contact the retail outlet you purchased this pushchair from.

This userguide is a translation from English language. In case of doubt in any other language used in this userguide, the English version is the leading language.

## 2. Introduction

Thank you for choosing the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT. We are pleased that your BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT will accompany your child safely throughout the first years of his or her life.

### IMPORTANT:

- If your BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT is to be used by other people who are not familiar with it (such as grandparents), always show them how the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT is used.

## 1. IMPORTANT - Lire les instructions suivantes attentivement avant utilisation et les conserver pour les besoins ultérieurs de référence.

Si vous ne suivez pas ces instructions, cela peut nuire à la sécurité de votre enfant. Il est essentiel que quiconque utilise cette poussette et ses accessoires maîtrise son fonctionnement, même pour une utilisation brève. À l'évidence, ces instructions ne peuvent pas éliminer tous les risques potentiels lorsque la poussette est utilisée. Vous êtes bien entendu responsable de la sécurité de votre enfant. Si quelque chose ne vous semble pas clair, veuillez contacter le revendeur de cette poussette.

Ce manuel d'utilisation est une traduction réalisée à partir de la version anglaise. En cas de doute dans l'une des autres langues de ce manuel d'utilisation, la version anglaise fait foi.

## 2. Introduction

Merci d'avoir choisi la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Nous sommes ravis de savoir que votre NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE III accompagnera votre enfant en toute sécurité tout au long des premières années de sa vie.

### IMPORTANT :

- Si votre NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z est utilisée par d'autres personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement (comme les grands-parents), montrez-leur toujours comment utiliser

- Wenn Sie sich nicht an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie möglicherweise die Sicherheit Ihres Kindes aufs Spiel.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von BRITAX RÖMER für die Verwendung mit dem BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT zugelassen wurde. Dadurch würden Sie die Garantie verlieren und könnten Ihr Produkt beschädigen.
- Sie sollten nur von BRITAX RÖMER stammende oder empfohlene Original-Ersatzteile mit dem BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT verwenden.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.

**WARNUNG!** Das Produkt kann einen Beutel mit Kieselgel-Trockenmittel enthalten. Nicht in den Mund nehmen, bitte entsorgen.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung des BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT oder seines Zubehörs haben, wenden Sie sich bitte an uns.

- Your child's safety may be put at risk if you do not follow these instructions.
- Do not use any accessories which have not been approved by BRITAX RÖMER for use with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT. This will void your warranty and might cause damage to your product.
- Only original replacement parts supplied or recommended by BRITAX RÖMER should be used with the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT.

**WARNING!** Do not let the child play with this product.

**WARNING!** Product may contain a bag with desiccant silica gel. Do not eat, throw away.

If you have further questions regarding the use of the BRITAX RÖMER SMILE 5Z or its accessories, feel free to contact us.

la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

- La sécurité de votre enfant peut être mise en danger si vous ne suivez pas ces instructions.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par BRITAX RÖMER pour une utilisation avec la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Cela annulerait votre garantie et pourrait endommager votre produit.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales fournies ou recommandées par BRITAX RÖMER avec la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce produit.

**AVERTISSEMENT !** Le produit peut contenir un sachet déshydratant de gel de silice. Ne ingérez pas, jetez-le à la poubelle.

Si vous avez des questions supplémentaires concernant l'utilisation de BRITAX RÖMER SMILE 5Z ou de ses accessoires, n'hésitez pas à nous contacter.

### 3. Sicherheitshinweise

**VORSICHT!** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.

**VORSICHT!** Dieses Produkt ist **nicht** geeignet :

- Als Ersatz für Bett oder Wiege. Kinderwagenaufsätze, Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport von Babys oder Kindern verwendet werden.
- Zum Joggen oder Skaten. Der Gebrauch von Kinder- oder Sportwagen für einen anderen als den vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.
- Zum Befördern von mehr als einem Kind.
- Für den gewerblichen Gebrauch.

**VORSICHT!** Dieses Produkt ist für ein Kind geeignet, das sich nicht aus eigener Kraft aufrichten, umdrehen und auf seine Hände und Knie abstützen kann. Maximales Gewicht des Kindes: 9 kg.

**VORSICHT!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungs-vorrichtungen eingerastet sind.

**VORSICHT!** Wenn Sie Einstellungen am Kinderwagen vornehmen, achten Sie darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen sich bewegende Teile geraten kann.

### 3. Safety Instructions

**WARNING!** Never leave the child unattended.

**WARNING!** This product is **not** suitable:

- As a substitute for a cot or a cradle. Carrycots, pushchairs and buggies may be used only for transporting babies or children.
- For running and skating. Using a pushchair or buggy for another than its typical purpose can be dangerous.
- For transporting more than one child.
- For commercial use.

**WARNING!** This product is suitable for a child who cannot sit up by itself, roll over and cannot push itself up on its hands and knees. Maximum weight of the child: 9 kg.

**WARNING!** Ensure that all the locking devices are engaged before use.

**WARNING!** When making adjustments, make sure your child cannot reach into moving parts.

### 3. Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT !** Ce produit ne convient **pas** :

- En remplacement d'un berceau ou d'un petit lit. Les nacelles, les poussettes et les poussettes-cannes peuvent uniquement être utilisées pour transporter les bébés ou les enfants.
- Pour la course à pied ou le patinage. L'utilisation d'une poussette ou d'une poussette-canne pour une autre fin que celle qui est prévue peut s'avérer dangereuse.
- Pour le transport de plusieurs enfants.
- Pour une utilisation commerciale.

**AVERTISSEMENT !** Ce produit convient pour un enfant qui ne peut pas s'asseoir tout seul, rouler ni marcher à quatre pattes. Poids maximum de l'enfant: 9 kg.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant l'utilisation.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous effectuez des réglages, assurez-vous que votre enfant reste à distance des pièces mobiles.

### 3.1 Sicherheitshinweise zum Kinderwagen

Für weitere Anleitungen und Sicherheitshinweise zum Kinderwagen beachten Sie bitte die Gebrauchsanleitung des BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Sicherheitshinweise zum BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT

**VORSICHT!** Schützen Sie Ihr Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Verdeck bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

**VORSICHT!** Verwenden Sie die Tragewanne nie auf einem Ständer.

**VORSICHT!** Nutzen Sie die Tragewanne nur auf einer festen, horizontalen und trockenen Oberfläche.

**VORSICHT!** Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Tragewanne spielen.

**VORSICHT!** Verwenden Sie die Tragewanne nicht, wenn ein Teil kaputt ist, abgerissen ist oder fehlt.

**VORSICHT!** Kontrollieren Sie regelmäßig den Griff und den Boden auf Beschädigungen und Abnutzung.

**VORSICHT!** Legen Sie keine zusätzliche Matratze ein.

**WICHTIG!** Platzieren Sie die Tragewanne nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder anderer starker Wärmequellen.

### 3.1 Pushchair safety notes

For further instructions and safety notes relating to the pushchair, please take note of the BRITAX RÖMER SMILE 5Z user guide.

### 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT safety notes

**WARNING!** Protect your child from strong sunlight. The hood does not provide complete protection from dangerous UV rays.

**WARNING!** Never use the hard carrycot on a stand.

**WARNING!** Only use the hard carrycot on a firm, horizontal level and dry surface.

**WARNING!** Do not let other children play unattended near the hard carrycot.

**WARNING!** Do not use if any part of the hard carrycot is broken, torn or missing.

**WARNING!** Regularly check the handle and the bottom for damage and wear.

**WARNING!** Do not insert an additional mattress.

**IMPORTANT!** Do not place the hard carrycot near an open fire or other sources of strong heat.

**WARNING!** Check that the hard carrycot attachment devices are correctly engaged before use.

### 3.1 Notes de sécurité sur la poussette

Pour de plus amples instructions et notes de sécurité relatives à la poussette, merci de vous reporter au guide d'utilisation de la BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Notes de sécurité sur la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z

**AVERTISSEMENT !** Protégez votre enfant de la lumière directe du soleil. La capote ne fournit pas de protection totale contre les rayons UV dangereux.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais la nacelle dure sur un support.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez la nacelle dure uniquement sur une surface stable, horizontale et sèche.

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas d'autres enfants jouer près de la nacelle dure sans surveillance.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais la nacelle dure si elle est cassée, déchirée ou s'il lui manque des pièces.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de dommages ou d'usure sur la poignée et le fond de la nacelle.

**AVERTISSEMENT !** N'ajoutez pas de matelas supplémentaire.

**VORSICHT!** Überprüfen Sie, dass die Befestigungsvorrichtungen der Tragewanne vor der Benutzung korrekt eingerastet sind.

**VORSICHT!** Heben oder schieben Sie den Kinderwagen niemals an der Tragewanne.

**VORSICHT!** Nehmen Sie Ihr Kind immer aus der Tragewanne heraus, bevor Sie diese am Kinderwagen befestigen oder von ihm entfernen.

**WICHTIG!** Verwenden Sie die Tragewanne nicht als Autositz.

**WICHTIG!** Der Kopf des Kindes in der Tragewanne darf sich niemals in einer niedrigeren Position befinden als der Körper des Kindes.

**VORSICHT!** Verwenden Sie den BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT nur für die vorgesehene Anzahl von Kindern (1).

**VORSICHT!** Vergewissern Sie sich, dass die Tragewanne sicher am Kinderwagen befestigt ist, indem Sie am Verdeckbügel ziehen.

**VORSICHT!** Vergewissern Sie sich, dass der Bügel sicher eingerastet ist, bevor Sie die Tragewanne anheben.

**VORSICHT!** Betätigen Sie immer die Bremse des Kinderwagens, bevor Sie die Tragewanne anbringen oder abnehmen.

**WARNING!** Never lift or push the pushchair by the hard carrycot.

**WARNING!** Always take your child out of the hard carrycot before you fasten the hard carrycot to the pushchair or remove it.

**IMPORTANT!** Do not use the hard carrycot as a car seat.

**IMPORTANT!** The head of the child in the hard carrycot should never be in a lower position than the body of the child.

**WARNING!** Use the BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT only for the number of children (1) for which it has been designed.

**WARNING!** Make sure that the hard carrycot is securely connected to the pushchair by pulling on the hood handle.

**WARNING!** Ensure that the handle is securely engaged before you pick up the hard carrycot.

**WARNING!** Always apply the brake of the pushchair before fitting or removing the hard carrycot.

**IMPORTANT !** Ne placez pas la nacelle dure près d'un feu ou d'autres sources de forte chaleur.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que les dispositifs d'attache de la nacelle dure sont correctement enclenchés avant utilisation.

**AVERTISSEMENT !** Ne soulevez ni ne poussez jamais la poussette à l'aide de la nacelle dure.

**AVERTISSEMENT !** Sortez toujours votre enfant de la nacelle dure avant de la fixer ou de la retirer de la poussette.

**IMPORTANT !** N'utilisez pas la nacelle dure comme siège auto.

**IMPORTANT !** La tête de l'enfant dans la nacelle dure ne doit jamais se trouver plus bas que son corps.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez la NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z uni-quement pour le nombre d'enfants (1) pour lequel elle a été conçue.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez que la nacelle dure est correctement fixée sur la poussette en tirant sur la poignée de la capote.

**AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que la poignée est correctement enclenchée avant de soulever la nacelle dure.

**AVERTISSEMENT !** Serrez toujours le frein de la poussette avant d'installer ou de retirer la nacelle dure.

#### 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT

##### 4.1 Die Pflege Ihres BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT



#### Für den Erhalt einer sicheren Funktion

- Prüfen Sie alle wichtigen Teile regelmäßig auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und anderen Befestigungselemente fest sitzen.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können die Tragewanne beschädigen oder zerstören.
- Verwenden Sie nie andere als die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Zubehör- und Ersatzteile.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Vermeiden Sie es, dass die Tragewanne über eine längere Zeit nass bleibt. Wenn sie einmal nass geworden ist, lassen Sie diese in aufgeklapptem Zustand bei Zimmertemperatur trocknen.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf dem Verdeck ab.
- Verpacken Sie die Tragewanne für Flugreisen sorgfältig.

#### 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT

##### 4.1 Taking care of your BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARD CARRYCOT



#### To preserve safe function

- Regularly check all important parts for damage. Make sure that mechanical components are working properly.
- Regularly check that all screws, rivets, bolts and other fasteners are tight.
- The hard carrycot can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- Never use other spare parts or accessories than those supplied or approved by the manufacturer.
- Keep the product clean.
- Do not allow the hard carrycot to remain wet for prolonged periods of time. If it does get wet, allow to dry unfolded at room temperature.
- Never place heavy objects on the hood.
- Pack the hard carrycot carefully for air travel.

#### 4. NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z

##### 4.1 Entretien de votre NACELLE DURE BRITAX RÖMER SMILE 5Z



#### Pour garantir un fonctionnement sécurisé

- Vérifiez régulièrement qu'aucune pièce importante n'est endommagée. Assurez-vous que les composants mécaniques fonctionnent correctement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis, tous les rivets, tous les écrous et toutes les autres attaches sont bien serrés.
- La nacelle dure peut être endommagée ou détruite par une surcharge, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires inappropriés.
- N'utilisez jamais des pièces détachées ou accessoires autres que ceux fournis ou certifiés par le fabricant.
- Gardez toujours le produit propre.
- Ne laissez pas la nacelle dure mouillée sur de trop longues périodes. Si elle est mouillée, faites-la sécher dépliée à température ambiante.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la capote.
- Emballez soigneusement la nacelle dure lorsque vous voyagez en avion.

## Bewahren Sie die Tragewanne bei Nichtbenutzung an einem sicheren Ort auf:

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Lagern Sie sie nie in der Nähe direkter Wärmequellen, z.B. von Heizkörpern oder offenem Feuer.
- Lagern Sie sie nicht in direktem Sonnenlicht. Der Bezug kann ausbleichen.
- Lagern Sie das Produkt bei feuchtem Klima nicht zusammengefaltet. Lagern Sie es entfaltet an einem gut belüfteten Ort, um Schimmel zu vermeiden.

## So können Sie kleinere Mängel selbst beheben:

Wenn sich **Befestigungen** lösen:

- Ziehen Sie die Muttern und Schrauben umgehend mit geeignetem Werkzeug nach.

Wenn **Teile** verbogen, gerissen oder gebrochen sind:

- Tauschen Sie die Teile umgehend aus. Verwenden Sie nur von BRITAX RÖMER zugelassene Teile und Zubehör. Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem örtlichen BRITAX RÖMER-Händler oder wenden Sie sich an den BRITAX/RÖMER-Kundenservice.

## Store the hard carrycot in a safe place when it is not in use:

- Avoid placing heavy objects on top of it.
- Do not store it near a direct heat source, e.g. radiators or open bar fire.
- Do not store it in direct sunlight. The cover may fade.
- Do not store the product folded in damp or wet climates. Always store it unfolded in a well ventilated area to avoid mildew.

## This is how you can remedy minor defects yourself:

If **fasteners** become loose:

- Promptly tighten screws and nuts using appropriate tools.

If **parts** become bent, torn or broken:

- Promptly exchange the parts. Use only those parts and accessories approved by BRITAX RÖMER. Replacement parts and accessories are available from your local BRITAX RÖMER stockist or contact BRITAX RÖMER customer service.

## Conservez la nacelle dure en lieu sûr lorsqu'elle n'est pas utilisée :

- Évitez de placer des objets lourds dessus.
- Ne la stockez pas à proximité d'une source de chaleur directe, comme un radiateur ou un feu ouvert.
- Ne la stockez pas dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil. La housse risque de décolorer.
- Ne rangez pas le produit plié lorsqu'il est mouillé ou en cas de climat humide. Stockez-le toujours déplié dans un espace bien ventilé pour éviter les moisissures.

## Voici comment résoudre vous-même des petits problèmes mineurs :

Si les **attaches** se desserrent :

- Resserrez rapidement les vis et les écrous à l'aide des outils appropriés.

Si des pièces se plient, se déchirent ou se cassent :

- Remplacez rapidement les pièces. Utilisez uniquement les pièces et les accessoires certifiés par BRITAX RÖMER. Vous pouvez vous procurer les pièces et les accessoires de remplacement auprès de votre revendeur BRITAX RÖMER local, ou en-core contacter le service clients BRITAX RÖMER.

## 4.2 Pflegeanleitung

Reinigen Sie die Textilteile nicht chemisch, mit Bleichmitteln oder anderen aggressiven Substanzen. Bitte beachten Sie die Pflegehinweise an den Bezügen. Nicht im elektrischen Wäschetrockner trocknen — tropfnass aufhängen. Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

- Sie können das **Verdeck** mit einem Schwamm und lauwarmem Seifenwasser reinigen.
- Sie können den äußeren Teil der **Tragewanne** mit einem Schwamm und lauwarmem Seifenwasser reinigen. Sie können Innenfutter und Matratzenabdeckung entfernen und gemäß den Pflegehinweisen reinigen.
- Die **Kunststoffteile** und **Metallteile** lassen sich mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Metallteile sollten nach Kontakt mit Wasser abgetrocknet werden, um Rost zu vermeiden.
- Die Regenabdeckung können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Regenabdeckung sollte nicht feucht zusammengelegt oder gelagert werden, um Schimmel zu vermeiden.

## 4.2 Care instructions

Do not dry clean the fabrics or use bleach or other aggressive substances. Read the labels on the covers for washing instructions and do not tumble dry — drip dry only. Allow the parts to dry fully, preferably away from direct sunlight.

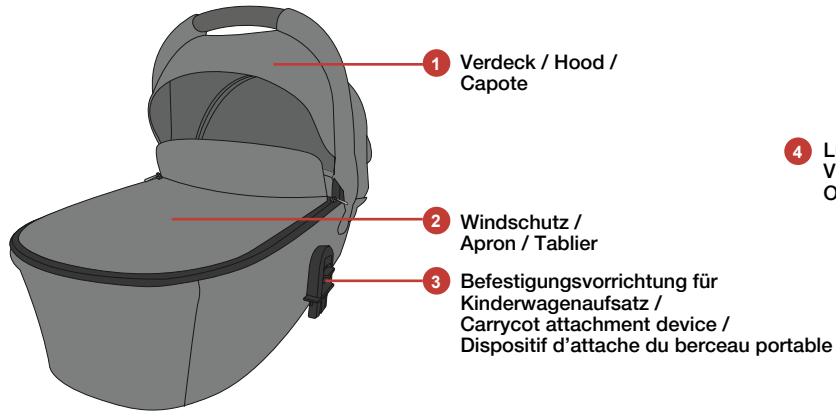
- You can clean the **hood** with a sponge and lukewarm soapy water.
- You can clean the exterior part of the **hard carrycot** with a sponge and lukewarm soapy water. You can remove the innerlining and mattress cover and clean it according to the washing label.
- The **plastic parts** and the **metal parts** can be cleaned with a damp cloth. After contact with water the metal parts should be dried off to prevent rust.
- You can clean the raincover with a damp cloth. The raincover should not be folded together or stored when it is damp to avoid mildew.

## 4.2 Instructions d'entretien

Ne nettoyez pas à sec les tissus et n'utilisez pas d'eau de Javel ni d'autres substances agressives. Lisez l'étiquette de la housse pour en savoir plus sur le lavage et ne la passez pas au sèche-linge, laissez-la plutôt sécher à l'air libre. Laissez les pièces sécher complètement, de préférence éloignées des rayons directs du soleil.

- Vous pouvez nettoyer la **capote** à l'aide d'une éponge et d'eau savonneuse tiède.
- Vous pouvez nettoyer la partie extérieure de la **nacelle dure** à l'aide d'une éponge et d'eau savonneuse tiède. Vous pouvez retirer la doublure intérieure et la housse du matelas pour les nettoyer, selon les instructions de nettoyage.
- Les **pièces en plastique** et les **pièces en métal** peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide. Après tout contact avec de l'eau, les pièces en métal doivent être séchées pour éviter qu'elles rouillent.
- Vous pouvez nettoyer le parapluie à l'aide d'un chiffon humide. Le parapluie ne doit pas être plié ou rangé s'il est mouillé, afin d'éviter qu'il moisisse.

### 4.3 Produktübersicht



### 4.4 Technische Informationen

#### Abmessungen Gewicht

Außenabmessungen des Kinderwagenaufsatzes:

85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg.

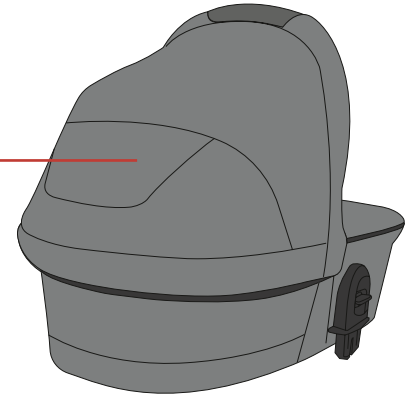
Innenabmessungen: 73 x 33 cm.

#### Maximale Belastung

Tragewanne 9 kg

### 4.3 Product Overview

4 Lüftungsöffnung /  
Ventilation opening /  
Ouverture d'aération



### 4.4 Technical information

#### Dimensions Weight

Carrycot outer dimensions:

85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg.

Inner dimensions: 73 x 33 cm.

#### Maximum load

hard carrycot 9 kg

### 4.3 Aperçu du produit

### 4.4 Informations techniques

#### Dimensions et poids

Dimensions extérieures du berceau portable:

85.5 X 56 X 43 et 3,8 kg.

Dimensions intérieures : 73 x 33 cm.

#### Maximum load

hard carrycot 9 kg



## Contenido

|                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE: Leer las instrucciones cuidadosamente antes del uso y mantenerlas para futuras consultas. | 13 |
| 2. Introducción                                                                                          | 13 |
| 3. Instrucciones de seguridad                                                                            | 15 |
| 3.1 Advertencias de seguridad del cochecito                                                              | 16 |
| 3.2 Advertencias de seguridad del CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                           | 16 |
| 4. CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                                          | 18 |
| 4.1 Cuidados de su CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                          | 18 |
| 4.2 Instrucciones de mantenimiento                                                                       | 20 |
| 4.3 Vista general del producto                                                                           | 21 |
| 4.4 Información técnica                                                                                  | 21 |
| 5. Montaje y uso del CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                        | 35 |
| 5.1 Montaje del capazo                                                                                   | 35 |
| 5.2 Colocación de la inserción en el capazo                                                              | 36 |
| 5.3 Inserimento del materassino                                                                          | 37 |
| 5.4 Attacco della capottina                                                                              | 37 |
| 5.5 Uso del faldón                                                                                       | 39 |
| 5.6 Ajuste del asa de la capota                                                                          | 40 |
| 5.7 Uso de la ventana de ventilación                                                                     | 40 |
| 5.8 Fijación del capazo al chasis                                                                        | 41 |

## Conteúdos

|                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE: Ler cuidadosamente as instruções antes de usar e guardá-las para futura referência. | 13 |
| 2. Introdução                                                                                      | 13 |
| 3. Instruções de segurança                                                                         | 15 |
| 3.1 Notas de segurança do carrinho de passeio                                                      | 16 |
| 3.2 Notas de segurança da ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                      | 16 |
| 4. ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                             | 18 |
| 4.1 Cuidados a ter com a sua ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                   | 18 |
| 4.2 Instruções de manutenção                                                                       | 20 |
| 4.3 Visão geral do produto                                                                         | 21 |
| 4.4 Informação técnica                                                                             | 21 |
| 5. Montagem e utilização da ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                    | 35 |
| 5.1 Montar a alcofa rígida                                                                         | 35 |
| 5.2 Colocar a inserção na alcofa rígida                                                            | 36 |
| 5.3 Inserir o colchão                                                                              | 37 |
| 5.4 Fixar a cobertura                                                                              | 37 |
| 5.5 Utilizar o cobre-pernas                                                                        | 39 |
| 5.6 Ajustar a pega da cobertura                                                                    | 40 |
| 5.7 Utilizar a janela de ventilação                                                                | 40 |
| 5.8 Fixar a alcofa rígida no chassis                                                               | 41 |

## Indice dei contenuti

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. IMPORTANTE - Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento. | 13 |
| 2. Introduzione                                                                                         | 13 |
| 3. Istruzioni di sicurezza                                                                              | 15 |
| 3.1 Istruzioni per la sicurezza del passeggino                                                          | 16 |
| 3.2 Istruzioni per la sicurezza della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                           | 16 |
| 4. CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                              | 18 |
| 4.1 Cura della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                  | 18 |
| 4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria                                                            | 20 |
| 4.3 Panoramica del prodotto                                                                             | 21 |
| 4.4 Dati tecnici                                                                                        | 21 |
| 5. Montaggio e utilizzo della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                   | 35 |
| 5.1 Montaggio della carrozzina rigida                                                                   | 35 |
| 5.2 Posizionamento dell'inserito nella carrozzina                                                       | 36 |
| 5.3 Inserción del colchón                                                                               | 37 |
| 5.4 Montaje de la capota                                                                                | 37 |
| 5.5 Utilizzo del coprigambe                                                                             | 39 |
| 5.6 Regolazione della maniglia della capottina                                                          | 40 |
| 5.7 Utilizzo dell'apertura di aerazione                                                                 | 40 |

|     |                       |    |     |                           |    |     |                                      |    |
|-----|-----------------------|----|-----|---------------------------|----|-----|--------------------------------------|----|
| 5.9 | Desmontaje del capazo | 41 | 5.9 | Desmontar a alcofa rígida | 41 | 5.8 | Fissaggio della carrozzina al telaio | 41 |
|     |                       |    |     |                           |    | 5.9 | Smontaggio della carrozzina rigida   | 41 |

## 1. **IMPORTANTE:** Leer las instrucciones cuidadosamente antes del uso y mantenerlas para futuras consultas.

Si no sigue estas instrucciones, la seguridad del niño puede verse afectada. Es importante que todos los usuarios de esta silla de paseo y sus accesorios estén familiarizados con su modo de funcionamiento, incluso aunque solo vayan a utilizarla durante un breve período. Cabe recordar que, evidentemente, estas instrucciones no evitan todos los riesgos posibles asociados al uso de esta silla de paseo. Usted es el responsable de la seguridad del niño. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió esta silla de paseo.

Esta guía del usuario es una traducción del inglés. En caso de duda en cualquier otro idioma utilizado en esta guía, se le dará preferencia a la versión en inglés.

## 2. Introducción

Muchas gracias por elegir la BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Es un placer comunicarle que su CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z acompañará la seguridad de su hijo en sus primeros años de vida.

### **IMPORTANTE:**

- Si su CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z va a ser usada por otras personas que no están familiarizadas con su uso (por ejemplo, los abuelos), muéstreles siempre cómo se usa.

## 1. **IMPORTANTE:** Ler cuidadosamente as instruções antes de usar e guardá-las para futura referência.

A segurança da sua criança pode ser afetada se não seguir estas instruções. É importante que qualquer pessoa que utilize esta cadeira de passeio assim como os seus acessórios esteja familiarizada com o seu funcionamento ainda que a vá utilizar durante um breve período de tempo. Obviamente estas instruções não eliminam os possíveis riscos da utilização desta cadeira de passeio. É obviamente responsável pela segurança da sua criança. Caso algo não seja claro, contacte o vendedor no qual adquiriu a cadeira de passeio.

Este manual do utilizador é uma tradução do inglês. Em caso de dúvida relativamente a qualquer outro idioma utilizado neste guia do utilizador deverá prevalecer a versão em inglês.

## 2. Introdução

Obrigado por escolher a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Estamos satisfeitos por saber que a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z irá acompanhar a sua criança com segurança ao longo dos seus primeiros anos de vida.

### **IMPORTANTE:**

- Se a sua ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z for utilizada por outras pessoas que não estão familiarizadas com ela (como os avós), mostre-lhes sempre como é que a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z deve ser utilizada.

## 1. **IMPORTANTE** - Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento.

La sicurezza del bambino può essere compromessa se non vengono seguite queste istruzioni. È importante che chiunque usi questo passeggino e i suoi accessori abbia familiarità con il suo funzionamento, anche nel caso in cui utilizzi il passeggino solo per un breve tratto. Naturalmente le presenti istruzioni non eliminano tutti i possibili rischi connessi all'utilizzo di questo passeggino. Siete ovviamente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Nel caso in cui qualcosa non risulti chiaro, contattare il punto vendita presso cui si è acquistato il presente passeggino.

Questo manuale è tradotto dall'inglese. In caso di dubbi in qualsiasi altra lingua utilizzata in questo manuale, fare riferimento alla versione in lingua inglese.

## 2. Introduzione

Grazie per aver scelto la CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Siamo lieti che la CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z possa accompagnare il vostro bambino in modo sicuro nei suoi primi anni di vita.

### **IMPORTANTE:**

- Se la CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z dovesse essere utilizzata da persone che non hanno dimestichezza con esso (ad es. i nonni), mostrate sempre loro come utilizzarla.

- La seguridad del niño podría estar en peligro si no sigue estas instrucciones.
- No emplee accesorios que no hayan sido homologados por BRITAX RÖMER para su uso con el CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Eso anularía la garantía y podría provocar daños en el producto.

• Con el CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z solo deben emplearse recambios originales suministrados o recomendados por BRITAX RÖMER.

**¡ADVERTENCIA!** No deje que el niño juegue con este producto.

**¡ADVERTENCIA!** El producto podría contener una bolsita con gel de sílice desecante. No ingerir; se debe desecharlo.

Si tiene alguna pregunta más sobre el uso del CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z o sus accesorios, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

• A segurança da criança pode ser colocada em risco se não seguir estas instruções.

• Não utilize acessórios que não tenham sido aprovados pela BRITAX RÖMER para uso com a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Caso contrário, a sua garantia será considerada nula e pode causar danos no produto.

• Apenas peças sobresselentes originais fornecidas ou recomendadas pela BRITAX RÖMER deverão ser usadas com a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**AVISO!** Não deixe as crianças brincarem com este produto.

**AVISO!** O produto pode conter um saco com sílica gel dessecante. Não ingerir, eliminar.

Caso tenha outras questões relativamente à utilização da ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z ou dos seus acessórios, não hesite em contactar-nos.

• La sicurezza del bambino può essere messa a rischio in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

• Non utilizzare accessori non approvati da BRITAX RÖMER per l'uso insieme alla CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z. In caso contrario, decade il diritto alla garanzia e possono verificarsi danni al prodotto.

• Utilizzare solo pezzi di ricambio originali forniti o consigliati da BRITAX RÖMER per la CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**AVVERTENZA!** Impedire al bambino di usare il prodotto come giocattolo.

**AVVERTENZA!** Il prodotto potrebbe contenere una bustina contenente gel essiccante di illice. Non ingerire, gettare via.

Per ulteriori chiarimenti relativi all'uso della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z dei suoi accessori, non esitate a contattarci.

### 3. Instrucciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA!** No deje nunca al niño sin vigilancia..

**¡ADVERTENCIA!** Este producto **no** es adecuado:

- Como sustituto de una cuna o cama. Los capazos, cochecitos y sillas solo se pueden utilizar para el transporte de bebés o niños.
- Para correr o patinar. El uso de un cochecito o silla para otro fin que difiera de su uso típico puede entrañar riesgos.
- Para transportar a más de un niño.
- Para uso comercial.

**¡ADVERTENCIA!** Este producto es adecuado para niños que no se puedan sentar por sí mismos, darse la vuelta o ponerse a cuatro patas. Peso máximo del niño: 9 kg.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén accionados antes del uso.

**¡ADVERTENCIA!** Si se efectúan ajustes, asegúrese de que el niño no pueda alcanzar las piezas en movimiento.

### 3. Instruções de segurança

**AVISO!** Nunca deixe a criança sem vigilância.

**AVISO!** Este produto **não** é adequado:

- como substituto de uma alcofa ou berço. Os carrinhos de bebé, carrinhos de passeio e cadeiras de passeio apenas podem ser utilizados para o transporte de bebés ou crianças.
- para correr ou andar de skate. Usar um carrinho de bebé ou uma cadeira de passeio para outro fim que não o seu objetivo específico pode ser perigoso.
- para transportar mais de uma criança.
- para utilização comercial.

**AVISO!** Este produto é adequado para uma criança que não se consiga sentar sozinha, rebolar ou levantar-se com ajuda das mãos e joelhos. Peso máximo da criança: 9 kg.

**AVISO!** Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão engatados antes de utilizar.

**AVISO!** Ao efetuar ajustes, certifique-se de que a criança não consegue tocar em quaisquer peças móveis.

### 3. Istruzioni di sicurezza

**AVVERTENZA!** Non lasciate mai il bambino incustodito.

**AVVERTENZA!** Il prodotto **non** è adatto:

- A sostituire lettini o culle. Carrozine, passeggini e culle sono utilizzabili unicamente per il trasporto di neonati o bambini.
- Per correre o pattinare. Usare il passeggino o la culla per scopi diversi da quello per cui è previsto può risultare pericoloso.
- Per trasportare più di un bambino.
- Per uso commerciale.

**AVVERTENZA!** Il prodotto è adatto ai bambini non ancora in grado di sedere da soli, rotolarsi e camminare carponi. Peso massimo del bambino: 9 kg.

**AVVERTENZA!** Controllare che i dispositivi di bloccaggio siano inseriti prima dell'uso.

**AVVERTENZA!** Durante la regolazione, assicurarsi che il bambino non possa restare impigliato nelle parti in movimento.

### 3.1 Advertencias de seguridad del cochecito

Para obtener más instrucciones y advertencias de seguridad relacionadas con la silla de paseo, consulte el manual de instrucciones del BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Advertencias de seguridad del CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z

**¡ADVERTENCIA!** Proteja al niño de la radiación solar intensa. La capota no proporciona una protección absoluta ante los rayos UV perjudiciales.

**¡ADVERTENCIA!** Nunca use este capazo si el ocupante está de pie.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice el capazo exclusivamente sobre superficies firmes, horizontales y secas.

**¡ADVERTENCIA!** No permita que otros niños jueguen sin vigilancia cerca del capazo.

**¡ADVERTENCIA!** No utilice nunca el capazo si faltan piezas o si estas están desgastadas o rotas.

**¡ADVERTENCIA!** Revise regularmente el asa y la parte inferior por si presentan daños y desgaste.

**¡ADVERTENCIA!** No inserte colchones adicionales.

**¡IMPORTANTE!** No coloque el capazo cerca de fuego directo u otras fuentes de calor fuerte.

### 3.1 Notas de segurança do carrinho de passeio

Para mais instruções e notas de segurança relativas ao carrinho de passeio, consulte o guia do utilizador da BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Notas de segurança da ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z

**AVISO!** Proteja a criança da luz solar forte. A cobertura não fornece uma proteção completa contra raios UV perigosos.

**AVISO!** Nunca use esta alcofa rígida sobre uma base.

**AVISO!** Utilize a alcofa rígida apenas sobre uma superfície nivelada firme, horizontal e seca.

**AVISO!** Não deixe outras crianças brincarem perto da alcofa rígida sem vigilância.

**AVISO!** Não use se alguma peça da alcofa rígida se estiver partida, estragada ou em falta.

**AVISO!** Verifique regularmente a pega o fundo para verificar qualquer dano e desgaste.

**AVISO!** Não insira um colchão adicional.

**IMPORTANTE!** Não coloque a alcofa rígida perto de um fogo aberto ou outras fontes de calor intensas.

### 3.1 Istruzioni per la sicurezza del passeggino

Per ulteriori indicazioni e istruzioni per la sicurezza relative al passeggino, fare riferimento al manuale BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Istruzioni per la sicurezza della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z

**AVVERTENZA!** Proteggere il bambino da luce solare forte. La capottina non fornisce protezione completa contro radiazioni UV pericolose.

**AVVERTENZA!** Non utilizzare la carrozzina rigida su un supporto.

**AVVERTENZA!** Utilizzare la carrozzina rigida soltanto su una superficie solida, orizzontale e asciutta.

**AVVERTENZA!** Non consentire ad altri bambini di giocare senza sorveglianza in prossimità della carrozzina rigida.

**AVVERTENZA!** Non utilizzare la carrozzina rigida se presenta parti rotte, danneggiate o mancanti.

**AVVERTENZA!** Controllare regolarmente la maniglia e la parte inferiore per individuare eventuali danni e usura.

**AVVERTENZA!** Non inserire un materasso supplementare.

**IMPORTANTE!** Non posizionare la carrozzina rigida vicino a fiamme libere o ad altre fonti di calore intenso.

**¡ADVERTENCIA!** Compruebe que los dispositivos de anclaje del capazo están correctamente instalados antes de usarlos.

**¡ADVERTENCIA!** No levante o empuje nunca el cochecito sujetándolo por el capazo.

**¡ADVERTENCIA!** Saque siempre al niño del capazo blando antes de fijar el capazo al cochecito o antes de retirarlo.

**¡IMPORTANTE!** No utilice el capazo a modo de asiento para el automóvil.

**¡IMPORTANTE!** La cabeza del niño nunca debería estar en posición más baja que su cuerpo dentro del capazo.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice el CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z únicamente para el número de niños (1) para el que se haya diseñado.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que se ha anclado el capazo de forma segura al cochecito tirando del asa de la capota.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que se ha acoplado el asa de forma segura antes de levantar el capazo.

**¡ADVERTENCIA!** Ponga siempre el freno del cochecito antes de instalar retirar el capazo.

**AVISO!** Verifique se os dispositivos de fixação da alcofa rígida estão corretamente encaixados antes de utilizar.

**AVISO!** Nunca levante nem empurre o carrinho de passeio pela alcofa rígida.

**AVISO!** Retire sempre a criança da alcofa rígida antes de prender a alcofa rígida ao carrinho de passeio ou de a remover.

**IMPORTANTE!** Não use a alcofa rígida como banco de automóvel.

**IMPORTANTE!** A cabeça da criança na alcofa rígida nunca deve estar numa posição mais baixa do que o corpo da criança.

**AVISO!** Utilize a ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z apenas para o número de crianças (1) para a qual foi concebida.

**AVISO!** Certifique-se de que a alcofa rígida está presa de forma segura ao carrinho de passeio puxando a pega da cobertura.

**AVISO!** Certifique-se de que a pega está encaixada com segurança antes de pegar na alcofa rígida.

**AVISO!** Acione sempre o travão do carrinho de passeio antes de colocar ou retirar a alcofa rígida.

**AVVERTENZA!** Controllare che i dispositivi di attacco della carrozzina rigida siano correttamente inseriti prima dell'uso.

**AVVERTENZA!** Non sollevare o spingere il passeggino con la carrozzina rigida.

**AVVERTENZA!** Estrarre il bambino dalla carrozzina rigida prima di fissarla al passeggino o rimuoverla.

**IMPORTANTE!** Non utilizzare la carrozzina rigida come seggiolino per l'auto-mobilità.

**IMPORTANTE!** La testa del bambino all'interno della carrozzina non dovrà essere in posizione inferiore al corpo del bambino stesso.

**AVVERTENZA!** Utilizzare la CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z solo per il numero di bambini (1) per cui è stato progettato.

**AVVERTENZA!** Verificare che la carrozzina rigida sia collegata saldamente al passeggino tirando la maniglia della capottina.

**AVVERTENZA!** Verificare che la maniglia sia inserita saldamente prima di sollevare la carrozzina rigida.

#### 4. CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z

##### 4.1 Cuidados de su CAPAZO BRITAX RÖMER SMILE 5Z



**Para garantizar un funcionamiento seguro:**

- Compruebe regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que los componentes mecánicos funcionen correctamente.
- Compruebe con regularidad que todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación estén apretados.
- El capazo puede sufrir daños o quedar destruido por la sobrecarga, un pliegue incorrecto o por el uso de accesorios no homologados.
- Nunca use otros repuestos o accesorios que difieran de los suministrados u homologados por el fabricante.
- Mantenga limpio el producto.
- No permita que el capazo permanezca húmedo durante períodos prolongados de tiempo. Si se moja, deje que se seque desplegado a temperatura ambiente.
- Nunca coloque objetos pesados sobre la capota.
- Embale el capazo cuidadosamente para el transporte aéreo.

#### 4. ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z

##### 4.1 Cuidados a ter com a sua ALCOFA RÍGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z



**Para preservar a função de segurança**

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a possíveis danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos estão a funcionar corretamente.
- Verifique regularmente o aperto de todos os parafusos, rebites, pernos e outros elementos de fixação.
- A alcofa rígida pode ficar danificada ou ser destruída com sobrecarga, se a dobrar indevidamente ou se usar acessórios não aprovados.
- Nunca use outras peças sobressalentes ou acessórios para além dos aprovados pelo fabricante.
- Mantenha o produto limpo.
- Não deixe que a alcofa rígida fique molhada por longos períodos de tempo. Se esta ficar molhada, deixe-a secar desdobrada à temperatura ambiente.
- Nunca coloque objetos pesados sobre a cobertura.
- Embale a alcofa rígida com cuidado no caso de transporte aéreo.

#### 4. CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z

##### 4.1 Cura della CARROZZINA RIGIDA BRITAX RÖMER SMILE 5Z



**Per garantire l'utilizzo in sicurezza**

- Controllare regolarmente che tutti i componenti importanti non siano danneggiati. Assicurarsi che i componenti del meccanismo funzionino correttamente.
- Controllare regolarmente che tutte le viti, i chiodi, i bulloni e qualsiasi altro elemento di fissaggio siano stretti.
- La carrozzina rigida può essere danneggiata o distrutta da peso eccessivo, piegatura impropria o uso di accessori non certificati.
- Non utilizzare ricambi o accessori diversi da quelli forniti o approvati dal produttore.
- Mantenere pulito il prodotto.
- Non lasciare la carrozzina rigida bagnata per periodi prolungati. Quando è umida, lasciarla asciugare a temperatura ambiente.
- Non posizionare oggetti pesanti sulla capottina.
- Imballare accuratamente la carrozzina rigida in caso di viaggio aereo.

## Guarde el capazo en un lugar seguro si no va a utilizarlo:

- Evite colocar objetos pesados sobre él.
- No lo guarde cerca de una fuente de calor directo, por ejemplo radiadores o chimeneas.
- No lo exponga a la luz solar directa. La cubierta puede desteñirse.
- No almacene el producto doblado en climas húmedos o mojados. Guárdelo siempre desplegado en una zona bien ventilada para evitar el moho.

## De este modo puede subsanar problemas menores usted mismo:

Si se aflojan los **tensores**:

- Apriete inmediatamente los tornillos y las tuercas con las herramientas adecuadas.

Si las **piezas** se doblan, se desgastan o se rompen:

- Reemplace las piezas cuanto antes. Utilice únicamente piezas y accesorios homologados por BRITAX RÖMER. Los accesorios y piezas de repuesto pueden adquirirse en su distribuidor BRITAX local o contactando con el servicio de atención al cliente BRITAX RÖMER.

## Guarde a alcofa rígida num local seguro quando não estiver a ser utilizada:

- Evite colocar objetos pesados em cima da alcofa.
- Não armazene junto de fontes de calor diretas como, por ex., aquecedores ou dispositivos com chama exposta.
- Não armazene sob a luz solar direta. A proteção pode descolorir.
- Não armazene o produto dobrado em zonas húmidas ou molhadas. Armazene-o sempre desdobrado numa área bem ventilada para evitar mofos.

## Desta forma poderá solucionar pequenos problemas:

Se os **fixadores** ficarem soltos:

- Aperte de imediato quaisquer parafusos ou porcas usando as ferramentas adequadas.

Se alguma **peça** ficar dobrada, estragada ou partida:

- Troque de imediato a mesma. Use apenas as peças e acessórios aprovados pela BRITAX RÖMER. As peças e acessórios de substituição estão disponíveis junto do seu revendedor BRITAX RÖMER local ou contactando o apoio ao cliente da BRITAX RÖMER.

## Conservare la carrozzina rigida in un luogo sicuro quando non viene utilizzata:

- Non posizionare oggetti pesanti su di essa.
- Non riporla vicino a una fonte di calore diretta, come radiatori o caminetto.
- Non riporla vicino alla radiazione solare diretta. La copertura può sbiadire.
- Non riporre il prodotto piegato in luoghi umidi o bagnati. Riporla sempre non piegata in un'area adeguatamente ventilata per evitare la formazione di muffa.

Si riportano di seguito le soluzioni ad alcuni problemi minori:

Se i **fermi** si allentano:

- Serrare immediatamente viti e dadi con attrezzi idonei.

Se le **parti** si piegano, si strappano o si rompono:

- Sostituire immediatamente le parti. Utilizzare soltanto parti e accessori approvati da BRITAX RÖMER. Ricambi e accessori sono disponibili dal rivenditore locale BRITAX RÖMER; in alternativa contattare il servizio clienti BRITAX RÖMER.

## 4.2 Instrucciones de mantenimiento

No limpie en seco los tejidos ni use lejía ni otras sustancias agresivas. Lea las etiquetas de las cubiertas para conocer las instrucciones de lavado y no las seque en la secadora, sino solo tendiéndolas. Deje secar las piezas completamente, preferiblemente lejos de la luz solar directa.

- Se puede limpiar la **capota** con una esponja y agua jabonosa templada.
- Se puede limpiar la parte exterior del **capazo** con una esponja y agua jabonosa templada. Puede quitar el forro interior y la funda del colchón y limpiarlos según la etiqueta de lavado.
- Las **piezas de plástico** y las **piezas de metal** pueden limpiarse con un paño húmedo. Después del contacto con agua, las piezas metálicas deben secarse para evitar que se oxiden.
- Puede limpiar la burbuja de lluvia con un paño húmedo. La burbuja de lluvia no se debe plegar ni almacenar cuando esté húmeda para evitar la formación de moho.

## 4.2 Instruções de manutenção

Não lave a seco os tecidos nem utilize lixívia ou outras substâncias agressivas. Leia as etiquetas dos revestimentos para instruções de lavagem e não seque na máquina, deixe secar apenas ao ar. Deixe que as peças sequem totalmente, de preferência afastadas da luz solar direta.

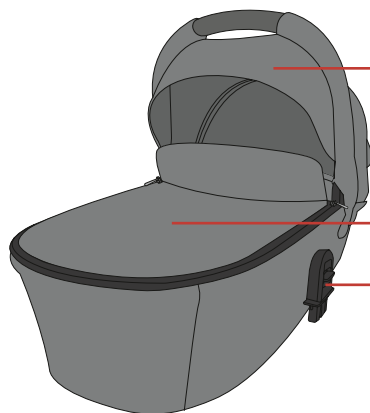
- Pode limpar a **cobertura** com uma esponja e água ténida com sabão.
- Pode limpar a parte exterior da **alcofa rígida** com uma esponja e água ténida com sabão. Pode remover o revestimento interior e cobertura do colchão e limpar de acordo com a etiqueta de lavagem.
- As **peças de plástico** e as **peças de metal** podem ser limpas com um pano húmido. Depois do contacto com a água as peças de metal devem ser secas para evitar a ferrugem.
- Pode limpar a capa impermeável com um pano húmido. A capa impermeável não deve ser dobrada com a alcofa nem armazenada quando estiver húmida para evitar mofo.

## 4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria

Non pulire a secco il tessuto e non utilizzare candeggina o altre sostanze aggressive. Leggere le istruzioni di lavaggio riportate sulle etichette delle coperture e non utilizzare l'asciugatrice, lasciare asciugare all'aria. Lasciare asciugare completamente le parti, preferibilmente lontano dalla radiazione solare diretta.

- Pulire la **capottina** con una spugna e acqua insaponata tiepida.
- Si può pulire la parte esterna della **carrozzina rigida** con una spugna e acqua insaponata tiepida. Rimuovere rivestimento interno e coprimaterasso e pulire seguendo le istruzioni sull'etichetta di lavaggio.
- Le **parti in plastica** e **in metallo** si possono pulire con un panno umido. Dopo il contatto con l'acqua, asciugare le parti in metallo per prevenire la ruggine.
- Pulire il parapioggia con un panno umido. Non piegare il parapioggia e non riporlo quando è bagnato per evitare la formazione di muffa.

### 4.3 Vista general del producto

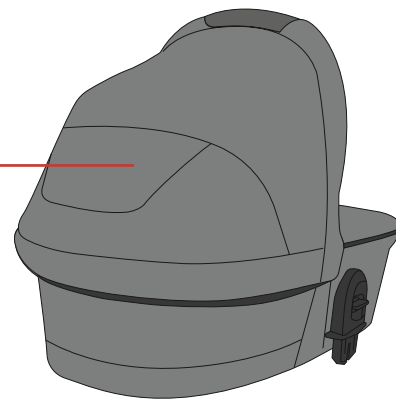


- 1 Capota / Cobertura / Capottina
- 2 Faldón / Cobre-pernas / Coprigambe
- 3 Dispositivo de anclaje del capazo  
Dispositivo de encaixe da alcofa /  
Dispositivo di attacco della carrozzina

### 4.3 Visão geral do produto

- 4 Orificio de ventilación /  
Entrada de ventilação /  
Apertura di aerazione

### 4.3 Panoramica del prodotto



### 4.4 Información técnica

#### Dimensiones y peso

Dimensiones exteriores del capazo:  
85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg  
Dimensiones interiores: 73 x 33 cm.

**Carga máxima**  
capazo 9 kg

### 4.4 Informação técnica

#### Dimensões e peso

Dimensões exteriores da alcofa:  
85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg  
Dimensões interiores: 73 x 33 cm.

**Carga máxima**  
alcofa rígida 9 kg

### 4.4 Dati tecnici

#### Dimensioni Peso

Dimensioni esterne della carrozzina:  
85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg.  
Dimensioni interne: 73 x 33 cm.

**Carico massimo**  
carrozzina rigida 9 kg



## Содержание

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. ВАЖНО: внимательно прочтите и сохраните для использования в будущем                  | 25 |
| 2. Введение                                                                             | 25 |
| 3. Правила техники безопасности                                                         | 27 |
| 3.1 Указания по технике безопасности при обращении с коляской                           | 28 |
| 3.2 Правила техники безопасности при использовании ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКИ BRITAX RÖMER SMILE 5Z | 28 |
| 4. ЖЕСТКАЯ ЛЮЛЬКА BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                                 | 30 |
| 4.1 Уход за ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКОЙ BRITAX RÖMER SMILE 5Z                                       | 30 |
| 4.2 Инструкции по уходу                                                                 | 32 |
| 4.3 Краткие сведения об изделии                                                         | 33 |
| 4.4 Технические характеристики                                                          | 33 |
| 5. Сборка и использование ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКИ BRITAX RÖMER SMILE 5Z                          | 35 |
| 5.1 Сборка люльки                                                                       | 35 |
| 5.2 Вставка дна в люльку                                                                | 36 |
| 5.3 Вставка матраса                                                                     | 37 |
| 5.4 Установка козырька                                                                  | 37 |
| 5.5 Использование накидки на ноги                                                       | 39 |
| 5.6 Регулировка рукоятки козырька                                                       | 40 |
| 5.7 Использование вентиляционного окна                                                  | 40 |
| 5.8 Установка люльки на шасси                                                           | 41 |

## Indhold

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| 1. VIGTIGT- Læs omhyggeligt. Gem til fremtidig brug.                | 25 |
| 2. Introduktion                                                     | 25 |
| 3. Sikkerhedsanvisninger                                            | 27 |
| 3.1 Sikkerhedsbemærkninger til klapvogn                             | 28 |
| 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z, sikkerhedsbemærkninger til HÅRD BABYLIFT | 28 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT                              | 30 |
| 4.1 Sådan plejer du din BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT         | 30 |
| 4.2 Plejeanvisninger                                                | 32 |
| 4.3 Produktoversigt                                                 | 33 |
| 4.4 Tekniske oplysninger                                            | 33 |
| 5. Samling og brug af BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT           | 35 |
| 5.1 Sådan samles den hårde babylift                                 | 35 |
| 5.2 Læg indsatsen i den hårde babylift                              | 36 |
| 5.3 Indsæt madrassen                                                | 37 |
| 5.4 Sådan sættes hættten på                                         | 37 |
| 5.5 Sådan bruges dækkenet                                           | 39 |
| 5.6 Sådan justeres håndtaget til skærmen                            | 40 |
| 5.7 Sådan bruges ventilationsvinduet                                | 40 |
| 5.8 Fastgørelse af den hårde babylift til stellet                   | 41 |

## Contents

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. BELANGRIJK- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. | 25 |
| 2. Introductie                                                                               | 25 |
| 3. Veiligheidsinstructies                                                                    | 27 |
| 3.1 Veiligheidsopmerkingen wandelwagentje                                                    | 28 |
| 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG – veiligheidsopmerkingen                            | 28 |
| 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG                                                      | 30 |
| 4.1 Onderhoud van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG                                    | 30 |
| 4.2 Onderhoudsinstructies                                                                    | 32 |
| 4.3 Productoverzicht                                                                         | 33 |
| 4.4 Technische informatie                                                                    | 33 |
| 5. Montage en gebruik van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG                            | 35 |
| 5.1 Montage van de harde reisiegi                                                            | 35 |
| 5.2 Plaats het inzetstuk in de harde reisiegi                                                | 36 |
| 5.3 Plaats de matras                                                                         | 37 |
| 5.4 Bevestigen van de kap                                                                    | 37 |
| 5.5 Gebruik van de voorschoot                                                                | 39 |
| 5.6 De beugel van de kap verstellen                                                          | 40 |
| 5.7 Gebruik van het ventilatievenster                                                        | 40 |

5.9 Разборка люльки

41

5.9 Sådan skilles den hårde babylift ad

41

5.8 De harde reisiwieg aan het chassis  
vastzetten

41

5.9 Demontage van de harde reisiwieg

41

RU

DA

NL

## 1. ВАЖНО: внимательно прочтите и сохраните для использования в будущем

Если вы не будете следовать этим инструкциям, безопасность ребенка может оказаться под угрозой. Каждый, кто использует коляску, должен знать, как с ней обращаться, даже если использование коляски планируется на короткое время. Следует учитывать, что даже при выполнении всех требований этих инструкций невозможно исключить все риски, связанные с эксплуатацией коляски. Вы несете полную ответственность за безопасность вашего ребенка. В случае возникновения вопросов обратитесь в магазин, где была приобретена коляска.

Настоящее руководство является переводом с английского языка. В случае сомнений в верности перевода следует руководствоваться английской версией.

## 2. Введение

Благодарим вас за выбор ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКИ BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Мы рады, что вы будете использовать ЖЕСТКУЮ ЛЮЛЬКУ BRITAX RÖMER SMILE 5Z в течение первых лет жизни вашего ребенка.

### ВАЖНО:

- Если ЖЕСТКАЯ ЛЮЛЬКА BRITAX RÖMER SMILE 5Z используется другими людьми (например, бабушкой или бабушкой), которые не знают, как с ней обращаться, всегда показывайте им, как использовать ЖЕСТКУЮ ЛЮЛЬКУ BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

## 1. VIGTIGT- Læs omhyggeligt. Gem til fremtidig brug.

Dit barns sikkerhed kan påvirkes, hvis du ikke følger disse anvisninger. Det er vigtigt, at alle, der anvender denne klappvogn og dens tilbehør, ved, hvordan man betjener den, selv om vedkommende kun skal bruge en kort periode. Disse anvisninger kan selvfølgelig ikke forhindre alle potentielle risici i forbindelse med brugen af klappvognen. Du er selvfølgelig selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Kontakt forhandleren af klappvognen, hvis du er i tvivl om noget.

Denne brugervejledning er en oversættelse af originalen på engelsk. I tilfældet af tvivl på et hvilket som helst andet sprog, der anvendes i denne brugervejledning, er den engelske version det førende sprog.

## 2. Introduktion

Tak for at vælge BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT. Vi er glade for, at BRITAX RÖMER SMILE BRITAX SMILE HÅRD BABYLIFT skal ledsage dit barn sikkert gennem de første år af hans eller hendes liv.

### VIGTIGT:

- Hvis din BRITAX RÖMER SMILE BRITAX SMILE HÅRD BABYLIFT skal anvendes af andre, som ikke kender den (såsom bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan BRITAX RÖMER SMILE BRITAX SMILE HÅRD BABYLIFT anvendes

## 1. BELANGRIJK- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.

De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt. Het is van groot belang dat iedereen die deze kinderwagen en de bijbehorende accessoires gebruikt bekend is met de bediening daarvan, zelfs wanneer hij/zij deze maar voor korte tijd gaat gebruiken. Het moge duidelijk zijn dat deze handleiding niet alle mogelijke gevaren kan wegnemen bij het gebruik van de kinderwagen. U bent en blijft natuurlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Mochten er onduidelijkheden bestaan, neem dan contact op met de winkel waar u deze kinderwagen hebt gekocht.

Deze gebruiksaanwijzing is vertaald uit het Engels. Indien een anderstalige versie van de gebruiksaanwijzing vragen oproept, is de Engelse versie doorslaggevend.

## 2. Introductie

Dank u voor het kiezen van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG. We zijn verheugd dat uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG uw kind veilig zal begeleiden gedurende de eerste jaren van zijn of haar leven.

### BELANGRIJK:

- Als uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG moet worden gebruikt door mensen die deze niet kennen (zoals grootouders), laat dan altijd zien hoe de BRITAX RÖMER

- Несоблюдение настоящих инструкций может поставить под угрозу безопасность вашего ребенка.
- Не используйте аксессуары, не одобренные BRITAX RÖMER для использования с ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКОЙ BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Это приведет к отмене гарантии и может повредить изделие.
- Только оригинальные запчасти, произведенные или рекомендованные BRITAX RÖMER, могут быть использованы в ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКЕ BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

**ОСТОРОЖНО!** Не позволяйте ребенку играть с изделием.

**ОСТОРОЖНО!** Изделие может содержать пакетик с осушителем силикагелем. Не употребляйте его в пищу, выбросьте пакетик.

Если у вас остались вопросы по использованию ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКИ BRITAX RÖMER SMILE 5Z или аксессуаров к ней, свяжитесь с нами.

- Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er godkendt af BRITAX RÖMER til brug med BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT. Det vil medføre bortfald af garantien og kan forårsage skade på produktet.
- Der bør udelukkende anvendes originale reservedele, som er leveret eller anbefalet af BRITAX RÖMER sammen med BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT.

**ADVARSEL!** Lad ikke barnet lege med dette produkt.

**ADVARSEL!** Produktet kan indeholde en pose med tørrende kiselgel. Må ikke indtages; smid den ud.

Hvis du har yderligere spørgsmål vedrørende brugen af BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT eller tilbehøret hertil, er du velkommen til at kontakte os.

SMILE 5Z HARDE REISWIEG wordt gebruikt. De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt.

- U kunt de veiligheid van uw kind in gevaar brengen als u deze instructies niet opvolgt.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn goedgekeurd door BRITAX RÖMER voor gebruik met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG. Hierdoor vervalt de garantie en kan schade aan het product ontstaan.
- Alleen originele onderdelen geleverd of aanbevolen door BRITAX RÖMER mogen worden gebruikt met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG.

**WAARSCHUWING!** Laat uw kind niet met dit product spelen.

**WAARSCHUWING!** Dit product bevat mogelijk een zakje met silicagel als ontvochtiger. Dit is niet bestemd voor consumptie. Gooi het weg..

Als u verdere vragen heeft over het gebruik van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG of de accessoires, neem dan gerust contact met ons op.

### 3. Правила техники безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящее изделие **не** предназначено

- Для использования в качестве детской кроватки или яслей. Переносные кроватки и коляски предназначены только для транспортировки детей и новорожденных.
- Для бега и катания на коньках. Использование коляски в других целях, не соответствующих прямому назначению, может быть опасно.
- Для перевозки более одного ребенка.
- В коммерческих целях.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящее изделие предназначено для детей, которые не могут самостоятельно садиться, переворачиваться и не способны вытолкнуть себя, опираясь на руки и стоя на коленях. Максимальный вес ребенка: 9 кг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием убедитесь, что все фиксирующие механизмы задействованы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В процессе регулировки коляски убедитесь, что ребенок не сможет дотянуться до движущихся частей.

### 3. Sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.

**ADVARSEL!** Dette produkt er **ikke** egnet:

- Som erstatning for en babyseng eller vugge. Babyilfte, klapvogne og barnevogne må kun anvendes til at transportere babyer eller børn.
- Til jogging eller skating. Det kan være farligt at anvende en klapvogn eller barnevogn til andet end det formål, de er beregnet til.
- Til at transportere mere end et barn.
- Til kommerciel brug.

**ADVARSEL!** Dette produkt er egnet til et barn, som ikke kan sidde op af sig selv, ikke kan dreje sig rundt og ikke kan trykke sig selv op vha. hænder og knæ. Maksimal vægt for barnet: 9 kg.

**ADVARSEL!** Sørg for, at alle låseanordninger er låst fast før brug.

**ADVARSEL!** Når du foretager indstilling på klapvognen, skal du altid sikre dig, at barnet ikke kan række ind i bevægelige dele.

### 3. Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING!** Laat uw kind nooit alleen zonder toezicht.

**WAARSCHUWING!** Dit product is **niet** geschikt:

- Als vervanging voor een ledikantje of een wieg. Reiswiegen, kinderwagens en buggy's mogen uitsluitend worden gebruikt om baby's of kinderen te vervoeren.
- Om te hardlopen of te skeeleren. Een wandelagentje of buggy gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het is ontworpen kan gevaarlijk zijn.
- Om meer dan één kind te vervoeren.
- Voor commercieel gebruik.

**WAARSCHUWING!** Dit product is geschikt voor een kind dat niet uit zichzelf kan opstaan, niet kan omrollen en dat niet in staat is om zich op handen en knieën op te richten. Maximaal gewicht van het kind: 9 kg.

**WAARSCHUWING!** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen zijn geactiveerd.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het veranderen van instellingen voor dat uw kind geen bewegende onderdelen kan vastgrijpen:

### 3.1 Указания по технике безопасности при обращении с коляской

Подробные инструкции и меры предосторожности см. в руководстве пользователя BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 Правила техники безопасности при использовании ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКИ BRITAX RÖMER SMILE 5Z

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Защищайте вашего ребенка от сильного солнечного света. Козырек не обеспечивает полную защиту от опасных УФ-лучей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте люльку на подставке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ставьте люльку только на твердую горизонтальную сухую поверхность.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не позволяйте другим детям играть возле люльки без присмотра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте люльку в случае поломки, разрыва или отсутствия какой-либо ее части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Регулярно проверяйте ручку и днище на наличие повреждений и износа.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не вставляйте дополнительный матрас.

**ВАЖНО!** Не располагайте люльку вблизи открытого огня или сильных источников тепла.

### 3.1 Sikkerhedsbemærkninger til klapvogn

For flere anvisninger og sikkerhedsbemærkninger, der relaterer sig til klap-vognen, kan du se brugervejledningen til BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z, sikkerhedsbemærkninger til HÅRD BABYLIFT

**ADVARSEL!** Beskyt barnet mod stærkt sollys. Skærmen giver ikke total beskyttelse mod farlige UV-stråler.

**ADVARSEL!** Brug aldrig den hårde babylift på et stativ

**ADVARSEL!** Brug kun den hårde babylift på en fast, vandret og tør overflade.

**ADVARSEL!** Andre børn må ikke lege uden opsyn i nærheden af den hårde babylift.

**ADVARSEL!** Må ikke bruges, hvis nogen dele på den hårde babylift er ødelagte, revet i stykker eller mangler.

**ADVARSEL!** Kontrollér håndtaget og bunden regelmæssigt med henblik på beskadigelse og slid.

**ADVARSEL!** Der må ikke lægges en ekstra madras i.

**VIGTIGT!** Placer ikke den hårde babylift i nærheden af åben ild eller andre kraftige varmekilder.

### 3.1 Veiligheidsopmerkingen wandelwagentje

Voor verdere instructies en veiligheids-opmerkingen raadpleegt u de gebruiks-aanwijzing van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

### 3.2 BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG – veiligheidsopmerkingen

**WAARSCHUWING!** Bescherm uw kind tegen direct zonlicht. De kap biedt geen volledige bescherming tegen gevaarlijke uv-stralen.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de harde reiswieg nooit op een helling.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de harde reiswieg uitsluitend op een stevig, horizontaal en droog oppervlak.

**WAARSCHUWING!** Laat andere kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de harde reiswieg spelen.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de harde reiswieg niet als een onderdeel ervan kapot of gescheurd is of ontbreekt.

**WAARSCHUWING!** Controleer de beugel en de bodem regelmatig op schade en slijtage.

**WAARSCHUWING!** Plaats geen extra matras.

**BELANGRIJK!** Plaats de harde reiswieg nooit in de nabijheid van open vuur of een andere krachtige warmtebron.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием убедитесь в правильной установке всех креплений.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не поднимайте и не катите коляску за люльку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда забирайте ребенка из люльки, прежде чем установить люльку на коляску или снять с коляски.

**ВАЖНО!** Не используйте люльку в качестве автокресла.

**ВАЖНО!** В люльке голова ребенка должна быть не ниже уровня тела.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте ЖЕСТКУЮ ЛЮЛЬКУ BRITAX RÖMER SMILE 5Z только для того количества детей (1), для которого она предназначена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что люлька надежно закреплена на коляске, повернув рукоятку козырька.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прежде чем поднимать люльку убедитесь, что рукоятка надежно зафиксирована.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При установке или снятии люльки с коляски всегда ставьте коляску на тормоз.

**ADVARSEL!** Kontrollér, at fastgørelses-anordningerne på den hårde baby-lift er låst korrekt før brug.

**ADVARSEL!** Klapvognen må aldrig løftes eller skubbes vha. den hårde babylift.

**ADVARSEL!** Tag altid dit barn ud af den hårde babylift, inden du sætter den hårde babylift fast i klapvognen eller fjerner den.

**VIGTIGT!** Brug ikke den hårde babylift som autostol.

**VIGTIGT!** Barnets hoved i den hårde babylift må aldrig have en lavere position end kroppen.

**ADVARSEL!** Brug kun BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT til antallet af børn (1), som den er designet til.

**ADVARSEL!** Sørg for, at den hårde babylift er sat sikkert i klapvognen ved at trække i håndtaget til skærmen.

**ADVARSEL!** Sørg for, at håndtaget er gået sikkert i hak, inden du løfter den hårde babylift op.

**ADVARSEL!** Aktivér altid klapvognens bremse, inden du sætter den hårde babylift i eller tager den ud.

**WAARSCHUWING!** Controleer voor gebruik of de voorzieningen voor het bevestigen van de harde reiswieg op de juiste manier zijn vastgemaakt.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de harde reiswieg nooit om het wandelwagentje op te tillen of te duwen.

**WAARSCHUWING!** Haal uw kind altijd uit de harde reiswieg voor u de harde reiswieg aan het wandelwagentje bevestigt of ervan verwijderd.

**BELANGRIJK!** Gebruik de harde reiswieg niet als autozitje.

**BELANGRIJK!** Het hoofd van het kind in de harde reiswieg mag nooit in een lagere positie zijn dan het lichaam van het kind.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG alleen voor het aantal kinderen (1) waarvoor hij is ontworpen. **WAARSCHUWING!** Controleer of de harde reiswieg stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje door aan de beugel van de kap te trekken.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de beugel stevig vastzit voor u de harde reiswieg optilt.

**WAARSCHUWING!** Gebruik altijd de rem voor u de harde reiswieg op het wandelwagentje bevestigt of ervan verwijderd.

#### 4. ЖЕСТКАЯ ЛЮЛЬКА BRITAX RÖMER SMILE 5Z

##### 4.1 Уход за ЖЕСТКОЙ ЛЮЛЬКОЙ BRITAX RÖMER SMILE 5Z



**Для обеспечения долгого  
срока службы изделия**

- Регулярно проверяйте важные детали изделия на предмет повреждений. Убедитесь, что механические компоненты работают исправно.
- Регулярно проверяйте надежность затяжки всех винтов, заклепок, затворов и других креплений.
- Люлька может быть повреждена или сломана в результате перегрузки, неправильного складывания или использования не предназначенных для нее аксессуаров.
- Используйте только детали или аксессуары, поставляемые или одобренные фирмой-изготовителем.
- Содержите изделие в чистоте.
- Люлька не должна оставаться намокшей в течение продолжительного периода времени. Если люлька намокнет, дайте ей высохнуть при комнатной температуре в разложенном состоянии.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на козырек.
- При авиаперелетах аккуратно упакуйте люльку.

#### 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT

##### 4.1 Sådan plejer du din BRITAX RÖMER SMILE 5Z HÅRD BABYLIFT



**For at bevare den sikre  
funktion**

- Kontrollér jævnligt alle vigtige dele for skader. Sørg for at mekaniske komponenter virker korrekt.
- Kontrollér jævnligt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgørelseselementer er stramme.
- Den hårde babylift kan blive beskadiget eller ødelagt som følge af overbelastning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør.
- Brug aldrig andre reservedele eller andet tilbehør end det, som medfølger, eller som er godkendt af producenten.
- Hold produktet rent.
- Lad ikke den hårde babylift være våd i længere tid ad gangen. Hvis den bliver våd, skal den tørre i udfoldet tilstand ved stuetemperatur.
- Der må aldrig anbringes tunge genstande på skærmen.
- Pak den hårde babylift forsigtigt til rejse med fly.

#### 4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG

##### 4.1 Onderhoud van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z HARDE REISWIEG



**Het veilig functioneren in stand  
houden**

- Controleer regelmatig alle belangrijke onderdelen op beschadigingen. Zorg ervoor dat de mechanische onderdelen goed werken.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- De harde reiswieg kan worden beschadigd of vernield door overbelasting, verkeerd opvouwen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.
- Gebruik nooit andere reserveonderdelen of accessoires dan die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.
- Houd het product schoon.
- Laat de harde reiswieg niet lange tijd nat. Als de reiswieg toch nat wordt, in onopgevouwen toestand laten drogen bij kamertemperatuur.
- Leg nooit zware voorwerpen op de kap.
- Pak de harde reiswieg voor vliegreizen zorgvuldig in.

## В случае неиспользования храните люльку в подходящем месте.

- Не ставьте на нее тяжелые предметы.
- Не храните ее вблизи источников тепла, например, батарей или обогревателей.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей. Чехол может выцвести.
- Не храните изделие в сырых помещениях с высокой влажностью. Во избежание появления плесени храните его в разложенном состоянии в хорошо проветриваемом помещении.

## Некоторые небольшие повреждения вы можете устранить самостоятельно.

### Если разболтаются крепления

- Сразу же затяните винты и гайки при помощи подходящих инструментов.

### Если погнутся, разорвутся или сломаются какие-либо детали

- Сразу же замените испорченные детали. Используйте только детали и аксессуары, одобренные BRITAX RÖMER. Запчасти и аксессуары доступны на складах магазинов BRITAX RÖMER. Вы можете также обратиться в клиентскую службу BRITAX RÖMER.

## Opbevar den hårde babylift et sikkert sted, når den ikke er i brug:

- Undgå at anbringe tunge genstande på den.
- Må ikke opbevares i direkte nærhed af en varmekilde, f.eks. radiatorer eller åben ild.
- Må ikke opbevares i direkte sollys. Afdækningen kan blive bleget.
- Produktet må ikke opbevares foldet sammen i fugtige eller våde omgivelser. Skal altid opbevares klappet op i et område med god ventilation for at undgå mug.

### Sådan kan du afhjælpe mindre defekter selv:

Hvis **fastgørelsesanordningerne** bliver løse:

- Spænd skruerne og møtrikkerne med det samme vha. passende værktøj.

Hvis **dele** bliver bukkede, revet over eller ødelagte:

- Udskift delene med det samme. Brug kun dele og tilbehør, som er godkendt af BRITAX RÖMER. Reservedele og tilbehør kan fås hos din lokale BRITAX RÖMER-forhandler, ellers kontakt kundeservice hos BRITAX RÖMER.

## Berg de harde reiswieg op een veilige plaats op als u deze niet gebruikt:

- Leg geen zware voorwerpen op het product.
- Berg het niet op in de buurt van een directe warmtebron, bijvoorbeeld een radiator of een open haard.
- Berg het niet op in direct zonlicht. De hoes kan dan verkleuren.
- Berg het product niet gevouwen op in een vochtige of natte luchtgesteldheid. Berg het onopgevouwen op een goed geventileerde plaats op om schimmelvorming te voorkomen.

### Zo kunt u kleine gebreken zelf verhelpen:

Als de **sluitingen** losraken:

- onmiddellijk de schroeven en moeren met het juiste gereedschap vastdraaien.

Als **onderdelen** gebogen, gescheurd of gebroken raken:

- onmiddellijk de onderdelen vervangen. Gebruik uitsluitend onderdelen en accessoires die zijn goedgekeurd door BRITAX RÖMER. Vervangen de onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke BRITAX RÖMER-leverancier, of neem contact op met de klantenservice van BRITAX RÖMER.

## 4.2 Инструкции по уходу

Не подвергайте ткань химической чистке и не используйте отбеливатели или другие агрессивные вещества. Инструкции по стирке см. на ярлычках чехлов: сушка в машине запрещена, до-пускается только естественная сушка. Оставьте детали до полного высыхания, предпочтительно вдали от прямых солнечных лучей.

- Очистить **козырек** можно губкой и слегка теплой мыльной водой.
- Внешнюю часть **люльки можно чистить** губкой и теплой мыльной водой. Внутреннюю обшивку и чехол матраса можно снять и постирать в соответствии с указаниями на ярлычке.
- **Пластиковые и металлические детали** можно очистить влажной тряпкой. После контакта с водой металлические детали следует вытереть насухо, чтобы избежать образования ржавчины.
- Очистку дождевика можно производить с помощью влажной ветоши. Во избежание образования плесени дождевик не следует сгибать или хранить во влажном состоянии.

## 4.2 Plejeanvisninger

Stofferne må ikke rengøres uden brug af vand, bleges eller udsættes for aggressive substanser. Læs etiketterne på dækslerne til vaskeanvisninger, og der må ikke tørretumbles – dryp kun tør. Lad alle dele tørre helt og helst ikke i direkte sollys.

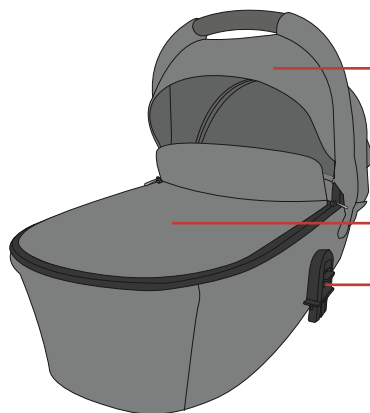
- Du kan rengøre **skærmen** med en svamp og lunkent sæbevand.
- Du kan rengøre den udvendige del af **den hårde babylift** med en svamp og lunkent sæbevand. Du kan fjerne den indvendige foring og madrassafdækningen og rengøre dem iht. vaskemærkaten.
- **Plastdelene og metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Efter kontakt med vand bør alle metaldele tørres af for at forhindre rust.
- Du kan rengøre regnslaget med en fugtig klud. For at undgå mug må regnslaget ikke foldes sammen eller opbevares, når det er fugtigt.

## 4.2 Onderhoudsinstructies

De stoffen niet chemisch reinigen of bleekmiddel of andere agressieve stoffen gebruiken. Lees de etiketten op de buitenbekleding voor wasvoorschriften en gebruik geen wasdroger — uitsluitend nat ophangen. Laat de onderdelen volledig drogen, bij voorkeur uit de buurt van direct zonlicht.

- U kunt de **kap** met een spons en een lauw sopje schoonmaken.
- U kunt de buitenkant van de **harde reiswieg** met een spons en een lauw sopje schoonmaken. U kunt de binnenbekleding en de matrashoes verwijderen en volgens de wasvoorschriften reinigen.
- De **plastic** en **metalen onderdelen** kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Als de metalen onderdelen met water in contact zijn gekomen moeten ze worden gedroogd om roestvorming te voorkomen.
- U kunt de regenhoes met een vochtige doek schoonmaken. Om schimmelvorming te voorkomen mag de regenhoes niet worden opgevouwen of opgeslagen als hij nog vochtig is.

## 4.3 Краткие сведения об изделии



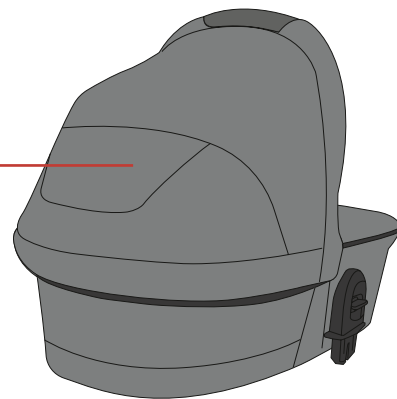
1 Козырек /  
Skærm / Kap

2 Накидка на ноги /  
Dækken / Voorschoot

3 Крепление люльки /  
Fastgørelsesanordning til babylift /  
Bevestigingsvoorziening reiswieg

## 4.3 Produktoversigt

4 Вентиляционное окно /  
Ventilationsåbning /  
Ventilatieopening



## 4.3 Productoverzicht

## 4.4 Технические характеристики

**Размеры Масса**

Наружные размеры переносной люльки:

85.5 X 56 X 43 см; 3,8 кг.

Внутренние размеры: 73 x 33 см.

**Максимальная нагрузка**

жесткая люлька 9 кг

## 4.4 Tekniske oplysninger

**Dimensioner Vægt**

Babyliftens udvendige dimensioner:

85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg.

Indvendige dimensioner: 73 x 33 cm.

**Maksimal belastning**

hård babylift 9 kg

## 4.4 Technische informatie

**Afmetingen - gewicht**

Reiswieg buitenafmetingen:

85.5 X 56 X 43 cm 3,8 kg.

Binnenafmetingen: 73 x 33 cm.

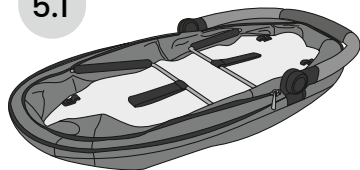
**Maximale belasting**

Harde reiswieg 9 kg

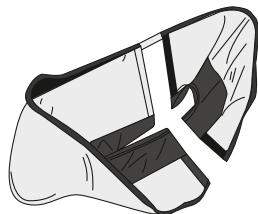




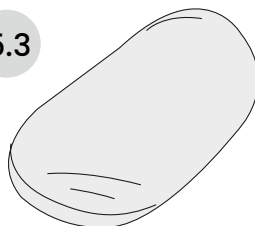
5.1



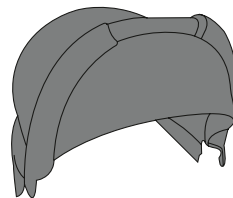
5.2



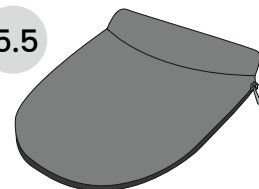
5.3



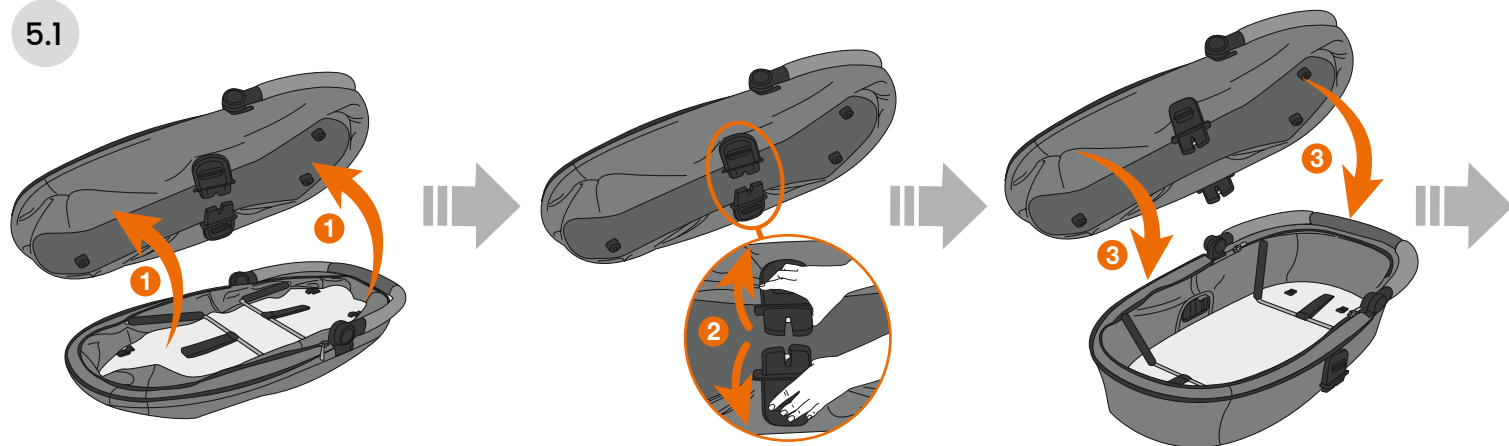
5.4

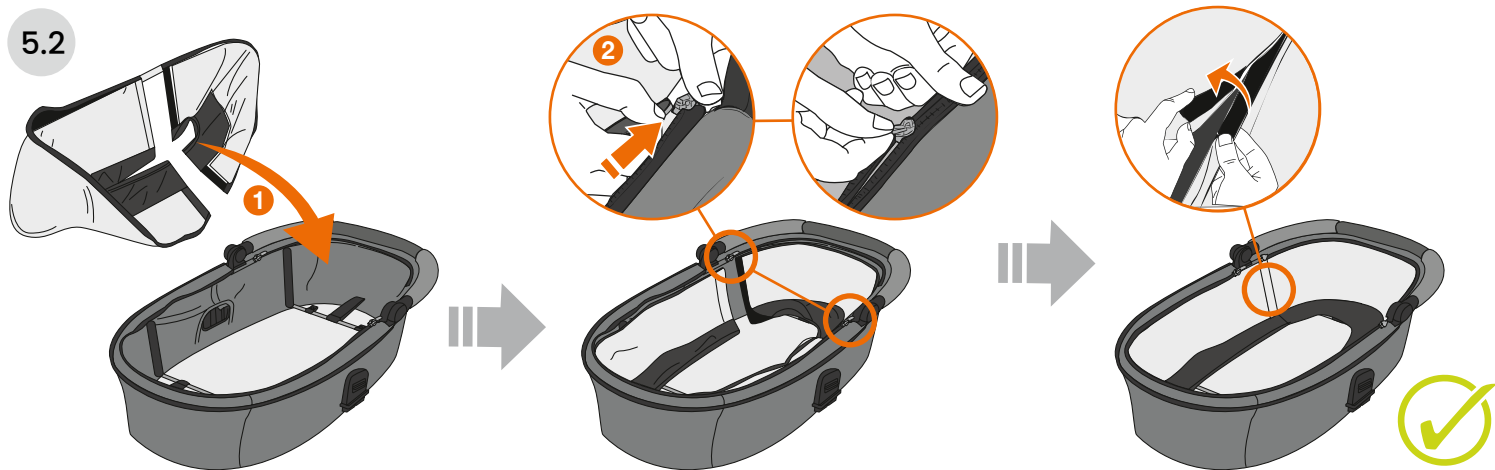
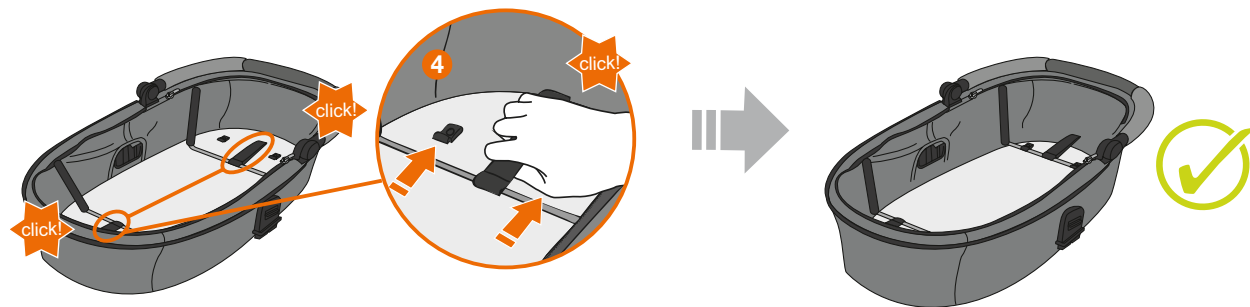


5.5

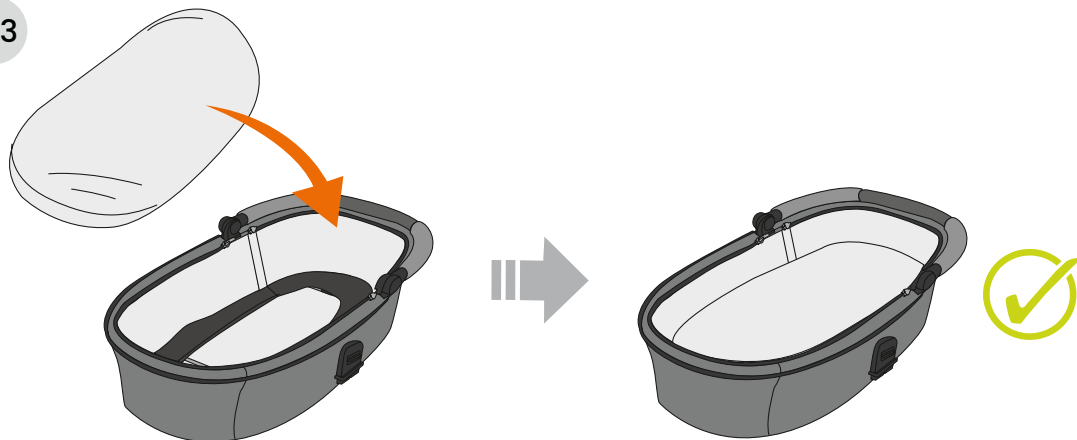


5.1



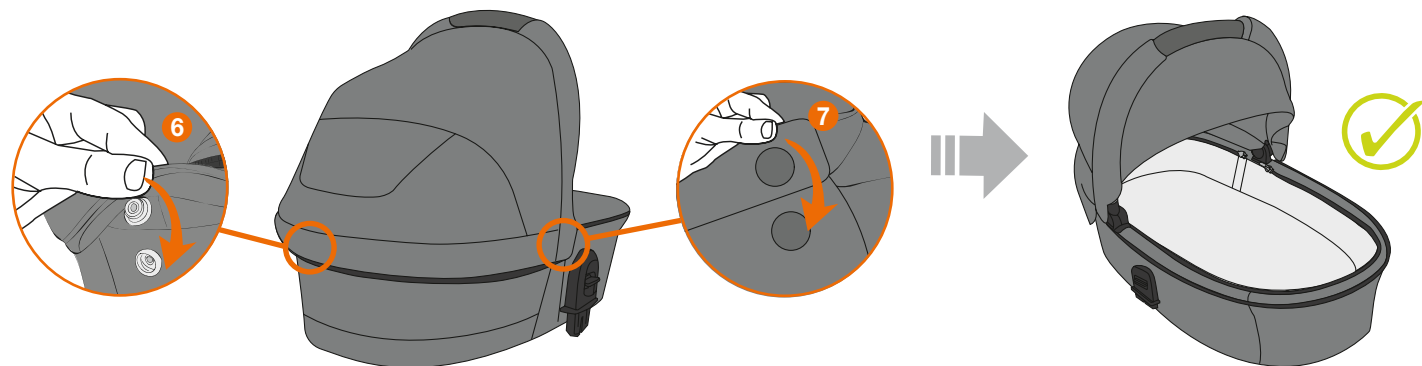
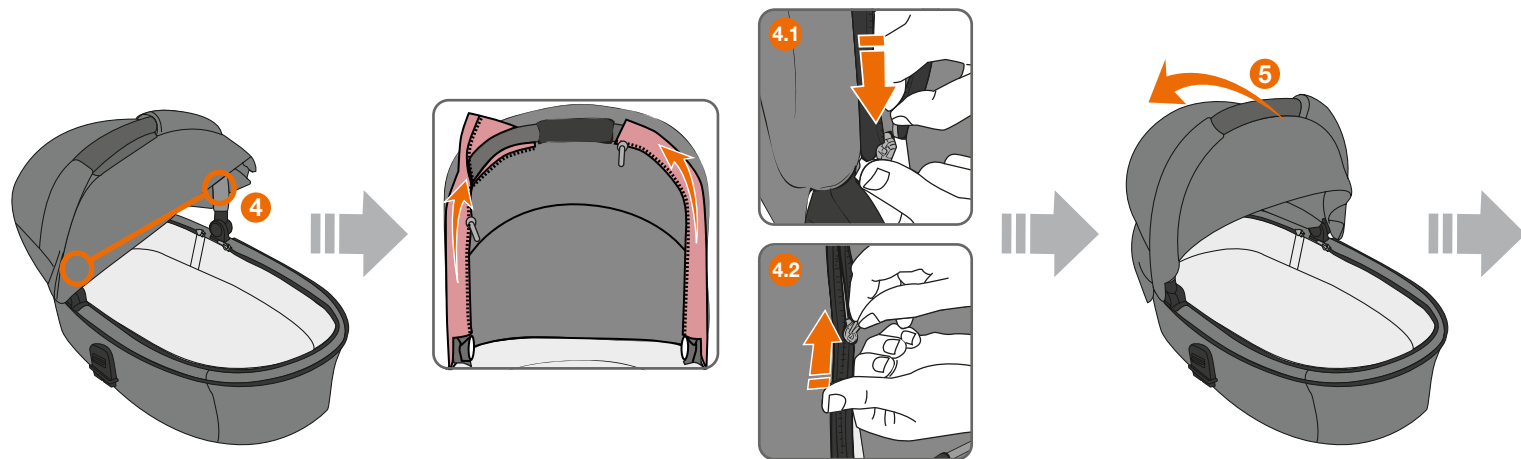


5.3

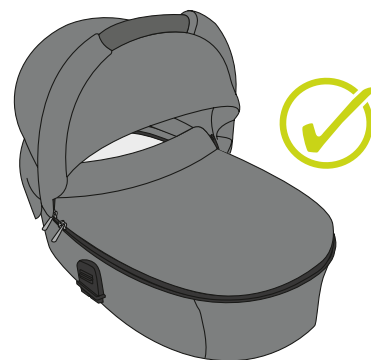
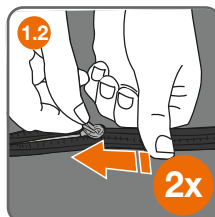
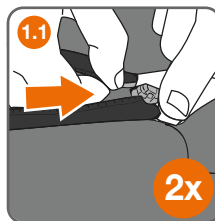
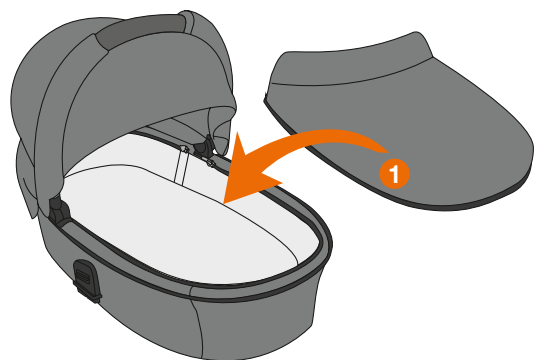


5.4

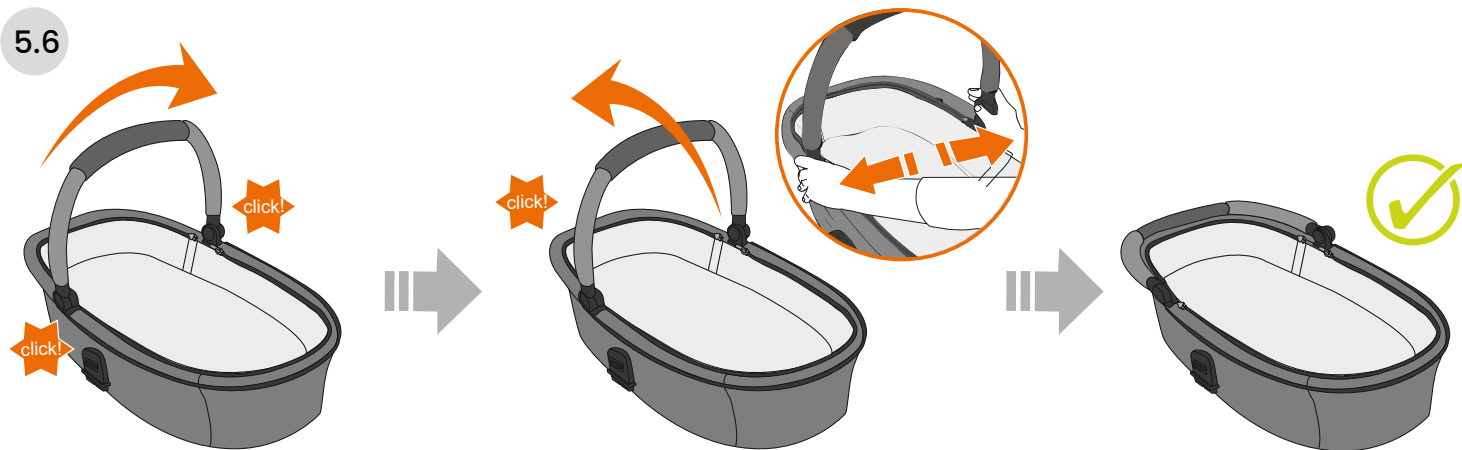




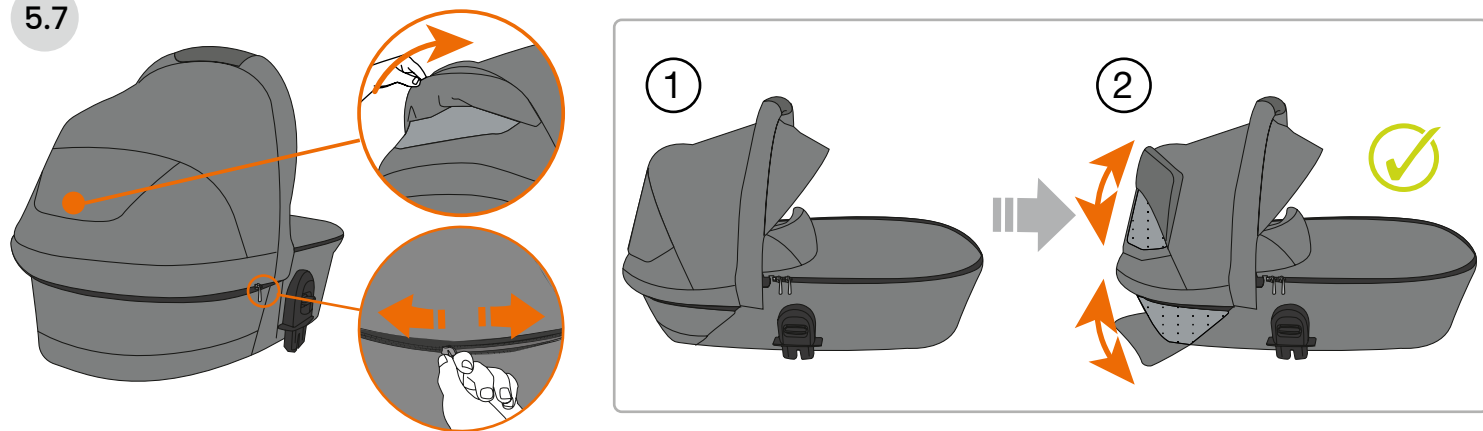
5.5



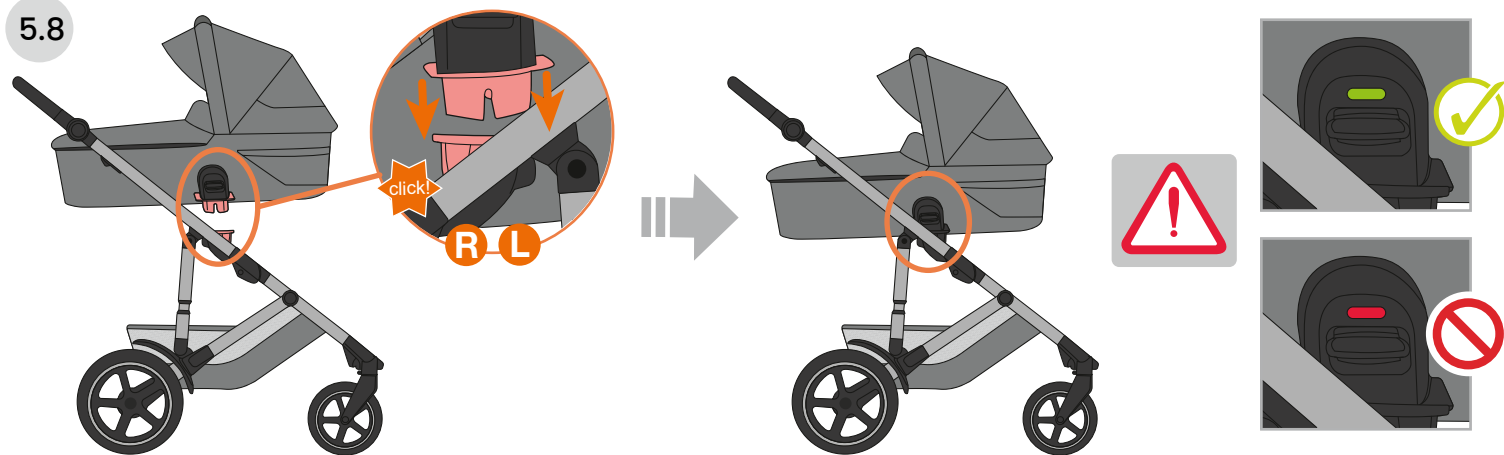
5.6



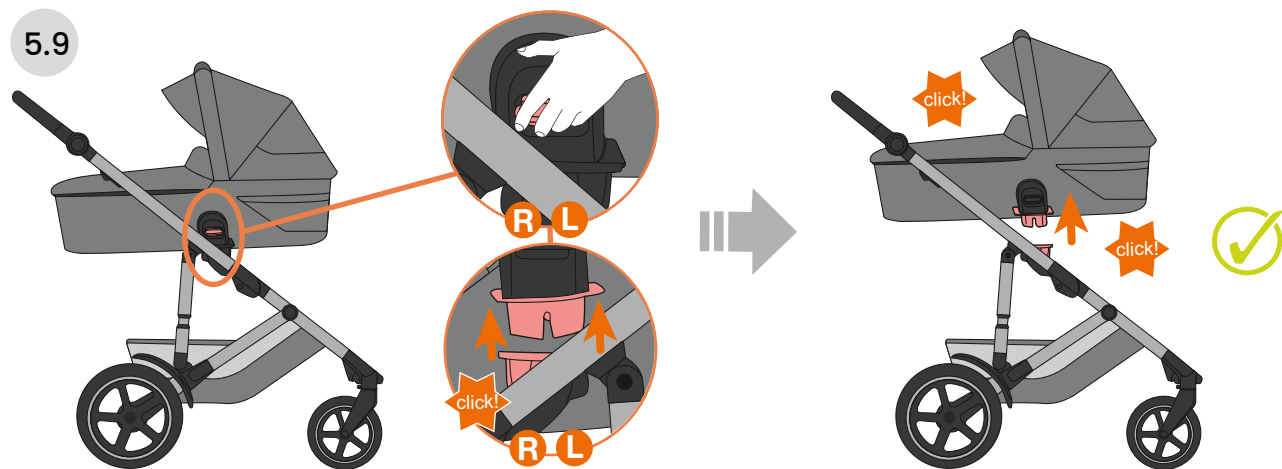
5.7



5.8



5.9





BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

**BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH**

Theodor-Heuss-Straße 9

89340 Leipheim

Germany

+49 (0) 8221 3670 199



# BABY-SAFE PRO

GEBRAUCHSANLEITUNG



DE

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

# Inhaltsverzeichnis

---

|          |                                            |           |            |                                            |           |
|----------|--------------------------------------------|-----------|------------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Symbolerklärung.....</b>                | <b>3</b>  | <b>7.3</b> | <b>Babyschale im Flugzeug sichern.....</b> | <b>16</b> |
| <b>2</b> | <b>Sicherheit.....</b>                     | <b>4</b>  | <b>8</b>   | <b>Reinigung und Instandhaltung.....</b>   | <b>18</b> |
| 2.1      | Gebrauchsanleitung.....                    | 4         | 8.1        | Bezug.....                                 | 18        |
| 2.2      | Verwendungszweck.....                      | 4         | 8.1.1      | Bezug entfernen.....                       | 18        |
| 2.3      | Fehlanwendung.....                         | 4         | 8.1.2      | Bezug reinigen.....                        | 18        |
| 2.4      | Sicherheitshinweise.....                   | 4         | 8.1.3      | Bezug anbringen.....                       | 18        |
| <b>3</b> | <b>Einstellungen.....</b>                  | <b>6</b>  | 8.2        | Gurtschloss.....                           | 19        |
| 3.1      | Tragebügel einstellen.....                 | 6         | 8.2.1      | Gurtschloss entfernen.....                 | 19        |
| 3.2      | Neugeborenen-Einsatz verwenden.....        | 6         | 8.2.2      | Gurtschloss reinigen.....                  | 19        |
| 3.3      | Schultergurte einstellen.....              | 7         | 8.2.3      | Gurtschloss anbringen.....                 | 19        |
| 3.4      | Rückenlehne einstellen (Ergo Recline)..... | 9         | 8.3        | Problembehebung.....                       | 19        |
| 3.5      | Sonnenverdeck verwenden.....               | 9         | <b>9</b>   | <b>Lagerung und Entsorgung.....</b>        | <b>20</b> |
| <b>4</b> | <b>Anschnallen und Abschnallen.....</b>    | <b>10</b> | 9.1        | Lagerung.....                              | 20        |
| 4.1      | Baby anschnallen.....                      | 10        | 9.2        | Entsorgung.....                            | 20        |
| 4.2      | Vor jeder Fahrt prüfen.....                | 11        | <b>10</b>  | <b>Kontakt.....</b>                        | <b>21</b> |
| 4.3      | Baby abschnallen.....                      | 11        |            |                                            |           |
| <b>5</b> | <b>Verwendung im Fahrzeug.....</b>         | <b>12</b> |            |                                            |           |
| 5.1      | Babyschale mit 3-Punkt-Gurt sichern.....   | 12        |            |                                            |           |
| 5.1.1    | Sitzplatz wählen.....                      | 12        |            |                                            |           |
| 5.1.2    | Babyschale positionieren.....              | 12        |            |                                            |           |
| 5.1.3    | Beckengurt befestigen.....                 | 12        |            |                                            |           |
| 5.1.4    | Diagonalgurt befestigen.....               | 13        |            |                                            |           |
| 5.2      | Babyschale von 3-Punkt-Gurt lösen.....     | 13        |            |                                            |           |
| 5.3      | Babyschale mit Basisstation sichern.....   | 14        |            |                                            |           |
| 5.4      | Babyschale von Basisstation lösen.....     | 14        |            |                                            |           |
| <b>6</b> | <b>Verwendung mit Kinderwagen.....</b>     | <b>15</b> |            |                                            |           |
| 6.1      | Babyschale auf Kinderwagen sichern.....    | 15        |            |                                            |           |
| 6.2      | Babyschale von Kinderwagen lösen.....      | 15        |            |                                            |           |
| <b>7</b> | <b>Verwendung im Flugzeug.....</b>         | <b>16</b> |            |                                            |           |
| 7.1      | Im Falle einer Notevakuierung.....         | 16        |            |                                            |           |
| 7.2      | Während des Flugs.....                     | 16        |            |                                            |           |

# 1 Symbolerklärung

## Warnhinweise

In dieser Gebrauchsanleitung werden Warnhinweise verwendet, um auf potentielle Gefahrensituationen hinzuweisen. Die Warnhinweise informieren Sie über die folgenden Punkte:

- Gefahrenstufe,
- Art und Quelle der Gefahr,
- Folgen bei Nichtbeachten,
- Maßnahmen zur Gefahrenabwehr.

Warnhinweise werden wie folgt dargestellt:

### **WARNUNG**

#### Art und Quelle der Gefahr

Folgen bei Nichtbeachten

► Maßnahmen zur Gefahrenabwehr

| Gefahrenstufe | Bedeutung                                                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GEFAHR        | Kennzeichnet gefährliche Situationen, die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.         |
| WARNUNG       | Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.  |
| VORSICHT      | Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten bis mittleren Verletzungen führen kann. |
| HINWEIS       | Weist auf Vorgänge hin, die zu Sachschäden führen können.                                                                         |

## Zeichen und Symbole

 Weist Sie auf wichtige Informationen hin.

## Einzelner Handlungsschritt

► ...

## Handlungsschritt

1. Fordert Sie zum Handeln auf.
2. Definierte Abfolge von Handlungsschritten.
3. ...

## Handlungsergebnis

- ✓ Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produkts und trägt zu einer sicheren Verwendung bei. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Verwenden Sie bei Unklarheiten das Produkt nicht und kontaktieren Sie sofort Ihren Fachhändler.

- ▶ Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

### 2.2 Verwendungszweck

Dieses Produkt ist entsprechend den Anforderungen der UN R129/03 ausgelegt, geprüft und zugelassen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Sicherung eines Kindes im Fahrzeug bestimmt. Das Produkt ist für folgende Angaben zugelassen:

| Bezeichnung   | Wert                                                                                                                                                                                          |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Körpergröße   | 40 – 85 cm<br><br> Sie müssen den Neugeborenen-Einsatz bis zu der maximalen Körpergröße von 60 cm verwenden. |
| Körpergewicht | ≤13 kg                                                                                                                                                                                        |

### 2.3 Fehlanwendung

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Modifikation**

Die Zulassung erlischt, sobald Sie an diesem Produkt etwas verändern.

- ▶ Verändern Sie dieses Produkt, die Produktbestandteile und das Zubehör **nicht**.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt **nicht**, wenn es geändert wurde.
- ▶ Die Aufkleber am Produkt sind wichtiger Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie die Aufkleber **nicht**.

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht als Spielzeug.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht als Sitzgelegenheit außerhalb des Fahrzeugs.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Befestigungspunkte zur Sicherung der Babyschale, welche in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf einem in Fahrtrichtung ausgerichteten Fahrzeugsitz.
- ▶ Sichern Sie das Produkt in einem Fahrzeug niemals mit einem 2-Punkt-Gurt.

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht zwischen harten Gegenständen (Autotür, Sitzschienen, usw.) eingeklemmt wird.
- ▶ Halten Sie das Produkt fern von Feuchte, Nässe, Flüssigkeiten, Staub und Salznebel.
- ▶ Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ab.
- ▶ Schmieren oder ölen Sie niemals Teile des Produkts.
- ▶ Empfindliche Autositzbezüge können beschädigt werden. Verwenden Sie die BRITAX RÖMER Kindersitz Unterlage. Diese ist separat erhältlich.

### 2.4 Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch beschädigten Kindersitz**

Im Falle eines Unfalls kann der Kindersitz unter Umständen beschädigt werden, ohne dass der Schaden unmittelbar offensichtlich ist. Bei einem weiteren Unfall können schwere Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.
- ▶ Tauschen Sie das Produkt infolge eines Unfalls aus.
- ▶ Lassen Sie ein beschädigtes Produkt von Britax Römer überprüfen (auch wenn es zu Boden gefallen ist).
- ▶ Prüfen Sie alle wichtigen Teile regelmäßig auf Beschädigungen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle mechanischen Bauteile funktionsfähig sind.

#### **WARNUNG**

##### **Verbrennungsgefahr durch heiße Bauteile**

Bauteile des Produkts können sich durch Sonneneinstrahlung erhitzen. Kinderhaut ist empfindlich und kann dadurch verletzt werden.

- ▶ Schützen Sie das Produkt gegen intensive direkte Sonneneinstrahlung, solange es nicht benutzt wird.

#### **WARNUNG**

##### **Lebensgefahr durch Hitze- oder Kälteeinwirkung**

Wenn Kinder länger anhaltend hoher Hitze- oder Kälteeinwirkung ausgesetzt sind, besteht Verletzungsgefahr oder sogar Lebensgefahr.

- ▶ Kinder niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug lassen.

## **⚠️ WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr beim Ein- und Aussteigen**

Es kann gefährlich sein, sich außerhalb des Fahrzeugs auf der Straßenseite aufzuhalten.

- ▶ Sichern und entnehmen Sie den Kindersitz von der Gehwegseite.
- ▶ Sichern und entnehmen Sie das Kind von der Gehwegseite.

## **⚠️ WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr der Wirbelsäule**

Eine Babyschale ist nicht für eine dauerhafte Aufbewahrung eines Babys bestimmt. Die halb liegende Position in der Babyschale stellt immer eine Belastung für die Wirbelsäule des Kindes dar.

- ▶ Machen Sie auf langen Fahrten regelmäßig Pause, um dem Baby Gelegenheit zum Bewegen und Spielen zu geben.
- ▶ Nehmen Sie das Baby so oft wie möglich aus der Babyschale.
- ▶ Lassen Sie das Baby außerhalb des Autos nicht länger als notwendig in der Babyschale liegen.
- ▶ Verwenden Sie die Babyschale als Travel-System mit einem Kinderwagen nur für kurze Fahrten. Für längere Fahrten mit einem Kinderwagen empfehlen wir eine Babytrage Tasche oder einen Sportwagenaufsatz.

- ❗ Die Babyschale bietet mit der Funktion Ergo Recline die Möglichkeit, die Rückenlehne einzustellen. Wir empfehlen die flachste Einstellung zu verwenden, um die Belastung zu reduzieren.

## **⚠️ WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr durch Gurtlose**

Gurtlose sind Bereiche des Kindersitzgurtes, welche ungespannt am Körper des Kindes liegen. Gurtlose beeinflussen die Schutzfunktion negativ.

- ▶ Prüfen Sie, ob Gurte gestrafft und nicht verdreht sind.
- ▶ Vermeiden Sie dicke Kleidung unter dem Gurt.

## **⚠️ WARNUNG**

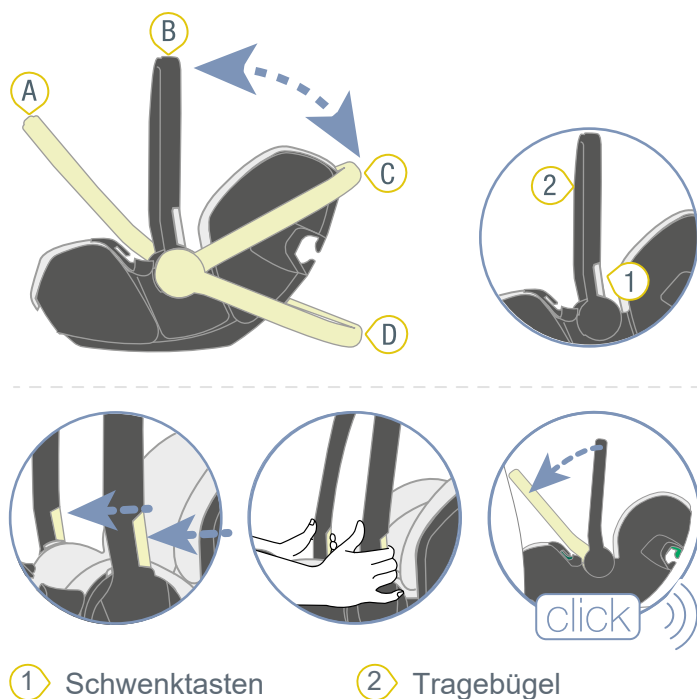
### **Verletzungsgefahr durch ungesicherte Gegenstände**

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen.

- ▶ Sichern Sie das Produkt wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie die Rückenlehnen des Fahrzeugsitzes fest (z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten).
- ▶ Sichern oder entfernen Sie alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände im Fahrzeug.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt im Fahrzeug immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

## 3 Einstellungen

### 3.1 Tragebügel einstellen



- ① Der Tragebügel kann in vier Positionen einrasten. Verwenden Sie den Tragebügel wie folgt:

| Position | Verwendungszweck                                                                                                                                                  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Für die Sicherung im Auto mit 3-Punkt-Gurt</li> <li>Für die Sicherung im Auto mit Basisstation</li> </ul>                  |
| B        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zum Tragen</li> <li>Für die Sicherung auf einem Kinderwagen</li> <li>Für die Sicherung im Auto mit Basisstation</li> </ul> |
| C        | Zum Hinlegen des Babys                                                                                                                                            |
| D        | Zum sicheren Stand außerhalb des Autos                                                                                                                            |

- Halten Sie beide Schwenktasten 1 gedrückt und schwenken Sie den Tragebügel 2 in die gewünschte Stellung.
- Lassen Sie die Schwenktasten 1 los.
  - ✓ Der Tragebügel 2 rastet mit einem "Klick"-Geräusch ein.
- Um das Einrasten zu überprüfen, ziehen Sie an dem Tragebügel 2.

### 3.2 Neugeborenen-Einsatz verwenden

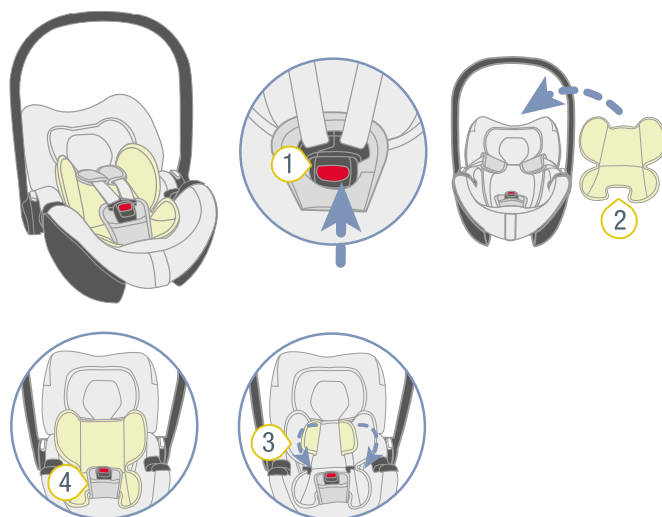
#### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch fehlenden Neugeborenen-Einsatz

Der Neugeborenen-Einsatz ist Bestandteil des Produkts. Wird dieser **nicht** bestimmungsgemäß verwendet, kann dies zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

- Verwenden Sie den Neugeborenen-Einsatz bis zu einer Körpergröße von **60 cm**.
- Verändern Sie den Neugeborenen-Einsatz **nicht**.

#### Neugeborenen-Einsatz anbringen



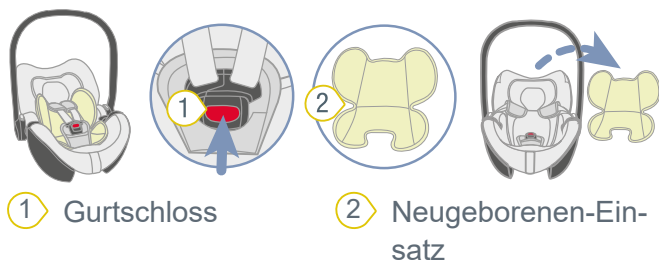
- ① Gurtschloss      ③ Schultergurte  
② Neugeborenen-Einsatz      ④ Schrittpolster

- Öffnen Sie das Gurtschloss 1, indem Sie die rote Taste drücken.
- Legen Sie den Neugeborenen-Einsatz 2 in die Babyschale.

① Beachten Sie die Ausrichtung des Neugeborenen-Einsatzes. Sie können sich an dem Waschetikett orientieren. Das Waschetikett befindet sich an der Rückseite des Neugeborenen-Einsatzes und soll zur Babyschale zeigen.

- Legen Sie beide Schultergurte 3 über den Neugeborenen-Einsatz 2.
- Führen Sie das Gurtschloss 1 und das Schrittpolster 4 durch die Aussparungen am unteren Teil des Neugeborenen-Einsatzes 2.

## Neugeborenen-Einsatz entnehmen



1. Öffnen Sie das Gurtschloss 1, indem Sie die rote Taste drücken.
2. Entnehmen Sie den Neugeborenen-Einsatz 2.

## 3.3 Schultergurte einstellen

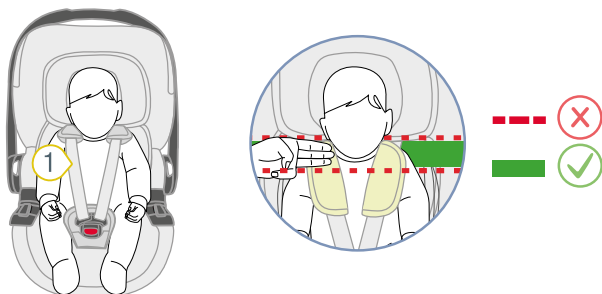
### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Fehlbedienung

Verdrehte Gurte und eine falsch gesicherte Umlenkstange beeinflussen die Schutzfunktion negativ.

- ▶ Sichern Sie die Umlenkstange ausschließlich wie in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Umlenkstange korrekt gesichert ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schulterpolster und die Gurte nicht verdreht oder vertauscht sind.

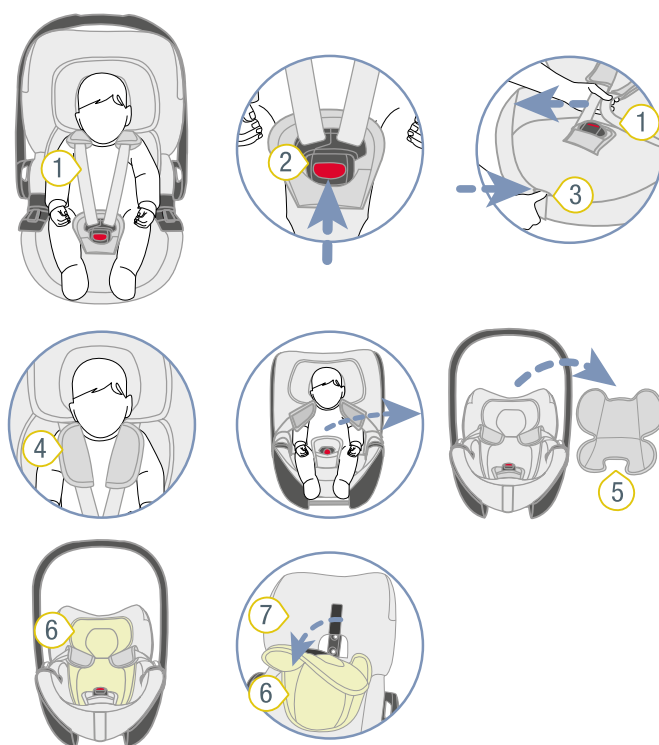
#### Einstellung der Schultergurte prüfen



#### 1 Schultergurte

- ▶ Prüfen Sie, ob die Schultergurte 1 richtig eingestellt sind.
- ❗ Wenn die Schultergurte auf Schulterhöhe des Babys oder ungefähr drei Finger breit (45 mm) unterhalb der Schulterhöhe des Babys liegen, dann sind die Schultergurte richtig eingestellt.
- ▶ Wenn die Schultergurte nicht richtig eingestellt sind, befolgen Sie die folgenden Schritte.

## Babyschale vorbereiten



- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| 1 Schultergurte   | 5 Neugeborenen-Einsatz |
| 2 Gurtschloss     | 6 Kopfeinleger         |
| 3 Verstelltaste   | 7 Bezug                |
| 4 Schulterpolster |                        |

1. Öffnen Sie das Gurtschloss 2, indem Sie die rote Taste drücken.
2. Um das Gurtzeug zu lockern, drücken Sie die Verstelltaste 3 und ziehen Sie gleichzeitig beide Schultergurte 1 nach vorne.

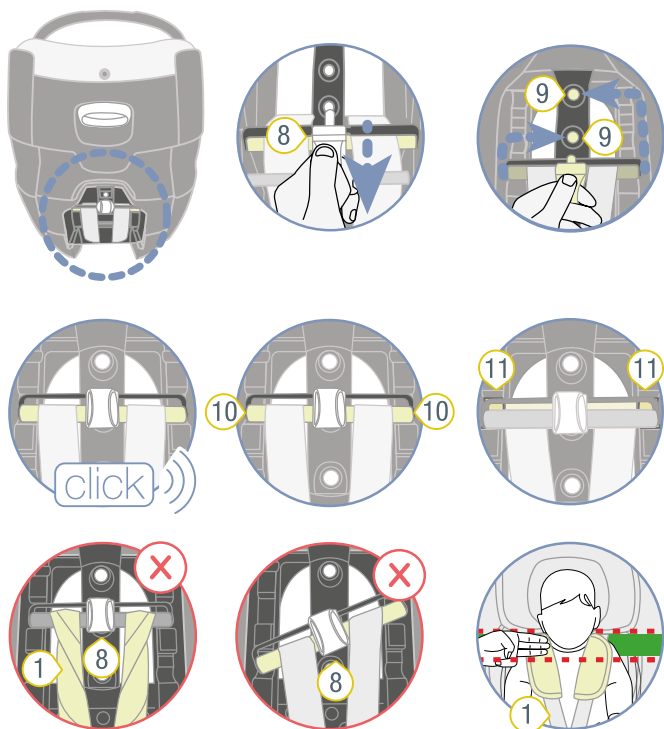
❗ Die Schulterpolster 4 sind **nicht** mit den Schultergurten verbunden. Wenn Sie an den Schulterpolstern ziehen, wird das Gurtzeug **nicht** gelockert. Ziehen Sie ausschließlich an den Schultergurten.

3. Nehmen Sie das Kind aus der Babyschale.
4. Nehmen Sie den Neugeborenen-Einsatz 5 aus der Babyschale.

❗ Der Neugeborenen-Einsatz ist ausschließlich für Körpergrößen zwischen 40 und 60 cm ausgelegt. Bewahren Sie den Neugeborenen-Einsatz für spätere Zwecke auf.

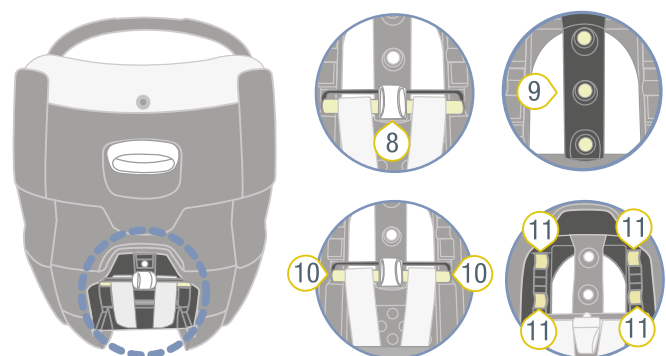
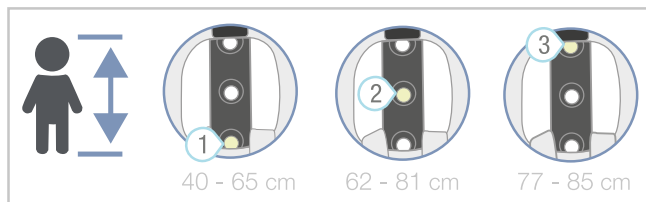
5. Um den Kopfeinleger 6 von der Babyschale zu lösen, ziehen Sie den Kopfeinleger 6 vom Bezug 7 der Babyschale ab.
- ✓ Die Babyschale ist vorbereitet.

## Schultergurte positionieren



- ① Schultergurte
- ⑧ Umlenkstange
- ⑨ Rastloch
- ⑩ Enden der Umlenkstange
- ⑪ Aussparungen

① Die Schultergurte lassen sich über die Umlenkstange positionieren. Die Umlenkstange befindet sich auf der Rückseite der Babyschale.



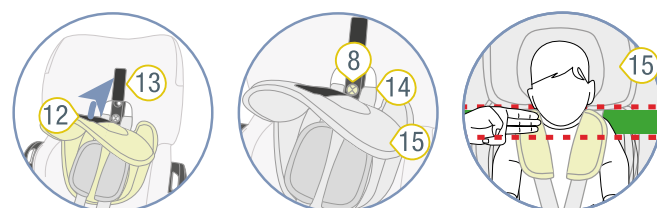
- ⑧ Umlenkstange
- ⑨ Rastloch
- ⑩ Enden der Umlenkstange
- ⑪ Aussparungen

1. Ziehen Sie die Umlenkstange 8 aus dem Rastloch 9.
2. Stecken Sie die Umlenkstange 8 in das Rastloch 9 entsprechend der Körpergröße des Babys.

| Positionen der Rastlöcher 9 | Körpergröße |
|-----------------------------|-------------|
| 1                           | 40 - 65 cm  |
| 2                           | 62 - 81 cm  |
| 3                           | 77 - 85 cm  |

- ✓ Die Umlenkstange 8 rastet hörbar ein.
- 3. Stellen Sie sicher, dass die Enden der Umlenkstange 10 in den richtigen Aussparungen 11 liegen.
- 4. Stellen Sie sicher, dass weder die Umlenkstange 8 noch die Schultergurte 1 verdreht sind.
- ✓ Die Schultergurte 1 sind richtig eingestellt.

## Kopfeinleger positionieren



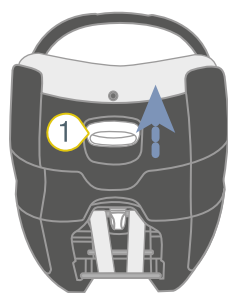
- ⑧ Umlenkstange
- ⑫ Flauschband
- ⑬ Hakenband
- ⑭ Schlitz
- ⑮ Kopfeinleger

1. Positionieren Sie den Kopfeinleger, indem Sie gleichzeitig beide Schultergurte 1 senkrecht nach vorne ziehen.
2. Drücken Sie das Flauschband 12 des Kopfeinlegers auf das Hakenband 13 des Bezugs.
3. Stellen Sie sicher, dass das Hakenband 13 des Bezugs vollständig vom Kopfeinleger 15 abgedeckt wird.
- ✓ Der Kopfeinleger 15 ist richtig positioniert.

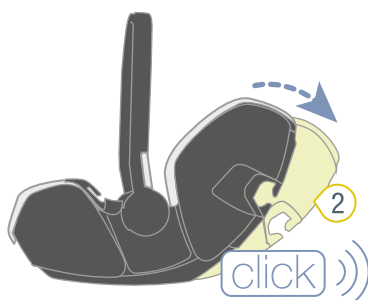
## 3.4 Rückenlehne einstellen (Ergo Recline)

- Die Babyschale ist auf verschiedene Sitzwinkel einstellbar. Jede Sitzwinkelposition ist zugelassen und darf verwendet werden. Wenn das Fahrzeug wenig Platz bietet, ist diese Funktion begrenzt nutzbar.

|  |  | ✓ | ✓ | ✓ |
|--|--|---|---|---|
|  |  | ✓ | ✓ | ✓ |
|  |  | ✓ | ✓ | ✓ |
|  |  | ✓ | ✓ | ✓ |



① Taste



② Rückenlehne

1. Ziehen und halten Sie die Taste 1 gedrückt.
  2. Stellen Sie die Neigung der Rückenlehne 2 wie gewünscht ein.
  3. Lassen Sie die Taste 1 los.
- ✓ Die Rückenlehne 2 rastet hörbar ein.

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch ungestraffte Gurte

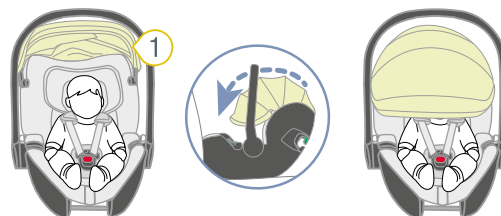
Bei bereits gesicherter Babyschale im Fahrzeug mit 3-Punkt-Gurt: Wenn Sie die Neigung der Rückenlehne einstellen, kann Gurtlose im Fahrzeuggurt entstehen.

- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt gestrafft und nicht verdreht ist.

## 3.5 Sonnenverdeck verwenden

- Das Sonnenverdeck schützt das Kind vor der Sonnenstrahlung.

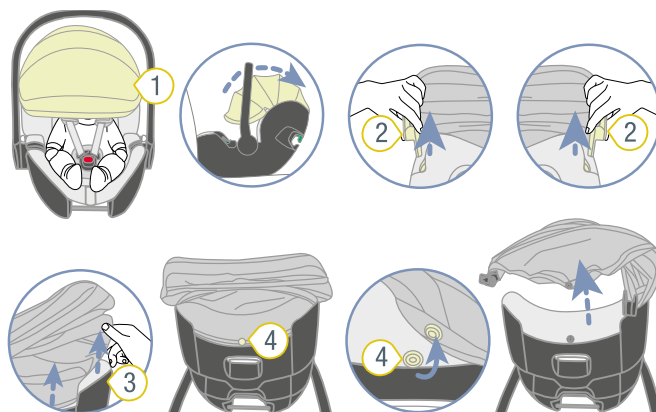
### Sonnenverdeck einstellen



① Sonnenverdeck

- Sonnenverdeck 1 vollständig nach vorne klappen.

### Sonnenverdeck entfernen



① Sonnenverdeck

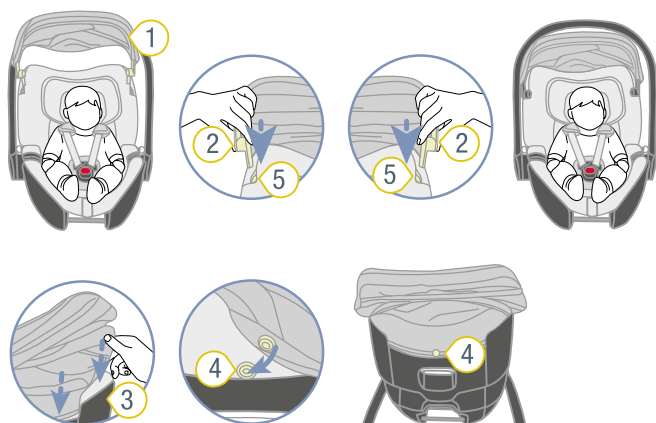
③ Babyschalen-Rand

② Steckzungen

④ Druckknopf

1. Klappen Sie das Sonnenverdeck 1 nach hinten.
2. Ziehen Sie beide Steckzungen 2 heraus.
3. Lösen Sie das Sonnenverdeck 1 vom Babyschalen-Rand 3.
4. Lösen Sie den Druckknopf 4 von der Babyschale.

### Sonnenverdeck anbringen



① Sonnenverdeck

④ Druckknopf

② Steckzungen

⑤ Schlitz

③ Babyschalen-Rand

1. Stecken Sie beide Steckzungen 2 in die Schlitz 5.
2. Schieben Sie den Saum des Sonnenverdecks 1 in den Babyschalen-Rand 3.
3. Befestigen Sie den Druckknopf 4 an der Babyschale.

## 4 Anschnallen und Abschnallen

### 4.1 Baby anschnallen

#### ⚠️ WARNUNG

##### Verletzungsgefahr durch Front-Airbag

Airbags sind für die Rückhaltung von Erwachsenen ausgelegt. Die Verwendung eines Front-Airbags mit einer Babyschale kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

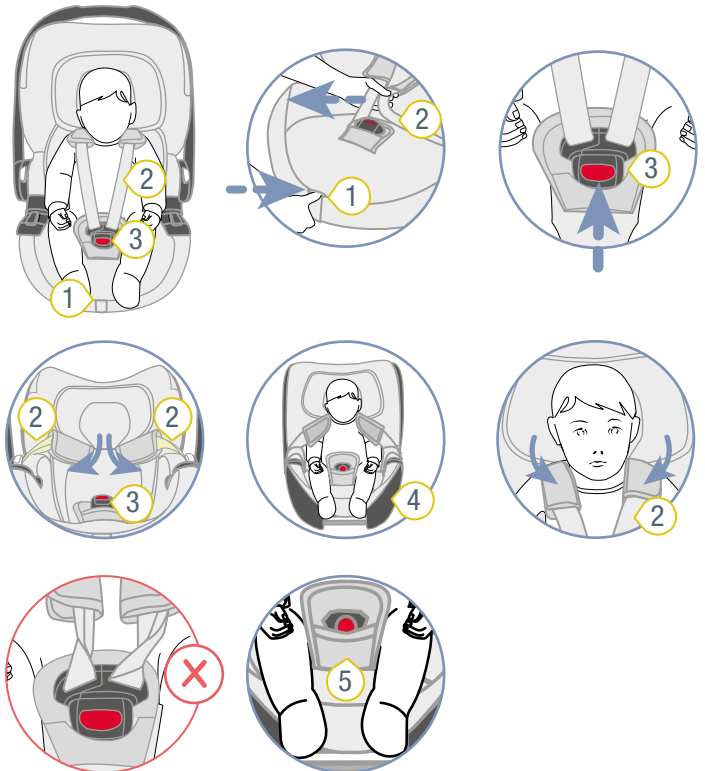
- ▶ Deaktivieren Sie den Front-Airbag.
- ▶ Verwenden Sie **niemals** die Babyschale bei aktivem Frontairbag.
- ▶ Beachten und befolgen Sie die Anweisungen des Fahrzeughandbuchs.

#### ⚠️ WARNUNG

##### Verletzungsgefahr durch Gurtlose

Gurtlose sind Bereiche des Gurts, welche ungespannt am Körper des Kindes liegen. Gurtlose beeinflussen die Schutzfunktion negativ.

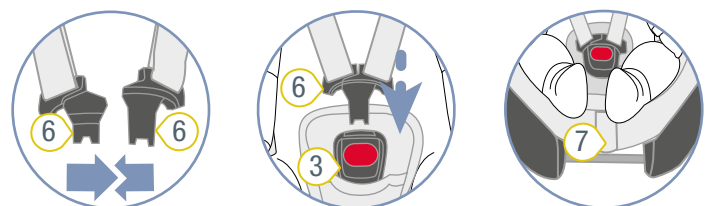
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Gurte gestrafft und nicht verdreht sind.
- ▶ Vermeiden Sie, dass das Kind dicke Kleidung unter dem Gurt trägt.



- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| 1 Verstelltaste | 4 Schalenrand |
| 2 Schultergurte | 5 Schrittgurt |
| 3 Gurtschloss   |               |

1. Um das Gurtzeug zu lockern, drücken Sie die Verstelltaste 1 und ziehen Sie gleichzeitig beide Schultergurte 2 nach vorne.
2. Öffnen Sie das Gurtschloss 3, indem Sie die rote Taste drücken.
3. Legen Sie die Schultergurte 2 nach oben über den Schalenrand 4.
4. Legen Sie das Gurtschloss 3 nach vorne um.
5. Legen Sie das Baby in die Sitzschale.
6. Stellen Sie sicher, dass das Baby direkt am Schrittgurt 5 liegt.
7. Legen Sie die Schultergurte 2 über die Schultern des Kindes.

⚠️ **WARNUNG** Verletzungsgefahr durch falsche Sicherung des Kindes. Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte nicht verdreht oder vertauscht sind.



- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 3 Gurtschloss   | 7 Verstellgurt |
| 6 Schlosszungen |                |

8. Führen Sie beide Schlosszungen **6** zusammen.
9. Stecken Sie die zusammengeführten Schlosszungen **6** ins Gurtschloss **3**.
- ✓ Die Schlosszungen **6** rasten hörbar ein.
10. Ziehen Sie am Verstellgurt **7** bis die Schultergurte **2** eng am Körper des Kindes anliegen.

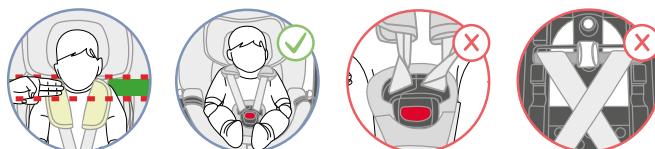
## 4.2 Vor jeder Fahrt prüfen

Prüfen Sie zur Sicherheit des Babys vor jeder Autofahrt die folgenden Punkte.

### Grundlegendes



1. Die Babyschale ist **entgegen** der Fahrtrichtung gesichert.
2. Der Front-Airbag ist deaktiviert.
3. Die Gurte der Babyschale liegen eng am Körper des Babys an, ohne es einzuschnüren.



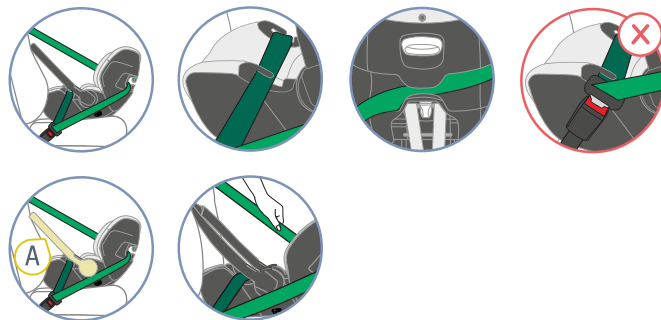
4. Die Schultergurte sind richtig eingestellt.
5. Die Schulterpolster befinden sich an der richtigen Position des Babys.
6. Das Baby ist richtig angeschnallt.
7. Die Gurte sind **nicht** verdreht und **nicht** vertauscht.



8. Die Babyschale ist bestimmungsgemäß mit einem 3-Punkt-Gurt oder einer Basisstation gesichert.
9. Die Babyschale wird bestimmungsgemäß hinsichtlich dem Alter und der Körpergröße des Babys verwendet (siehe "Verwendungszweck", Seite 4).

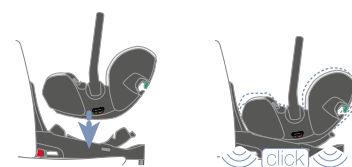
**i** Britax Römer empfiehlt bei langen Fahrten regelmäßig Pausen zum Wohlbefinden des Babys einzulegen. Geben Sie dem Baby die Möglichkeit, sich zu bewegen.

### Für die Sicherung mit 3-Punkt-Gurt



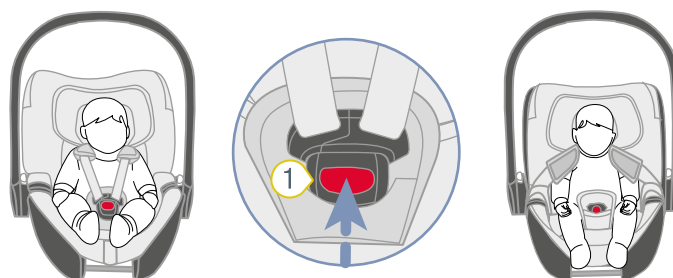
1. Die Babyschale ist mit einem 3-Punkt-Gurt gesichert.
2. Der Beckengurt verläuft durch die beiden dunkelgrünen Gurtführungen.
3. Der Diagonalgurt verläuft durch die hellgrüne Gurthalterung.
4. Das Fahrzeuggurtschloss liegt **weder in noch vor** der dunkelgrünen Gurtführung.
5. Der Fahrzeuggurt ist straff gespannt und **nicht** verdreht.
6. Der Tragebügel ist in der vorderen Position **A** eingerastet (siehe "Tragebügel einstellen", Seite 6).

### Für die Sicherung mit Basisstation



1. Die Basisstation ist bestimmungsgemäß im Fahrzeug gesichert.
2. Die Babyschale ist vollständig auf der Basisstation eingerastet.
3. Der Tragebügel ist in einer der folgenden Positionen eingerastet: **A** oder **B** (siehe "Tragebügel einstellen", Seite 6).
4. Der Indikator der Neigungseinstellung zeigt auf den grünen Bereich.

## 4.3 Baby abschnallen



### 1 Gurtschloss

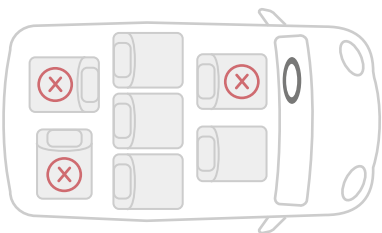
1. Öffnen Sie das Gurtschloss **1**, indem Sie die rote Taste drücken.
2. Nehmen Sie das Baby aus der Babyschale.

## 5 Verwendung im Fahrzeug

### 5.1 Babyschale mit 3-Punkt-Gurt sichern

#### 5.1.1 Sitzplatz wählen

1. Wählen Sie einen geeigneten Sitzplatz.
    - Geeignet sind Fahrzeugsitze mit einer i-Size-Zulassung.
    - Geeignet sind Fahrzeugsitze mit einer Zulassung des Typs „Universal“ gemäß UN R16 (oder vergleichbare Norm).
- INFO** Sie finden diese Information im Fahrzeughandbuch.
- Ausschließlich in Fahrtrichtung ausgerichtete Fahrzeugsitze sind für die Verwendung zugelassen.



2. Beachten und befolgen Sie das Fahrzeughandbuch.

**i** Britax Römer empfiehlt die Fahrzeugsitze wie folgt zu positionieren.

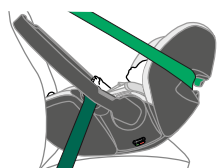
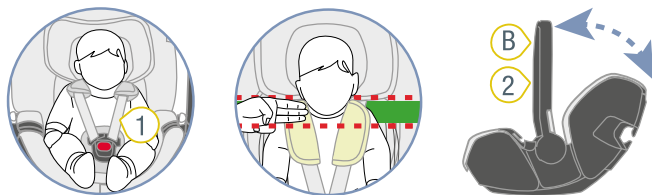
#### Bei Verwendung auf einem Vordersitz:

- ▶ Schieben Sie den Vordersitz soweit wie möglich nach hinten.

#### Bei Verwendung auf dem Rücksitz:

- ▶ Schieben Sie den Rücksitz soweit wie möglich nach hinten.
- ▶ Schieben Sie den Vordersitz soweit wie möglich nach vorne.

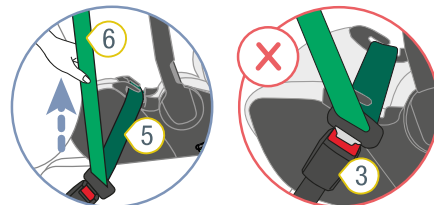
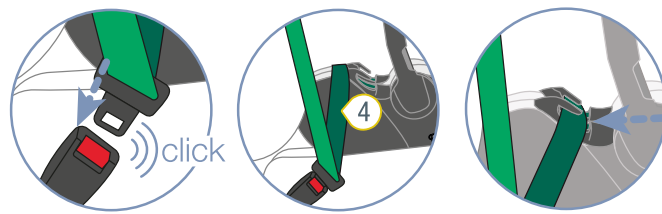
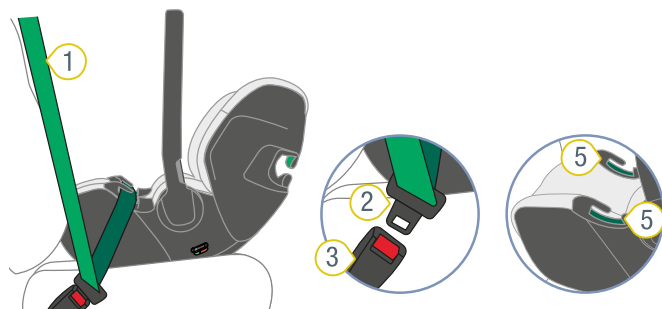
#### 5.1.2 Babyschale positionieren



1. Schnallen Sie Ihr Baby an (siehe "Baby anschnallen", Seite 10).

2. Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte **1** korrekt eingestellt sind (siehe "Schultergurte einstellen", Seite 7).
  3. Stellen Sie den Tragebügel **2** auf Position **B** (siehe "Tragebügel einstellen", Seite 6).
  4. Stellen Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz.
- ✓ Ihr Baby schaut nach hinten.

#### 5.1.3 Beckengurt befestigen

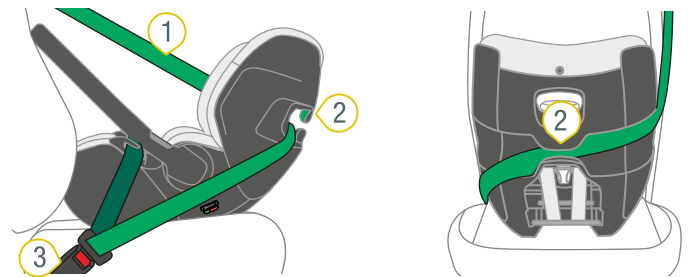


1. Führen Sie den Fahrzeuggurt **1** über die Babyschale.  
2. Rasten Sie die Schlosszunge **2** im Fahrzeuggurtschloss **3** ein.  
3. Legen Sie den Beckengurt **4** in die dunkelgrüne Gurtführung **5** an beiden Seiten des Produktrandes ein.  
4. Ziehen Sie am Diagonalgurt **6** bis der Beckengurt **4** gestrafft ist.  
5. Prüfen Sie die Position des Fahrzeuggurtschlusses **3**.

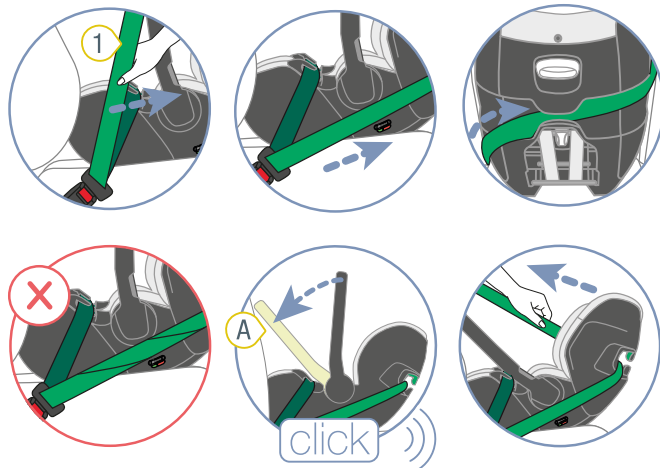
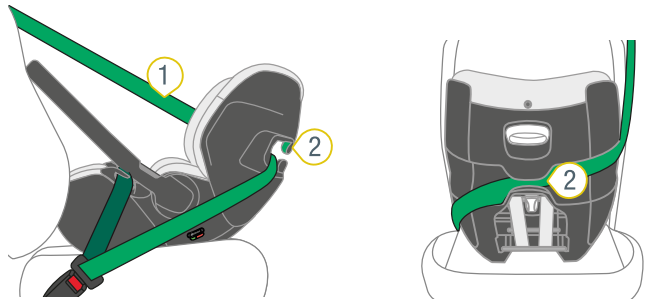
- ⚠ WARNUNG** Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt **nicht** verdreht ist.
1. Führen Sie den Fahrzeuggurt **1** über die Babyschale.
  2. Rasten Sie die Schlosszunge **2** im Fahrzeuggurtschloss **3** ein.
  3. Legen Sie den Beckengurt **4** in die dunkelgrüne Gurtführung **5** an beiden Seiten des Produktrandes ein.
  4. Ziehen Sie am Diagonalgurt **6** bis der Beckengurt **4** gestrafft ist.
  5. Prüfen Sie die Position des Fahrzeuggurtschlusses **3**.

**INFO** Wenn das Fahrzeuggurtschloss in oder vor der dunkelgrünen Gurtführung liegt, dann ist dieser Sitzplatz nicht freigegeben. Sofern möglich, ändern Sie die Einstellungen des Fahrzeugsitzes (siehe Fahrzeughandbuch). Falls nicht möglich, wählen Sie einen anderen Sitzplatz.

**INFO** Wenn Sie Zweifel an der korrekten Montage des Sitzes haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



#### 5.1.4 Diagonalgurt befestigen

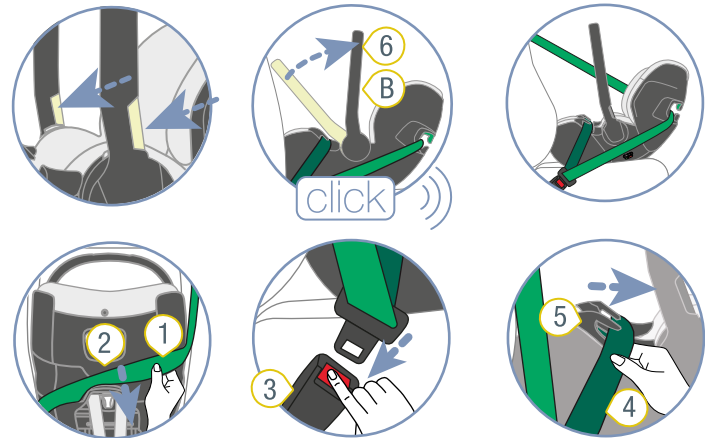


1 Diagonalgurt 2 Gurthalterung

1. Ziehen Sie den Diagonalgurt 1 hinter das Kopfende der Babyschale.
2. Führen Sie den Diagonalgurt 1 in die hellgrüne Gurthalterung 2 ein.

**⚠ WARNUNG** Stellen Sie sicher, dass der Diagonalgurt **nicht** verdreht ist.

3. Straffen Sie den Diagonalgurt 1.
4. Stellen Sie den Tragebügel auf Position A (siehe "Tragebügel einstellen", Seite 6).



1 Diagonalgurt 4 Beckengurt  
2 Gurthalterung 5 Gurtführungen  
3 Fahrzeuggurtschloss 6 Tragebügel

1. Stellen Sie den Tragebügel 6 auf Position B ein.
  2. Nehmen Sie den Diagonalgurt 1 aus der hellgrünen Gurthalterung 2.
  3. Öffnen Sie das Fahrzeuggurtschloss 3.
  4. Nehmen Sie den Beckengurt 4 aus den dunkelgrünen Gurtführungen 5.
- ✓ Die Babyschale kann entnommen werden.

## 5.2 Babyschale von 3-Punkt-Gurt lösen

### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch ungesicherte Gegenstände

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall kann der ungesicherte Kindersitz Fahrzeuginsassen verletzen.

- Sichern Sie immer die Babyschale im Fahrzeug, auch wenn kein Baby transportiert wird.

## 5.3 Babyschale mit Basisstation sichern

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch fehlende Kompatibilität

Dieses Produkt wurde für die Sicherung auf kompatiblen Basisstationen entwickelt und getestet. Wird dieses Produkt mit einer anderen Basisstation gesichert, können schwere bis tödliche Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt mit einer kompatiblen Basisstation. Dieses Produkt ist zugelassen in Kombination mit:
  - VARIO BASE 5Z
  - FLEX BASE 5Z
  - FLEX BASE iSENSE
- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob das Produkt mit der Basisstation kompatibel ist. Diese Information finden Sie auf dem Zulassungsetikett des Produkts. Das Zulassungsetikett ist meistens auf der Unterseite des Produkts angebracht. Wenn der Name der Basisstation auf dem Zulassungsetikett des Produkts angegeben ist, ist das Produkt kompatibel zu der Basisstation. Das folgende Bild zeigt beispielhaft ein Zulassungsetikett.

|                                                              |                                                                   |               |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| Universal Belted<br>BABY-SAFE PRO<br>40 cm - 85 cm / ≤ 13 kg | <b>E1</b> 030090<br>UN-Regulation<br>No. 129/03                   |               |
| Module<br>BABY-SAFE PRO<br>40 cm - 85 cm / ≤ 13 kg           | BRITAX RÖMER<br>VARIO BASE 5Z<br>R129-030103                      |               |
| Module<br>BABY-SAFE PRO<br>40 cm - 85 cm / ≤ 13 kg           | BRITAX RÖMER<br>FLEX BASE 5Z<br>R129-030060                       |               |
| Module<br>BABY-SAFE PRO<br>40 cm - 85 cm / ≤ 13 kg           | BRITAX RÖMER<br>FLEX BASE iSENSE<br>R129-030060                   |               |
|                                                              | BRITAX RÖMER<br>Theodor-Heuss-Straße 9<br>89340 Leipheim, Germany | 2000040096 V1 |

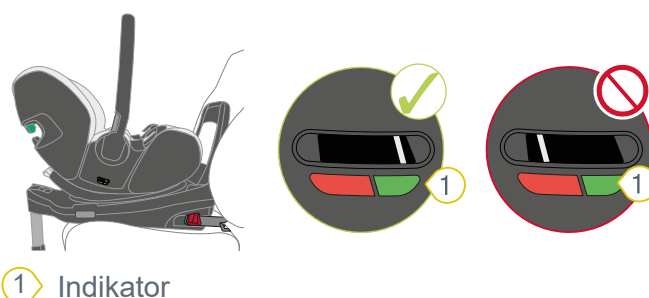
- ▶ Sichern Sie die Babyschale auf keiner anderen Basisstation.

### ⚠️ WARNUNG

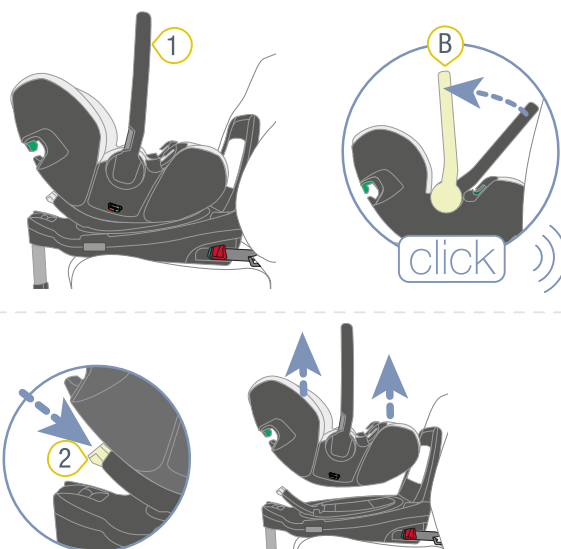
#### Verletzungsgefahr durch falsche Ausrichtung

Die Ausrichtung der Babyschale ist für den Schutz des Babys entscheidend. Bei falscher Verwendung kann bereits ein Bremsvorgang zu einer schweren bis tödlichen Verletzung führen.

- ▶ Verwenden Sie die Babyschale **niemals** vorwärtsgerichtet.
- ▶ Beachten und befolgen Sie die Gebrauchsanleitung der Basisstation.
  - ❗ Die Sicherung der Babyschale auf der Basisstation ist in der Gebrauchsanleitung der Basisstation beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Indikator **1** der Neigungseinstellung auf den grünen Bereich zeigt.



## 5.4 Babyschale von Basisstation lösen



- 1 Tragebügel      2 Entriegelungstaste

1. Stellen Sie den Tragebügel **1** auf Position **B** ein.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** der Basisstation.
3. Heben Sie die Babyschale an.
4. Nehmen Sie die Babyschale aus dem Fahrzeug.

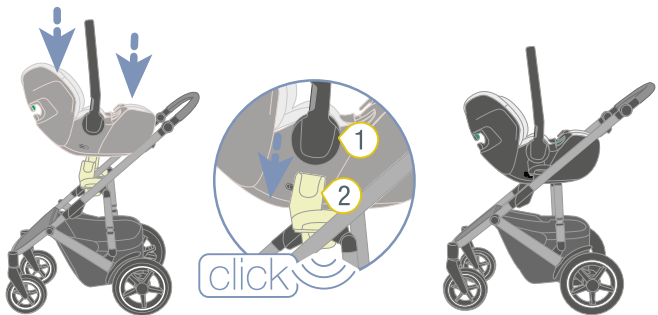
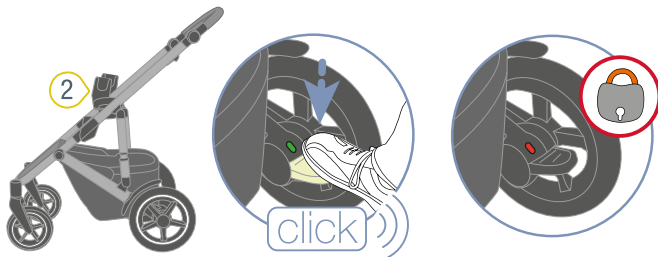
# 6 Verwendung mit Kinderwagen

**i** Diese Babyschale kann als Travel-System auf allen Kinderwagen-Gestellen verwendet werden, welche für diese Babyschale freigegeben sind.

**i** Die Verwendung ist ausschließlich für den privaten Gebrauch erlaubt.

- ▶ Befördern Sie nur ein Kind.
- ▶ Lassen Sie das Kind in der Babyschale immer angeschnallt.
- ▶ Greifen Sie niemals an die Babyschale, um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- ▶ Verwenden Sie **keine** anderen Kinderwagen-Gestelle, welche **nicht** von Britax Römer freigegeben sind.

## 6.1 Babyschale auf Kinderwagen sichern



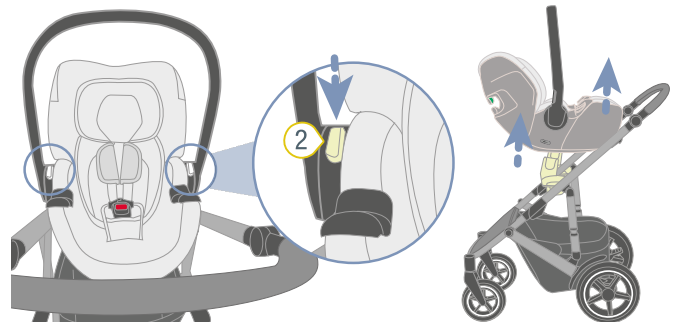
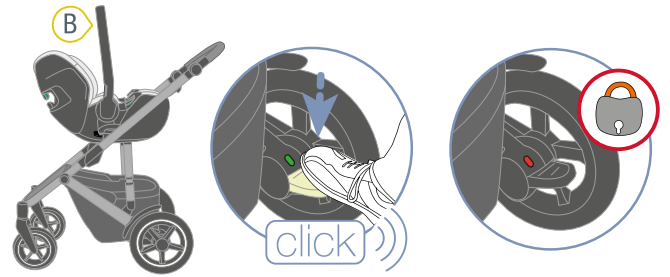
**1** Aufnahmepunkte **2** Befestigungszungen

1. Beachten und befolgen Sie die Gebrauchsanleitung des Kinderwagens.
2. Rasten Sie die Bremse des Kinderwagens ein.
3. Positionieren Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung über dem Kinderwagen.

### ⚠ WARNUNG

- ▶ Versuchen Sie nie, die Babyschale in Fahrtrichtung auf dem Kinderwagen zu befestigen.
4. Rasten Sie die Aufnahmepunkte **1** der Babyschale beidseitig auf den Befestigungszungen **2** ein.
- ✓ Babyschale rastet hörbar ein.
5. Prüfen Sie, ob die Babyschale sicher eingerastet ist, indem Sie versuchen die Babyschale anzuheben. Wenn die Babyschale sich nicht vom Kinderwagen löst, dann ist die Babyschale sicher eingerastet.

## 6.2 Babyschale von Kinderwagen lösen



**1** Tragebügel **2** Entriegelungstasten

1. Beachten und befolgen Sie die Gebrauchsanleitung des Kinderwagens.
2. Rasten Sie die Bremse des Kinderwagens ein.
3. Stellen Sie sicher, dass der Tragebügel **1** auf Position **B** eingestellt ist. Siehe Kapitelsiehe "Tragebügel einstellen", Seite 6.
4. Halten Sie beide Entriegelungstasten **2** gedrückt.
5. Halten Sie die Babyschale gut fest und lösen Sie diese vom Kinderwagen.

# 7 Verwendung im Flugzeug

## 7.1 Im Falle einer Notevakuierung

1. Entnehmen Sie das Baby aus der Babyschale.
2. Befolgen Sie die Anweisungen der Kabinenbesatzung.

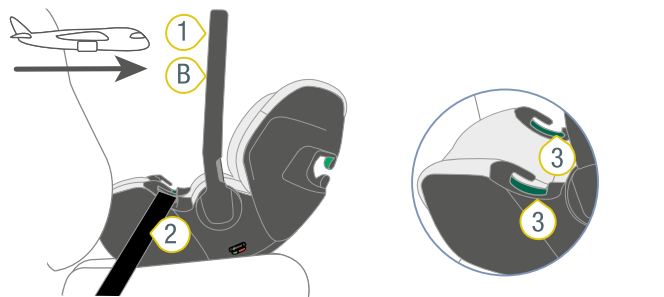
## 7.2 Während des Flugs

- ① Entlasten Sie die Wirbelsäule des Babys außerhalb der Start- und Landephasen. Nutzen Sie bei Babys unter 4 Monaten die Babybetten der Fluggesellschaft.
- ▶ Nehmen Sie das Baby so oft wie möglich aus der Babyschale.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt im Flugzeug gesichert ist, auch wenn kein Baby transportiert wird.
- ▶ Wenn das Anschnallzeichen aufleuchtet, sichern Sie das Baby in der Babyschale.

## 7.3 Babyschale im Flugzeug sichern

- ① Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen der Fluggesellschaft.

### Babyschale sichern



- ① Tragebügel
- ② Flugzeuggurt
- ③ Dunkelgrüne Gurtführungen
- ④ Gurtende
- ⑤ Flugzeuggurt-Schloss

1. Stellen Sie die Babyschale entgegen der Flugrichtung auf den Fluggastsitz.

**INFO** Dieses Produkt darf ausschließlich auf einem Fluggastsitzplatz verwendet werden, welcher von der Fluggesellschaft für diesen Zweck freigegeben ist.

**INFO** Ein geeigneter Fluggastsitzplatz zeigt in Flugrichtung.

**INFO** Ein geeigneter Fluggastsitzplatz besitzt **keinen** Airbag.

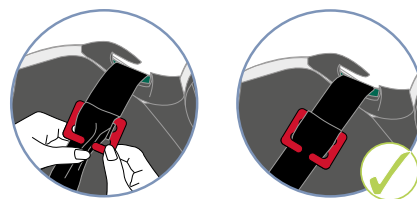
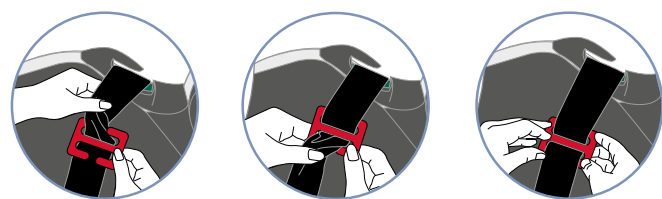
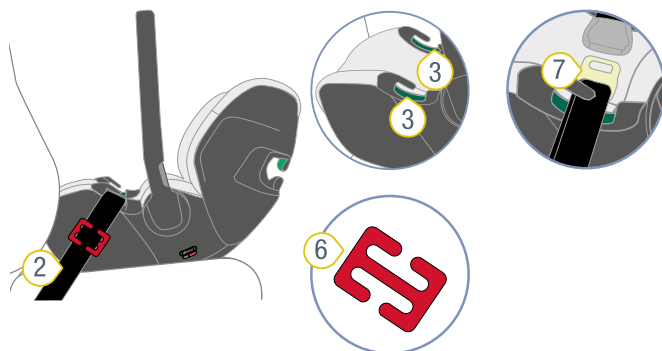
2. Stellen Sie sicher, dass der Tragebügel **1** in Position **B** gestellt ist.
  3. Legen Sie den Flugzeuggurt **2** in beide dunkelgrünen Gurtführungen **3**.
  4. Schließen Sie das Flugzeuggurt-Schloss **5**.
  5. Ziehen Sie am Gurtende **4** des Flugzeuggurts **2**.
- ✓ Der Flugzeuggurt **2** ist gestrafft.

### ⚠ WARNUNG

Das Flugzeuggurt-Schloss **5** darf **auf keinen Fall** in einer der dunkelgrünen Gurtführungen liegen. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie einen Gurtverkürzer wie im Folgenden beschrieben.

### Gurtverkürzer verwenden

- ① Der Gurtverkürzer **6** ist **nicht** im Lieferumfang enthalten. Dieser ist separat erhältlich.



- ② Flugzeuggurt
- ③ Dunkelgrüne Gurtführungen
- ⑤ Flugzeuggurtschloss
- ⑥ Gurtverkürzer
- ⑦ Schlosszunge

1. Legen Sie den Gurtverkürzer **6** auf den Flugzeuggurt **2** mit der Schlosszunge **7**.

**INFO** Der Gurtverkürzer muss seitlich der Babyschale liegen. Der Gurtverkürzer darf **nicht** in der dunkelgrünen Gurtführung liegen.

2. Hängen Sie den Flugzeuggurt **2** auf beiden Seiten des Gurtverkürzers **6** ein.
  - ✓ Die Mitte des Gurtverkürzers **6** ist weiterhin sichtbar.
3. Verkürzen Sie den Flugzeuggurt **2**.
4. Wiederholen Sie die folgenden Schritte, bis das Flugzeuggurtschloss **5** nicht mehr in der dunkelgrünen Gurtführung **3** liegt.
5. Drehen Sie den Gurtverkürzer **6** um eine halbe Umdrehung.
6. Hängen Sie den Flugzeuggurt **2** in den offenen Schlitz des Gurtverkürzers **6** ein.
  - ✓ Der Flugzeuggurt **2** ist verkürzt.
  - ✓ Das Flugzeuggurtschloss **5** liegt **nicht** in der dunkelgrünen Gurtführung.

# 8 Reinigung und Instandhaltung

## 8.1 Bezug

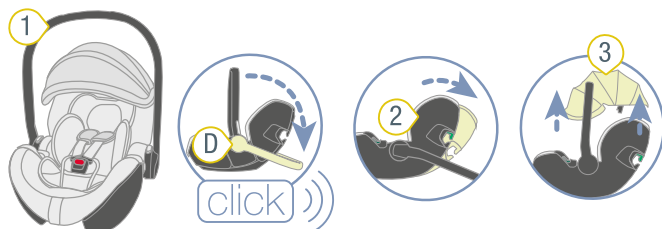
### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch fehlende Teile

Ein sicherer Halt ist nicht mehr gewährleistet.

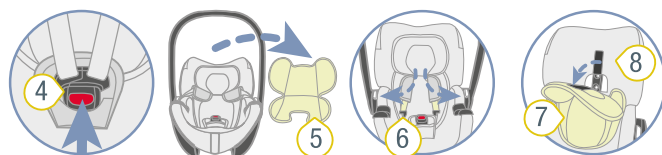
- Verwenden Sie das Produkt **nicht** ohne den Sitzbezug.

### 8.1.1 Bezug entfernen



- 1 Tragebügel
- 2 Rückenlehne
- 3 Sonnenverdeck

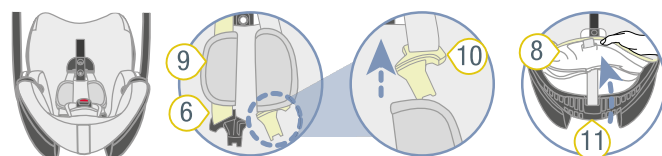
1. Stellen Sie den Tragebügel **1** auf Position **D** (siehe "Tragebügel einstellen", Seite 6).
2. Stellen Sie die Rückenlehne **2** auf die flachste Position ("Rückenlehne einstellen (Ergo Recline)").
3. Entfernen Sie das Sonnenverdeck **3** ("Sonnenverdeck verwenden").



- 4 Gurtschloss
- 5 Neugeborenen-Einsatz
- 6 Schultergurte
- 7 Kopfeinleger
- 8 Bezug

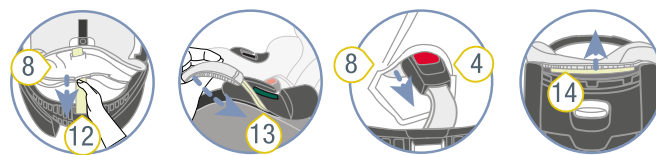
4. Drücken Sie die rote Taste, um das Gurtschloss **4** zu öffnen.
5. Nehmen Sie den Neugeborenen-Einsatz **5** heraus.
6. Legen Sie die Schultergurte **6** seitlich ab.
7. Lösen Sie den Kopfeinleger **7** vom Bezug **8**.

**INFO** Der Kopfeinleger und der Bezug sind mit einem Klettverschluss verbunden.



- 6 Schultergurte
- 8 Bezug
- 9 Schulterpolster
- 10 Schlosszungen
- 11 Babyschalen-Rand

8. Ziehen Sie die Schulterpolster **9** von den Schultergurten **6** über die Schlosszungen **10** ab.
9. Lösen Sie den Bezug **8** vom unteren Babyschalen-Rand **11**.



- 4 Gurtschloss
- 8 Bezug
- 12 Verstellgurt
- 13 Gummizüge
- 14 Bezug vom oberen Rand lösen

10. Fädeln Sie den Verstellgurt **12** durch den Bezug **8**.
11. Lösen Sie seitlich die Gummizüge **13** von der Babyschale.
12. Fädeln Sie das Gurtschloss **4** durch den Bezug **8**.
13. Lösen Sie den Bezug **14** vom oberen Babyschalen-Rand.
14. Lösen Sie den Bezug **8** vom restlichen Babyschalen-Rand.
15. Nehmen Sie den Bezug **8** ab.

### 8.1.2 Bezug reinigen

- Beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett des Bezugs.
- Waschen Sie den Bezug bei 30 °C mit mildem Waschmittel im Feinwaschprogramm der Waschmaschine.
- Sie können die Schulterpolster abnehmen und mit lauwarmen Seifenlauge waschen.
- Sie können die Kunststoffteile und die Gurte mit Seifenlauge reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösemittel).

### 8.1.3 Bezug anbringen

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch verdrehte Gurte

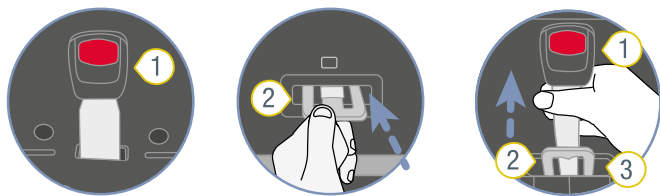
Der sichere Halt ist nicht mehr Gewährleistet.

- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein und müssen richtig in den Gurtschlitz des Bezugs liegen.

- Zum Aufziehen des Bezugs gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## 8.2 Gurtschloss

### 8.2.1 Gurtschloss entfernen



① Gurtschloss

③ Schlitz

② Metallplatte

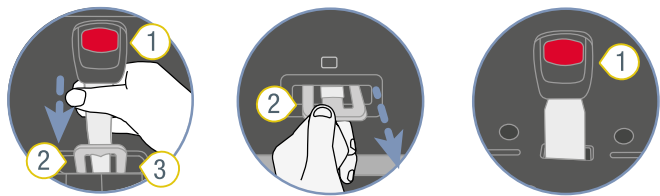
- Um das Gurtschloss 1 zu entfernen, schieben Sie die Metallplatte 2 hochkant durch den Schlitz 3.

❗ Die Metallplatte befindet sich auf der Unterseite der Babyschale, an der Position des Gurtschlusses.

### 8.2.2 Gurtschloss reinigen

1. Weichen Sie das Gurtschloss mindestens eine Stunde lang ein. Verwenden Sie hierzu warmes Wasser mit Geschirrspülmittel.
2. Spülen Sie das Gurtschloss gründlich aus und trocknen Sie es.

### 8.2.3 Gurtschloss anbringen



① Gurtschloss

③ Schlitz

② Metallplatte

1. Schieben Sie die Metallplatte 2 von vorne vollständig durch den Schlitz 3.

**INFO** Beachten Sie die Richtung des Gurtschlusses 1.

2. Drehen Sie den Schrittgurt mit der Metallplatte 2 um 90° bis sie quer zur Fahrtrichtung im Schlitz 3 eingehakt ist.

**⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch ungesichertes Gurtschloss.

- Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss mit der Sitzschale sicher befestigt ist, indem Sie an diesem kräftig ziehen.

## 8.3 Problembehebung

### Gurtschloss

Das Gurtschloss ist integraler Bestandteil des Kindersitzes und erfüllt wichtige Funktionen zur Sicherung des Kindes. Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss einwandfrei funktioniert.

### Mögliche Probleme:

- Nach dem Drücken der roten Entriegelungstaste werden die Schlosszungen nur langsam ausgestoßen.
- Die Schlosszungen rasten nicht mehr ein.
- Die Schlosszungen rasten ein, jedoch nicht hörbar.
- Die Schlosszungen lassen sich nur schwer in das Gurtschloss drücken.
- Um das Gurtschloss zu öffnen, benötigen Sie einen hohen Kraftaufwand.

### Lösung:

- Reinigen Sie das Gurtschloss (siehe "Gurtschloss", Seite 19).

# 9 Lagerung und Entsorgung

---

## 9.1 Lagerung

**Sofern Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden, beachten Sie die folgenden Informationen.**

- ▶ Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort auf.
- ▶ Halten Sie die Lagertemperatur zwischen 20 und 25 °C ein.
- ▶ Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ab.
- ▶ Lagern Sie das Produkt nicht direkt neben Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht.
- ▶ Schützen Sie das Produkt vor Feuchte, Nässe, Flüssigkeiten, Staub und Salznebel.

## 9.2 Entsorgung

- ▶ Demontieren Sie das Produkt nicht.
  - ▶ Verhindern Sie den Gebrauch des defekten Produkts durch Dritte.
- 
- ① Schneiden Sie die Schultergurte durch.  
Entfernen Sie das Zulassungsetikett.
- 
- ▶ Beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

## 10 Kontakt

---

Bei bestehenden Fragen wenden Sie sich an uns:

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com)

[contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9

89340 Leipheim

Germany